H APRILIA ΕΠΙΘΥΜΕΙ ΝΑ ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΕΙ

που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα της. Ετοιμάσαμε το παρόν εγχειρίδιο προκειμένου να μπορέσετε να εκτιμήσετε πλήρως την ποιότητα. Σας προτείνουμε να διαβάσετε όλα τα μέρη του πριν ασχοληθείτε για πρώτη φορά με τον οδηγό. Το εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες, συμβουλές και προειδοποιήσεις που σχετίζονται με τη χρήση του οχήματός σας, θα ανακαλύψετε κι άλλα χαρακτηριστικά, που θα σας πείσουν για την ορθότητα της επιλογής σας. Είμαστε βέβαιοι ότι εάν τις λάβετε υπόψη σας, θα αποκτήσετε σύντομα οικειότητα με το νέο σας όχημα, το οποίο θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε για πολύ καιρό με πλήρη ικανοποίηση. Η παρούσα έκδοση αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του οχήματος και σε περίπτωση πώλησής του, θα πρέπει να παραδοθεί στο νέο ιδιοκτήτη.

APRILIA VIL GERNE TAKKE DIG

for at have købt et af sine produkter. Vi har udarbejdet denne håndbog, så du kan udnytte produktet fuldt ud. Vi anbefaler at du læser den fuldstændigt igennem, før du begynder at benytte køretøjet. Håndbogen indeholder oplysninger, råd og advarsler vedrørende anvendelsen af køretøjet. Du vil ligeledes opdage egenskaber, detaljer og foranstaltninger, som vil overbevise dig om, at du har gjort et godt valg. Vi er overbeviste om, at anvisningerne vil gøre det let for dig straks at vænne dig til dit nye køretøj, som du vil få stor glæde af i lang tid. Denne udgivelse udgør en integrerende del af køretøjet og skal, i tilfælde af videresalg, overdrages til den nye ejer.

COMPAY 50 - 125



Ed. 03 2008

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου ετοιμάστηκαν για να προσφέρουν πάνω απ'όλα έναν απλό και σαφή οδηγό χρήσης. Αναφέρονται επίσης ενέργειες απλής συντήρησης και περιοδικοί έλεγχοι που πρέπει να εκτελούνται στο όχημα από τους **Αντιπροσώπους ή τα Εξουσιοδοτημένα συνεργεία aprilia.** Το βιβλιαράκι περιέχει επίσης οδηγίες για ορισμένες απλές επισκευές. Εργασίες που δεν περιγράφονται σ' αυτό το έντυπο, απαιτούν ειδικό εξοπλισμό ή/και ειδικές τεχνικές γνώσεις. Για την εκτέλεσή τους σας συνιστούμε να απευθύνεστε στους **Αντιπροσώπους ή στα Εξουσιοδοτημένα συνεργεία aprilia**.

Hovedformålet med anvisningerne i denne håndbog er at give en enkel og klar brugsvejledning; Heri findes ligeledes de mindre vedligeholdelsesarbejder og periodiske kontroleftersyn, som køretøjet bør undergå hos **forhandleren eller et autoriseret aprilia-serviceværksted**. Der formidles derudover anvisninger om visse nemme reparationer. De opgaver, der ikke udtrykkeligt beskrives i disse anvisninger, kræver særligt udstyr og/eller særlig teknisk viden; og det anbefales derfor at rette henvendelse til en **forhandler eller et autoriseret aprilia-serviceværksted**.



Ασφαλεια προσωπων

Η μερική ή ολική μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να επιφέρει σοβαρό κίνδυνο για τη σωματική ακεραιότητα των ατόμων.



Προστασια περιβαλλοντοσ

Υποδεικνύει τη σωστή συμπεριφορά που πρέπει να τηρείται, προκειμένου η χρήση του οχήματος να μην είναι επιζήμια για το φυσικό περιβάλλον.



Ασφαλεια οχηματος

Η μερική ή ολική μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο σοβαρών ζημιών για το όχημα και σε ορισμένες περιπτώσεις τη λήξη της εγγύησης

Τα σύμβολα που αναφέρονται πιο πάνω είναι πολύ σημαντικά. Χρησιμοποιούνται πράγματι για να τονίσουν μέρη του εγχειριδίου στα οποία είναι απαραίτητο να σταματήσετε για λίγο προσεκτικότερα. Όπως βλέπετε, κάθε σήμα αποτελείται από διαφορετικό γραφικό σύμβολο για μεγαλύτερη ευκολία στην ανεύρεση των διαφόρων τμημάτων. Πριν εκκινήσετε τον κινητήρα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και ιδιαίτερα την παράγραφο "ΑΣΦΑΛΗΣ ΟΔΗΓΗΣΗ". Η ασφάλειά σας καθώς και η ασφάλεια των άλλων δεν εξαρτάται μόνο από την ετοιμότητα των αντανακλαστικών και την ικανότητά σας, αλλά και από τη γνώση του οχήματος, από την καλή κατάστασή του και από τη γνώση των βασικών κανόνων ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ. Σας συμβουλεύουμε να εξοικειωθείτε με το όχημα έτσι ώστε να μπορείτε να κινείστε στους δρόμους με απόλυτο έλεγχο και ασφάλεια. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο τμήμα του οχήματος και πρέπει πάντα να το συνοδεύει ακόμα και σε περίπτωση μεταπώλησης.

Personlig sikkerhed

Hel eller delvis tilsidesættelse af disse forskrifter kan sætte personernes sikkerhed alvorligt på spil.

Miljøhensyn

Angiver den korrekte brug af køretøjet for at hindre skader for miljøet.

Køretøjets integritet

Køretøjet kan beskadiges eller ødelægges og garantien kan i visse tilfælde frafalde, hvis disse regler ikke overholdes til punkt og prikke.

Ovennævnte signaler er meget vigtige. De fremhæver de steder i vejledningen, som man skal være særlig opmærksom på. Hvert signal består af forskellige grafiske symboler, der gør det nemt og overskueligt at finde frem til de forskellige afsnit. Inden motoren startes, skal man læse denne håndbog omhyggeligt, og især afsnittet "SIKKER KØRSEL". Din og andres sikkerhed afhænger ikke kun din reaktionsevne og årvågenhed, men også af et godt kendskab til køretøjet, køretøjets tilstand og et kendskab til de grundlæggende regler for SIKKER KØRSEL. Det tilrådes derfor, at man gør sig bekendt med køretøjet, så man kan begå sig i trafikken på en sikker måde med fuld kontrol over køretøjet. VIGTIGT Denne håndbog skal betragtes som en integreret del af køretøjet, og den skal altid følge med i tilfælde af videresalg.

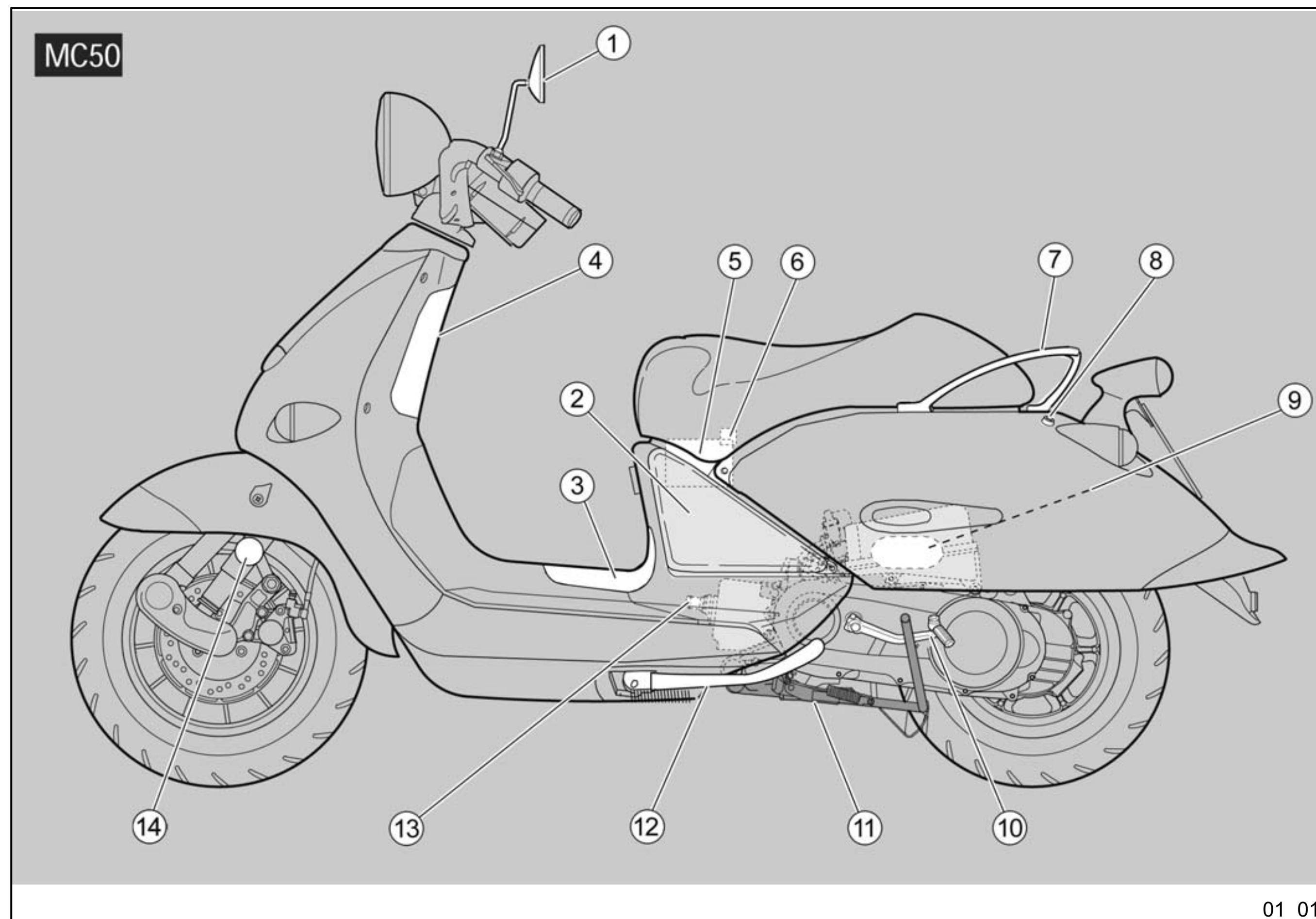
Περιεχομενα
INDHOLDSFORTEGNELSE

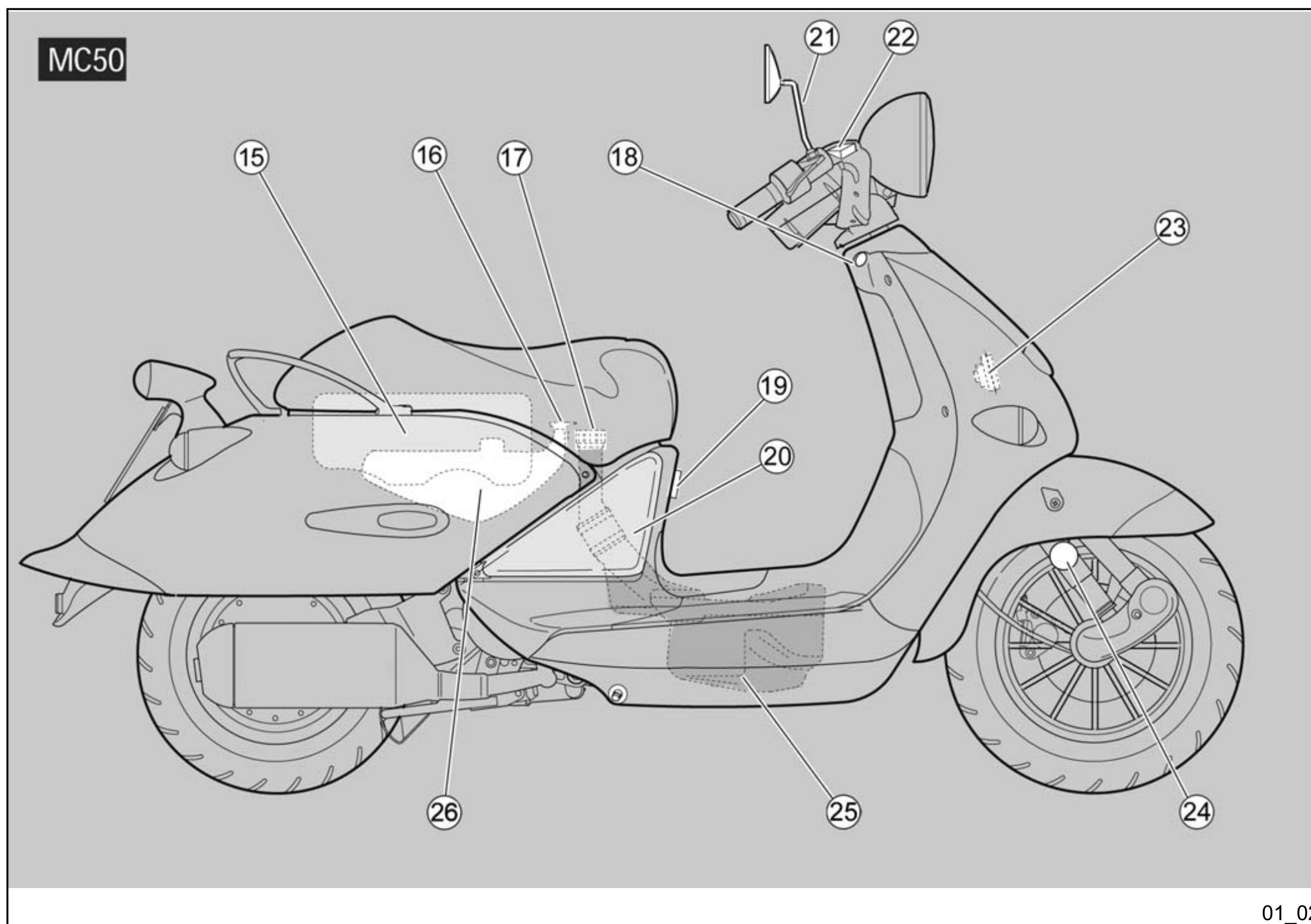
COMPAY 50 - 125

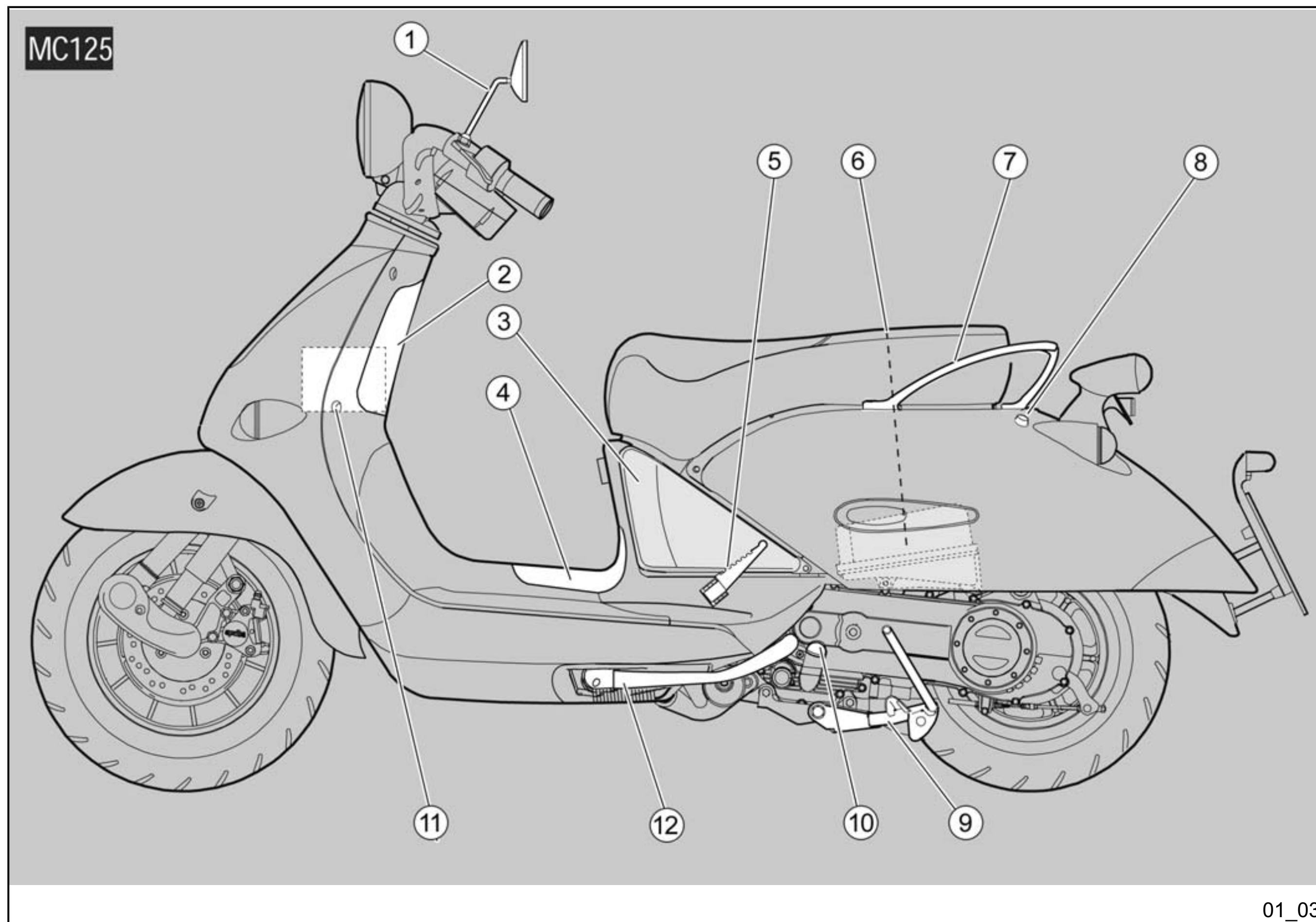
aprilia

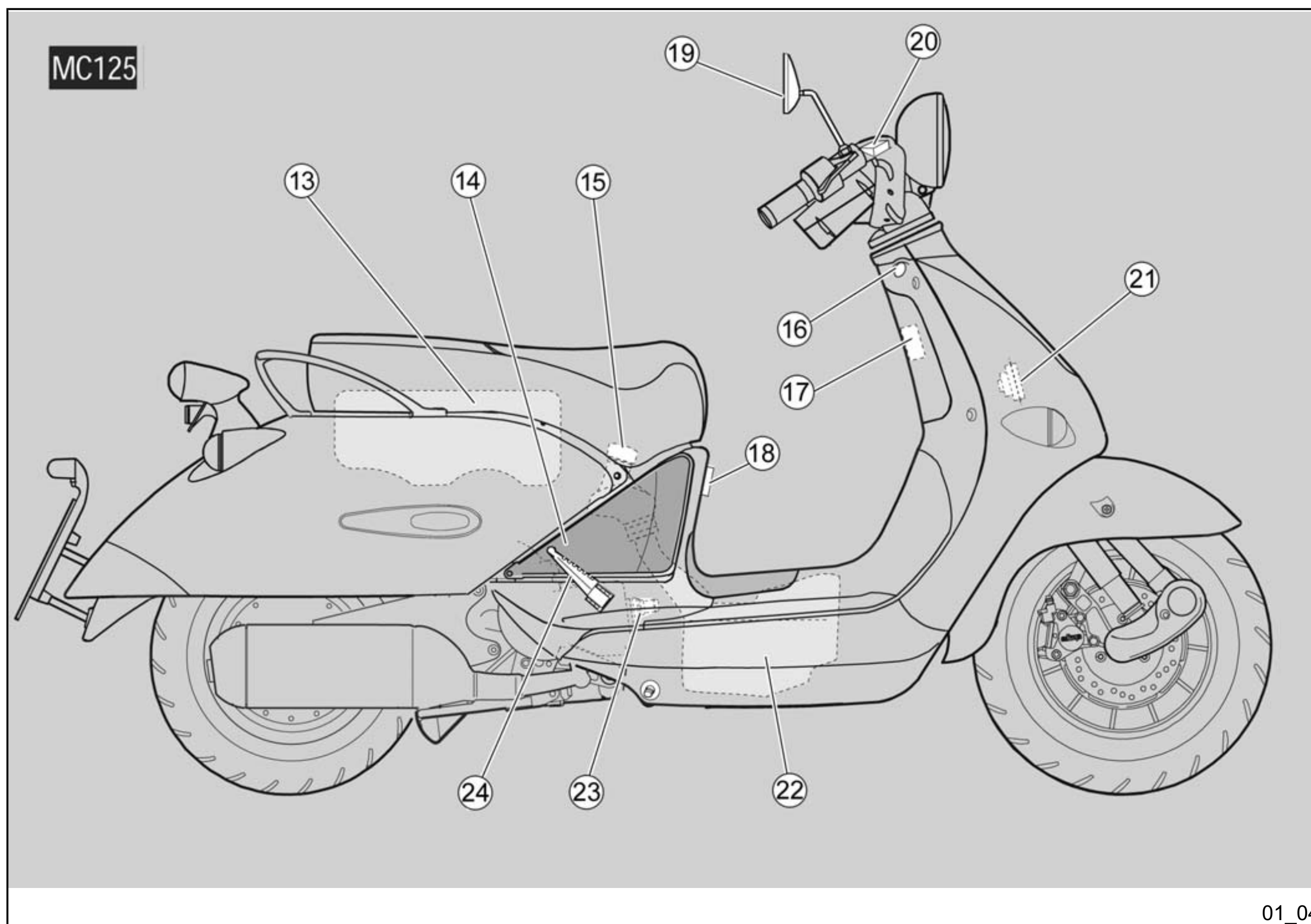
Κεφ. 01 Όχημα

Kap. 01 Køretøj


MC50
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
01_01


MC50
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
01_02


MC125
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
01_03


MC125
19
20
13
14
15
16
21
17
18
24
23
22
01_04

Θέση βασικών τμημάτων (01_01, 01_02, 01_03, 01_04)

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΚΔΟΣΗΣ 50

1. Αριστερός καθρέφτης

2. Αριστερό καπάκι ελέγχου

3. Κεντρικό καπάκι ελέγχου

4. Θήκη μικροαντικειμένων

5.Μπαταρία

6. Ασφαλειοθήκη

7. Χειρολαβή συνεπιβάτη

8. Κλειδαριά σέλας

9. Φίλτρο αέρα

10. Πεντάλ εκκίνησης

11. Κεντρικό σταντ

12. Πλαϊνό σταντ (**ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ**)

13. Μπουζί

14. Αριστερός ανακλαστήρας

15. Χώρος κράνους / θήκη εγγράφων

16. Τάπα δοχείου λαδιού μίξης

17. Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου

18. Διακόπτης εκκίνησης / κλειδώματος τιμονιού

19. Γάντζος μεταφοράς τσαντών

Hovedkomponenternes placering (01_01, 01_02, 01_03, 01_04)

OVERSIGT VERSION 50

1. Venstre bakspejl

2. Venstre inspektionsdæksel

3. Centralt inspektionsdæksel

4. Opbevaringsrum

5. Batteri

6. Sikringsrum

7. Greb til passager

8. Lås af sadel

9. Luftfilter

10. Startpedal

11. Midterste støtteben

12. Sidestøtteben (**OPT**)

13. Tændrør

14. Venstre refleksanordning

15. Styrthjelmsrum / opbevaringsrum

16. Dæksel til blandingsoliebeholder

17. Brændstoftankdæksel

18. Tændingskontakt / ratlås

19. Bagagekrog

20. Inspektionsdæksel i højre side

20. Δεξί καπάκι ελέγχου

21. Δεξιός καθρέφτης

22. Δοχείο υγρού φρένων (φρένο εμπρός)

23. Κόρνα

24. Δεξιός ανακλαστήρας

25. Ρεζερβουάρ καυσίμου

26. Δοχείο λαδιού μίξης

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΚΔΟΣΗΣ 125

1. Αριστερός καθρέφτης

2. Θήκη μικροαντικειμένων

3. Αριστερό καπάκι ελέγχου

4. Κεντρικό καπάκι ελέγχου

5. Αριστερό μαρσπιέ συνεπιβάτη

6. Φίλτρο αέρα

7. Χειρολαβή συνεπιβάτη

8. Κλειδαριά σέλας

9. Κεντρικό σταντ

10. Τάπα πλήρωσης λαδιού κινητήρα

11.Μπαταρία

12. Πλαϊνό σταντ (**ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ**)

13. Χώρος κράνους / θήκη εγγράφων

14. Δεξί καπάκι ελέγχου

21. Højre sidespejl

22. Bremsevæskebeholder (forbremse)

23. Horn

24. Højre refleksanordning

25. Brændstoftank

26. Blandingsoliebeholder

OVERSIGT VERSION 125

1. Venstre bakspejl

2. Opbevaringsrum

3. Venstre inspektionsdæksel

4. Centralt inspektionsdæksel

5. Venstre fodstøtte til passager

6. Luftfilter

7. Greb til passager

8. Lås af sadel

9. Midterste støtteben

10. Motoroliepåfyldningsdæksel

11. Batteri

12. Sidestøtteben (**OPT**)

13. Styrthjelmsrum / opbevaringsrum

14. Højre inspektionsdæksel

15. Tankdæksel

15. Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου

16. Διακόπτης εκκίνησης / κλειδώματος τιμονιού

17. Ασφαλειοθήκη

18. Γάντζος μεταφοράς τσαντών

19. Δεξιός καθρέφτης

20. Δοχείο υγρών φρένου (φρένο εμπρός)

21. Κόρνα

22. Ρεζερβουάρ καυσίμου

23. Μπουζί

24. Δεξί μαρσπιέ συνεπιβάτη

16. Tændingskontakt / ratlås

17. Sikringsholder

18. Bagagekrog

19. Højre sidespejl

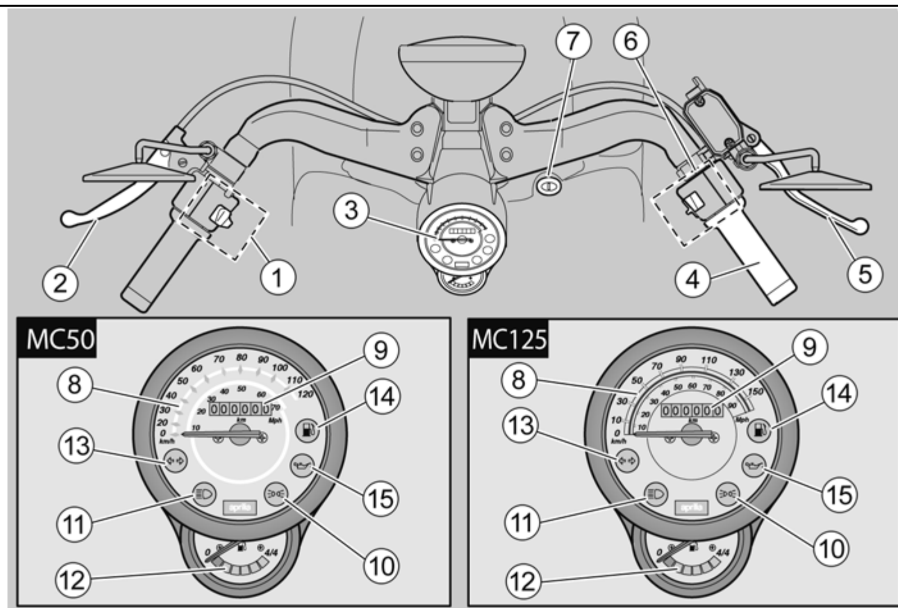
20. Bremsevæskebeholder (forhjulsbremse)

21. Horn

22. Brændstoftank

23. Tændrør

24. Højre fodstøtte til passager



01_05

Ταμπλό (01_05)

ΥΠΟΜΝΗΜΑ

1. Ηλεκτρικά χειριστήρια στην αριστερή πλευρά του τιμονιού

2 - Μανέτα πίσω φρένου

3. Όργανα και δείκτες

4. Μανέτα γκαζιού

Instrumentpanelet (01_05)

OVERSIGT

1. Elektriske betjeningsanordninger på venstre side af styret

2. Bagbremsegreb

3. Instrumenter og indikatorer

4. Gashåndtag

5. Forbremsegreb

5. Μανέτα εμπρόσθιου φρένου

6. Χειριστήριο εκκίνησης στη δεξιά πλευρά του τιμονιού

7. Διακόπτης εκκίνησης / κλειδώματος τιμονιού (**ON**-**OFF**-**LOCK**)

8. Ταχύμετρο

8. Ταχύμετρο - μόνο κλίμακα km/h (**AUS**).

9. Χιλιομετρητής

10. Ενδεικτική λυχνία μεσαίας σκάλας φώτων χρώματος πράσινου

11. Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας φώτων χρώματος μπλε

12. Δείκτης στάθμης καυσίμου

13. Ενδεικτική λυχνία φλας πράσινου χρώματος

14. Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας καυσίμου πορτοκαλί χρώματος

15. Ενδεικτική λυχνία μείξης κόκκινου χρώματος (**MC50**)

15. Ενδεικτική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα κόκκινου χρώματος (**MC125**)

6. Starthåndtag på højre side af styret

7. Tændingskontakt / ratlås (**ON**-**OFF**-**LOCK**)

8. Speedometer

8. Speedometer - kun km/t (**AUS**).

9. Kilometertæller

10. Grøn kontrollampe for nærlys

11. Blå kontrollampe for fjernlys

12. Indikator for brændstofniveau

13. Grøn kontrollampe for blinklys

14. Ravgul kontrollampe til brændstofreserve

15. Rød kontrollampe til blanderoliereserve (**MC50**)

15. Rød kontrollampe til motorolietryk (**MC125**)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΔΕΙΚΤΩΝ

Ταχύμετρο «8»

BESKRIVELSE AF INSTRUMENTER OG INDIKATORER

Speedometer «8»

Angiver kørehastigheden

Δείχνει την ταχύτητα οδήγησης

Ολικός χιλιομετρητής «9»

Δείχνει το συνολικό αριθμό χιλιομέτρων που έχουν διανυθεί.

Kilometertæller «9»

Angiver antallet af tilbagelagte kilometer.

Ενδεικτική λυχνία φώτων θέσης και μεσαίας σκάλας φώτων «10»

Ανάβει κάθε φορά που βάζουμε το διακόπτη εκκίνησης στη θέση «**ON**».

Kontrollampe for positionslys og nærlys «10»

Tænder hver gang tændingskontakten positioneres på «**ON**».

Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας φώτων «11»

Ανάβει όταν στον εμπρόσθιο φανό ανάβει η μεγάλη σκάλα φώτων.

Kontrollampe for fjernlys «11»

Den tændes, når forlygten står på fjernlys.

Δείκτης στάθμης καυσίμου «12»

Δείχνει την κατά προσέγγιση στάθμη καυσίμου στο ρεζερβουάρ.

Indikator for brændstofniveau «12»

Giver en tilnærmelsesvis indikation om brændstofniveauet i tanken.

Ενδεικτική λυχνία φλας «13»

Αναβοσβήνει όταν είναι σε λειτουργία το δεξί ή το αριστερό φλας

Kontrollampe til blinklys «13»

Blinker, når signaleringen af højre- eller venstresving er i funktion.

Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας καυσίμου «14»

Ανάβει όταν στο ρεζερβουάρ καυσίμου απομένουν περίπου 2 λίτρα βενζίνης.

Ενδεικτική λυχνία λαδιού μίξης «15» (MC50)

Ανάβει όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «**ON**», και το κουμπί εκκίνησης πατημένο, εκτελώντας έναν έλεγχο για τη σωστή λειτουργία του λαμπτήρα. Εάν δεν ανάψει το λαμπάκι κατά την εκκίνησης, προνοήστε για την αντικατάστασή του.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΝ Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΑΝΑΨΕΙ ΚΑΙ ΔΕΝ ΣΒΗΣΕΙ ΟΤΑΝ ΑΦΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ Ή ΑΝΑΨΕΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΑΥΤΟ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΟΤΙ Η ΣΤΑΘΜΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΜΕΙΞΗΣ ΕΙΝΑΙ ΣΤΗ ΡΕΖΕΡΒΑ. ΣΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΝΟΗΣΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΛΑΔΙΟΥ ΜΕΙΞΗΣ.

Ενδεικτική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα «15» (MC125)

Ανάβει κάθε φορά που ο κεντρικός διακόπτης μπαίνει στη θέση «**ON**» και ο κινητήρας δεν έχει εκκινηθεί, εκτελώντας έτσι έναν έλεγχο λειτουργίας της λυχνίας. Εάν

Kontrollampe for brændstofreserve «14»

Kontrollampen tænder, når der kun er en benzinreserve på 2 liter i tanken.

Kontrollampe til blanderoliereserve «15» (MC50)

Tænder med tændingskontaktet i positionen «**ON**» og startknappen trykket ned og udfører en kontrol af lampens korrekte funktion. Hvis pæren ikke tænder under igangsætningen, skal den skiftes ud.

ADVARSEL

HVIS KONTROLLAMPEN TÆNDER, MEN IKKE SLUKKER EFTER AT STARTKNAPPEN ER SLUPPET ELLER HVIS DEN TÆNDER UNDER DEN NORMALE KØRSEL, ANGIVER DETTE AT OLIEBLANDERNIVEAUET ER I RESERVE. SØRG, I SÅDANNE TILFÆLDE FOR AT UDFØRE EN EFTERFYLDNING PÅ OLIEBLANDEREN.

Kontrollampe til motorolietryk «15» (MC125)

Den tænder hver gang tændingskontakten stilles på «**ON**» og motoren ikke er tændt og udfører på denne måde en kontrol af pærefunktionen. Hvis pæren ikke tænder

δεν ανάψει το λαμπάκι κατά την εκκίνησης, προνοήστε για την αντικατάστασή του. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει μόλις τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.

ΠΡΟΣΟΧΗ



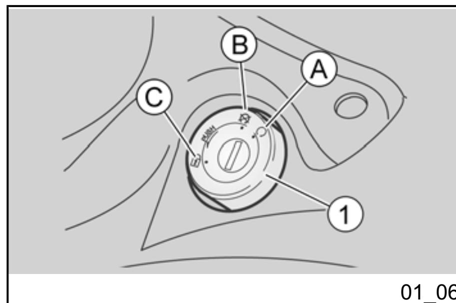
ΕΑΝ Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΑΝΑΨΕΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΝΗΘΙΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΥΤΟ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΟΤΙ Η ΠΙΕΣΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ. ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΗ ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

under denne fase, skal den skiftes ud. Kontrollampen skal slukke igen, når motoren startes.

ADVARSEL



HVIS KONTROLLAMPEN TÆNDER UNDER NORMAL MOTORFUNKTION, BETYDER DET, AT MOTOROLIETRYKKET ER FOR LAVT. SÅ SKAL MAN STRAKS STANDSE MOTOREN OG RETTE HENVENDELSE TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER.



01_06

Κεντρικός διακόπτης (κλειδιού) (01_06, 01_07)

Ο διακόπτης εκκίνησης «**1**» βρίσκεται στη δεξιά πλευρά, κοντά στην κολόνα του τιμονιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

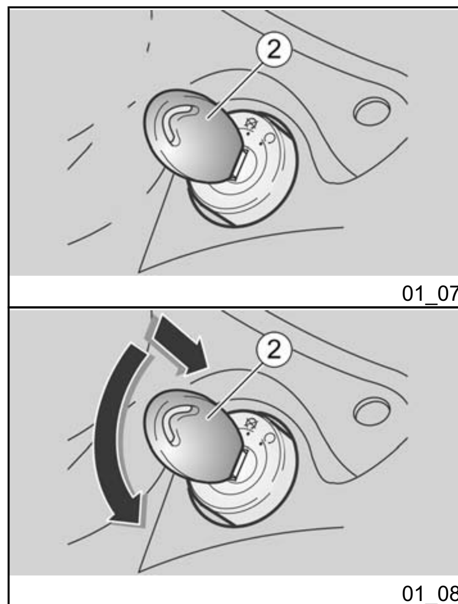
ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ «2» ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ / ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΤΙΜΟΝΙΟΥ, ΤΗΝ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ ΤΗΣ ΣΕΛΑΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ ΤΗΣ ΘΗΚΗΣ ΜΙΚΡΟΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ. ΜΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΔΥΟ ΚΛΕΙΔΙΑ (ΕΝΑ ΕΦΕΔΡΙΚΟ).

Tændingslås med nøgle (01_06, 01_07)

Tændingskontakten «**1**» sidder på højre side i nærheden af styregaflen.

BEMÆRK

NØGLEN «2» AKTIVERER TÆNDINGSKONTAKTEN / RATLÅSEN, SADLENS LÅS OG OPBEVARINGSRUMMETS LÅS. DER FØLGER TO NØGLER MED KØRETØJET (ÉN EKSTRANØGLE).



01_07

01_08

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΦΕΔΡΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙ ΣΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟ ΧΩΡΟ ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

ΘΕΣΕΙΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗ

ON«**A**»: Ο κινητήρας και τα φώτα μπορούν να τεθούν σε λειτουργία. Δεν μπορείτε να βγάλετε το κλειδί.

OFF «**B**»: Ο κινητήρας και τα φώτα δεν μπορούν να τεθούν σε λειτουργία. Μπορείτε να βγάλετε το κλειδί.

LOCK «**C**»: Το τιμόνι είναι κλειδωμένο. Δεν μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα και να ανάψετε τα φώτα. Μπορείτε να βγάλετε το κλειδί.

Κλείδωμα τιμονιού (01_08)

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΓΥΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «LOCK» ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ, ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

Για κλείδωμα του τιμονιού:

- Γυρίστε το τιμόνι εντελώς αριστερά.
- Γυρίστε το κλειδί «**2**» στη θέση «**OFF**»

BEMÆRK

OPBEVAR EKSTRANØGLEN ET ANDET STED END PÅ KØRETØJET.

PLACERING AF KOMMUTATOR

ON «**A**»: Motoren og lygterne kan tændes. Nøglen kan ikke tages ud.

OFF «**B**»: Motoren og lygterne kan ikke tændes. Nøglen kan tages ud.

LOCK «**C**»: Styret er låst. Det er ikke muligt at starte motoren og aktivere lyset. Nøglen kan tages ud.

Tilkobling af spærreanordning (01_08)

ADVARSEL

DREJ ALDRIG NØGLEN I «LOCK» POSITION UNDER KØRSEL, FOR IKKE AT MISTE KONTROLLEN OVER KØRETØJET

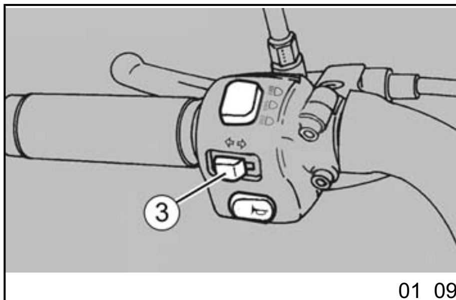
.

Sådan aktiveres ratlåsen:

- Drej styret helt over mod venstre.
- Drej nøglen «**2**» på positionen «**OFF**»

- Πιέστε το κλειδί και γυρίστε το στη θέση «**LOCK**».
- Βγάλτε το κλειδί.

- Tryk på nøglen og drej den over på «**LOCK**».
- Tag nøglen ud.



01_09

Διακόπτης φλας (01_09)

Μετακινήστε το διακόπτη «**3**» προς τα αριστερά για να ειδοποιήσετε ότι στρίβετε αριστερά, μετακινήστε το διακόπτη «**3**» προς τα δεξιά για να ειδοποιήσετε ότι στρίβετε δεξιά.

Πιέστε το κουμπί «**3**» για να απενεργοποιήσετε το φλας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON»

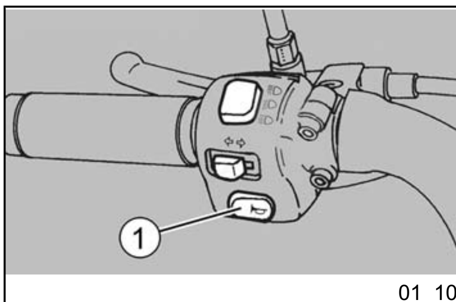
Afbryder for blinkrelæ (01_09)

Skub kontakten «**3**» mod venstre for at vise af til venstre. Skub kontakten «**3**» mod højre for at vise af til højre.

Tryk på kontakten «**3**» for at slå blinklyset fra.

BEMÆRK

DE ELEKTRISKE KOMPONENTER FUNGERER KUN MED TÆNDINGSKONTAKTEN I «ON» POSITION



01_10

Διακόπτης κόρνας (01_10)

Πιέζοντας το κουμπί «**1**» ενεργοποιείται η κόρνα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

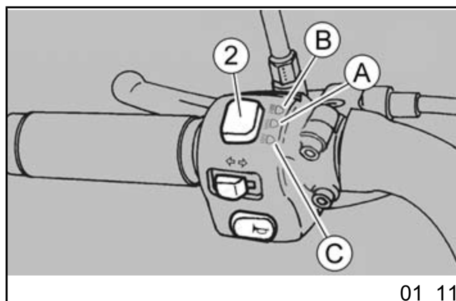
ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON»

Knap til horn (01_10)

Ved tryk på knappen «**1**» aktiveres hornet.

BEMÆRK

DE ELEKTRISKE KOMPONENTER FUNGERER KUN MED TÆNDINGSKONTAKTEN I «ON» POSITION



01_11

Εκτροπέας φώτων (01_11)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON»

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΑ ΦΩΤΑ ΣΒΗΝΟΥΝ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

Με το κουμπί «**2**» στη θέση «**A**» ενεργοποιούνται πάντα: τα φώτα θέσης, ο φωτισμός του πίνακα και η μεσαία σκάλα φώτων. Αν βρίσκεται στη θέση «**B**», ενεργοποιείται η μεγάλη σκάλα φώτων.

Πιέζοντας το διακόπτη φώτων «**2**» στη θέση «**C**» ενεργοποιείται το σινιάλο με τη μεγάλη σκάλα φώτων.

Omskifter til lys (01_11)

BEMÆRK

DE ELEKTRISKE KOMPONENTER FUNGERER KUN MED TÆNDINGSKONTAKTEN I «ON» POSITION

BEMÆRK

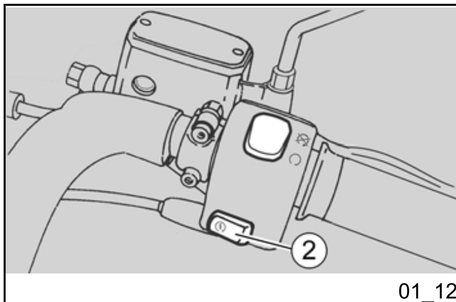
LYGTERNE FUNGERER KUN, NÅR MOTOREN ER STARTET.

BEMÆRK

LYSENE SLUKKES SAMMEN MED MOTOREN.

Med knappen «**2**» i position «**A**» tændes følgende lys: positionslys, instrumentbrætbelysning og nærlys. I position «**B**» tændes fjernlyset.

Hvis man trykker lyskontakten «**2**» i position «**C**», aktiveres det blinkende fjernlys.



01_12

Διακόπτης εκκίνησης (01_12)

Πιέζοντας το κουμπί εκκίνησης «**2**» και ταυτόχρονα ενεργοποιώντας μια μανέτα φρένου (εμπρός ή πίσω), η μίζα περιστρέφει τον κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

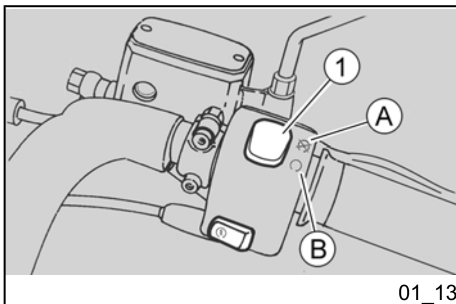
ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON»

Startknap (01_12)

Hvis man trykker på startknappen «**2**» og samtidig aktiverer et bremsegreb (til foreller baghjul), sætter startmotoren motoren i gang.

BEMÆRK

DE ELEKTRISKE KOMPONENTER FUNGERER KUN MED TÆNDINGSKONTAKTEN I «ON» POSITION



01_13

Διακόπτης στάσης κινητήρα (01_13)

(χώρες όπου προβλέπεται)

Λειτουργεί ως διακόπτης ασφαλείας ή έκτακτης ανάγκης. Με το διακόπτη «**1**» πατημένο στη θέση **«B» RUN**, μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα, πιέζοντας το διακόπτη στη θέση **«A» OFF**, ο κινητήρας σταματάει να λειτουργεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON»

Kontakt for stop af motor (01_13)

(i lande, hvor dette er påkrævet)

Fungerer som sikkerhedsafbryder eller nødstop. Når afbryderen «**1**» er i position **«B» RUN**, kan motoren startes. Hvis den flyttes i position **«A» OFF**, standser motoren.

BEMÆRK

DE ELEKTRISKE KOMPONENTER FUNGERER KUN MED TÆNDINGSKONTAKTEN I «ON» POSITION

ADVARSEL



STIL IKKE PÅ MOTORSTANDSNINGSAFBRYDEREN UNDER KØRSEL.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΤΑΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΙΝΗΣΗΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

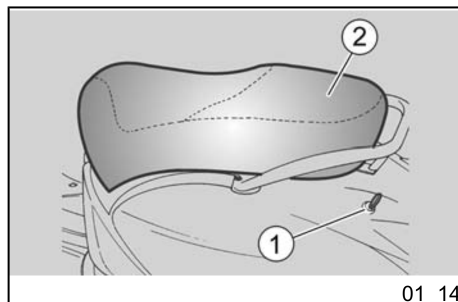


ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΜΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON» ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΤΕΙ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ. ΜΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ, ΑΦΟΥ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «OFF».

ADVARSEL



NÅR MOTOREN ER STANDSET OG TÆNDINGSKONTAKTEN ER PÅ «ON» POSITION, KAN BATTERIET BLIVE AFLADET. NÅR KØRETØJET STÅR STILLE EFTER STANDSNING AF MOTOREN, SKAL TÆNDINGSKONTAKTEN DREJES PÅ «OFF».



01_14

Κλειδαριά σέλας (01_14)

Για να ξεμπλοκάρετε και να ανοίξετε τη σέλα:

- Τοποθετήστε το όχημα στο σταντ.
- Βάλτε το κλειδί στην κλειδαριά της σέλας «**1**» .
- Περιστρέψτε το κλειδί αριστερόστροφα και σηκώστε τη σέλα «**2**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΠΡΙΝ ΚΑΤΕΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΜΠΛΟΚΑΡΕΤΕ ΤΗ ΣΕΛΑ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΜΗΠΩΣ ΞΕΧΑ-

Åbning af sadlen (01_14)

Hvordan sadlen åbnes og hæves:

- Placér køretøjet på støttebenet.
- Sæt nøglen i sadellåsen «**1**».
- Drej nøglen venstre om, og løft sadlen «**2**».

BEMÆRK

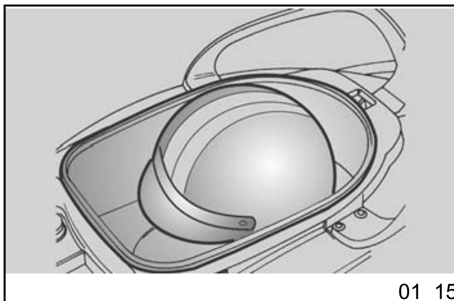
INDEN SADLEN SÆNKES OG BLOKERES, SKAL MAN KONTROLLERE IKKE AT HAVE EFTERLADT NØGLEN I STYRTHJELMSRUMMET / OPBEVARINGSRUMMET.

ΣΑΤΕ ΤΑ ΚΛΕΙΔΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΗ ΘΗΚΗ ΚΡΑΝΟΥΣ/ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

- Για εμπλοκή της σέλας, κατεβάστε την και πιέστε (χωρίς υπερβολική δύναμη), μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ της κλειδαριάς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΣΕΛΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΑ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΗ.



01_15

Ανατροπή θήκης κράνους (01_15)

Χάρη στη χρήση του χώρου του κράνους/θήκης μικροαντικειμένων δεν είναι απαραίτητο να μεταφέρετε μαζί σας το κράνος ή άλλα αντικείμενα κάθε φορά που σταθμεύετε το όχημα. Ο χώρος αυτός βρίσκεται κάτω από τη σέλα, εκεί μπορεί να τοποθετηθεί ένα κράνος τύπου "**JET**".

Για πρόσβαση:

- Σηκώστε τη σέλα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ ΜΕ ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΚΑΤΩ ΟΠΩΣ ΦΑΙΝΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΙΚΟΝΑ.

- Sadlen låses igen ved at sænke den og trykke den ned (ikke for hårdt), så låses klikker på plads.

ADVARSEL

INDEN KØRSEL, SKAL MAN KONTROLLERE, AT SADLEN ER KORREKT FASTLÅST.

Sådan åbnes styrthjelmsrummet (01_15)

Takket være styrthjelmsrummet/opbevaringsrummet er det ikke nødvendigt at tage styrthjelmen eller andre genstande med sig hver gang man parkerer køretøjet. Rummet er placeret under sadlen og kan rumme en hjelm af typen "**JET**".

Adgangstagen:

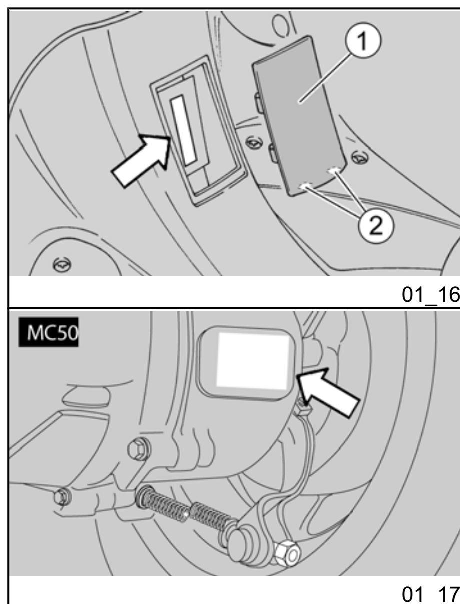
- Løft sadlen.

BEMÆRK

ANBRING STYRTHJELMEN MED ÅBNINGEN NEDAD, SOM VIST I FIGUREN.

ADVARSEL

PAS PÅ IKKE AT PUTTE FOR MANGE TING I STYRTHJELMSRUMMET / HANDSKERUMMET.



01_16
01_17

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΦΟΡΤΩΝΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ ΤΗ ΘΗΚΗ ΚΡΑΝΟΥΣ/ΘΗΚΗ ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος:

2,5 Kg

Τα στοιχεία ταυτότητας (01_16, 01_17, 01_18)

Είναι καλός κανόνας να γράψετε τους αριθμούς του πλαισίου και του κινητήρα στον ειδικό χώρο που υπάρχει στο παρόν βιβλιαράκι. Ο αριθμός πλαισίου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αγορά ανταλλακτικών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



Η ΑΛΛΟΙΩΣΗ ΤΩΝ ΑΡΙΘΜΩΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΙΦΕΡΕΙ ΣΟΒΑΡΕΣ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΚΥΡΩΣΕΙΣ, ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ, Η ΑΛΛΟΙΩΣΗ ΤΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΕΠΙΦΕΡΕΙ ΤΗΝ ΑΜΕΣΗ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

Ο αριθμός πλαισίου είναι χαραγμένος στον κεντρικό σωλήνα του πλαισίου. Για

Tekniske specifikationer

Maksimal, tilladt vægt

2,5 Kg

Identifikation (01_16, 01_17, 01_18)

Det er en god regel at indføre stel- og motornummer på den relevante og dertil forbeholdte side i denne håndbog. Stelnummeret kan benyttes ved køb af reservedele.

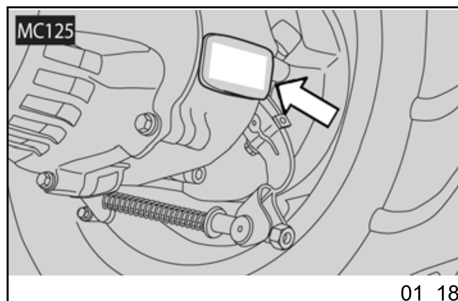
BEMÆRK



ÆNDRING AF IDENTIFIKATIONSDATAENE KAN MEDFØRE STRAFFERETLIGE FORANSTALTNINGER. ÆNDRING AF STELNUMMERET MEDFØRER UMIDDELBAR BORTFALD AF GARANTIEN.

STELNUMMER

Stelnummeret er påtrykt det midterste rør på stellet. Når det skal aflæses, er man nødt til at fjerne dækslet «**1**».



01_18

την ανάγνωσή του αρκεί να αφαιρέσετε το καπάκι «**1**».

Αρ. Πλαισίου ....

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ «1» ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΜΟΝΟ ΠΡΟΣ ΜΙΑ ΦΟΡΑ. ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΜΕ ΤΑ ΔΥΟ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ «2» ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΚΑΤΩ.

Stelnr. ....

BEMÆRK

DÆKSLET «1» KAN KUN SÆTTES I I ÉN RETNING. DELEN MED DE TO TAPPE «2» ER DEN NEDERSTE DEL.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

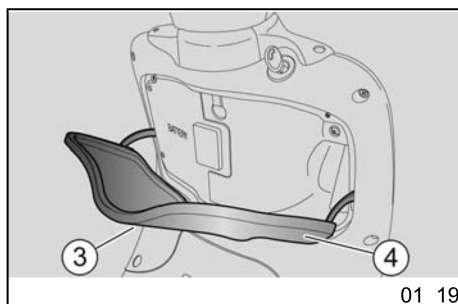
Ο αριθμός κινητήρα είναι χαραγμένος στην πίσω πλευρά, κοντά στο ρεγουλαδόρο του πίσω φρένου.

Αρ. Κινητήρα ....

MOTORSERIENUMMER

Motorserienummeret er påtrykt på bagsiden i nærheden af bagbremsens justering.

Motornr. ....



01_19

Άνοιγμα εμπρόσθιου ντουλαπιού (01_19)

Βρίσκεται κάτω από το τιμόνι, στην εσωτερική πλευρά της εμπρόσθιας ποδιάς.

Για πρόσβαση:

- Βάλτε το κλειδί στην κλειδαριά «**3**».
- Γυρίστε το κλειδί δεξιόστροφα, τραβήξτε το και ανοίξτε τη θυρίδα «**4**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΠΡΙΝ ΜΠΛΟΚΑΡΕΤΕ ΤΗ ΘΥΡΙΔΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΞΕΧΑΣΑΤΕ ΤΑ

Åbning af forreste bagagerum (01_19)

Opbevaringsrummet sidder under styret i det indvendige skjold.

Adgangstagen:

- Sæt nøglen i låsen «**3**».
- Drej nøglen med urets retning, træk heri og åbn låget «**4**».

BEMÆRK

KONTROLLÉR AT NØGLEN IKKE ER BLEVET EFTERLADT I OPBEVARINGSRUMMET, INDEN LÅGET LÅSES.

ΚΛΕΙΔΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΗ ΘΗΚΗ ΜΙΚΡΟΑ-ΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ.

Για εμπλοκή της θυρίδας «**4**» σηκώστε την και πιέστε. Δεν είναι απαραίτητη η χρήση του κλειδιού.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος:

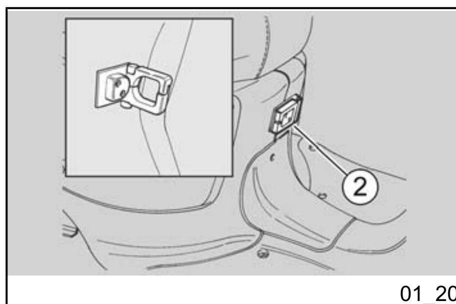
1,5 Kg

Løft og tryk på låget «**4**» for at blokere det. Der er ikke behov for at bruge nøglen.

Tekniske specifikationer

Maksimal, tilladt vægt

1,5 Kg



01_20

Άγκιστρο για τσάντες (01_20)

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΚΡΕΜΑΤΕ ΣΤΟ ΓΑΝΤΖΟ ΤΣΑ-ΝΤΕΣ Ή ΝΑΫΛΟΝ ΣΑΚΟΥΛΕΣ ΜΕΓΑ-ΛΟΥ ΟΓΚΟΥ ΓΙΑΤΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΕΙΩΣΟΥΝ ΑΙΣΘΗΤΑ ΤΗΝ ΕΥΚΟΛΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ Ή ΤΙΣ ΚΙΝΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ.

Ο γάντζος μεταφοράς τσαντών «**2**» βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά κάτω από τη σέλα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος:

1,5 Kg

Bagagekrog (01_20)

ADVARSEL



UNDLAD AT HÆNGE FOR TUNGE TASKER ELLER POSER FAST I KROGEN, DA DE KAN GØRE DET MEGET SVÆRT AT STYRE KØRETØJET OG VÆRE I VEJEN FOR FØDDERNE.

Taskekrogen «**2**» befinder sig under sadlen foran.

Tekniske specifikationer

Maksimal, tilladt vægt

1,5 Kg

COMPAY 50 - 125

aprilia

Κεφ. 02
Η χρήση

Kap. 02
Brug

Έλεγχοι

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ, ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ. Η ΜΗ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΑΤΟΜΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΣΟΒΑΡΗ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ.

ΜΗ ΔΙΣΤΑΖΕΤΕ ΝΑ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο Aprilia, ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΚΑΤΑΝΟΕΙΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ Ή ΕΑΝ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΤΕ Ή ΥΠΟΨΙΑΖΕΣΤΕ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

Ο ΧΡΟΝΟΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΕΛΕΓΧΟ ΕΙΝΑΙ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΟΣ ΚΑΙ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΣΑΣ ΠΑΡΕΧΕΙ ΕΙΝΑΙ ΑΞΙΟΣΗΜΕΙΩΤΗ.

Kontroller

ADVARSEL



UDFØR ALTID ET FOREBYGGENDE EFTERSYN AF KØRETØJET INDEN START, MED HENBLIK PÅ AT SIKRE EN KORREKT OG SIKKER KØRSEL. UNDLADER MAN AT UDFØRE EN SÅDAN KONTROL, KAN DET MEDFØRE ALVORLIGE PERSONKVÆSTELSER OG BESKADIGELSE AF KØRETØJET.

KONTAKT ALTID EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER, HVIS DU ER I TVIVL OM NOGLE AF BETJENINGANORDNINGERNES FUNKTION ELLER HVIS DU HAR MISTANKE OM, AT DER ER FUNKTIONSMÆSSIGE FEJL.

DEN TID, DET TAGER AT UDFØRE EN KONTROL, ER MINIMAL, OG DET ØGER SIKKERHEDEN I BETYDELIGT OMFANG.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

Εμπρόσθιο φρένο	Ελέγξτε τη λειτουργία, τη στάθμη υγρού και τυχόν διαρροές. Ελέγξτε τη φθορά στα τακάκια. Εάν είναι

INDLEDENDE KONTROL

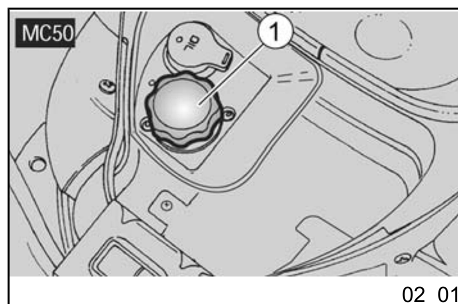
Forhjulsbremse	Kontrollér bremsens funktion, bremsevæskens stand samt om der er udslip. Kontrollér for slid på bremseklodsrne. Lad, om

	απαραίτητο, συμπληρώστε με υγρό φρένων.
Πίσω φρένο με ταμπούρο	Ελέγξτε τη λειτουργία, τη διαδρομή εν κενώ και την κατάσταση της μανέτας χειρισμού.
Γκάζι	Ελέγξτε ώστε να λειτουργεί ομαλά και να μπορεί να ανοίγει και να κλείνει εντελώς, σε όλες τις θέσεις τους τιμονιού.
Λάδι μείξης (MC50)	Εάν είναι απαραίτητο, ελέγξτε και συμπληρώστε.
Λάδι κινητήρα (MC125)	Εάν είναι απαραίτητο, ελέγξτε και συμπληρώστε.
Τροχοί/Λάστιχα	Ελέγξτε την κατάσταση της επιφάνειας των ελαστικών, την πίεση, τη φθορά και τυχόν ζημιές.
Μανέτες φρένων	Ελέγξτε ώστε να λειτουργούν ομαλά. Λιπάνετε τις αρθρώσεις και εάν είναι αναγκαίο ρυθμίστε τη διαδρομή.
Τιμόνι	Ελέγξτε ώστε η περιστροφή τους να είναι ομοιογενής, ομαλή και χωρίς τζόγο ή επιβραδύνσεις.
Κεντρικό σταντ, πλαϊνό σταντ (OPT)	Ελέγξτε ώστε να λειτουργεί ομαλά και ότι τα ελατήρια τα επαναφέρουν στην κανονική τους θέση. Εάν είναι απαραίτητο,

	nødvendigt, fylde mere bremsevæske på.
Tromlebremse bagtil	Kontrollér dens funktion, frigang og betjeningsgrebets stand.
Gashåndtag	Kontrollér at gashåndtaget nemt kan trykkes ned og kan åbnes og lukkes helt i alle styrets stillinger.
Blanderolie (MC50)	Kontrollér og fyld op efter behov.
Motorolie (MC125)	Kontrollér og fyld op efter behov.
Hjul/dæk	Kontrollér dækkenes overflade, dæktryk samt for slitage og evt. beskadigelse.
Bremsehåndtag	Kontrollér at håndtagene kan trykkes ned. Smør ledene og justér om nødvendigt vandringen.
Styretøj	Kontrollér at styrets drejning er ensartet, glidende og at der ikke er slør eller slæk.
Midterste støtteben, sidestøtteben (OPT)	Kontrollér at støttebenene er nemme at slå ned og at fjederspændingen bringer dem tilbage i udgangsstilling. Smør om nødvendigt samlinger og ledforbindelser.
Bolte og møtrikker	Kontrollér at bolte og møtrikker er korrekt fastspændte.

	λιπάνετε τους συνδέσμους και τις αρθρώσεις.
Στοιχεία στερέωσης	Ελέγξτε ώστε τα στοιχεία στερέωσης να μην είναι ξεσφιγμένα. Ενδεχομένως, φροντίστε να τα ρεγουλάρετε και να τα σφίξετε.
Ρεζερβουάρ καυσίμου	Ελέγξτε τη στάθμη και εάν είναι απαραίτητο κάντε ανεφοδιασμό. Ελέγξτε για τυχόν διαρροές ή εμφράξεις του κυκλώματος.
Διακόπτης στάσης κινητήρα (ON-OFF) (στις χώρες όπου προβλέπεται)	Ελέγξτε ώστε να λειτουργούν σωστά.
Φώτα, ενδεικτικές λυχνίες, κόρνα και ηλεκτρικά συστήματα	Ελέγξτε εάν λειτουργούν σωστά τα συστήματα. Αντικαταστήστε τους λαμπτήρες ή κάντε τις απαραίτητες επισκευές εάν υπάρχει τυχόν βλάβη.

	Foretag eventuelt en justering eller efterspænding.
Brændstoftank	Kontrollér brændstofstanden og påfyld om nødvendigt brændstof. Se efter eventuelle utætheder eller tilstopninger.
Motorstandsningsafbryder (ON-OFF) (Lande, hvor dette er påkrævet)	Kontrollér for korrekt funktion.
Lys, kontrollamper, horn og elektriske anordninger	Kontrollér om anordningerne fungerer regelmæssigt. Udskift pærerne eller reparér fejlen, om nødvendigt.



02_01

Ανεφοδιασμοί (02_01, 02_02, 02_03)

ΠΡΟΣΟΧΗ



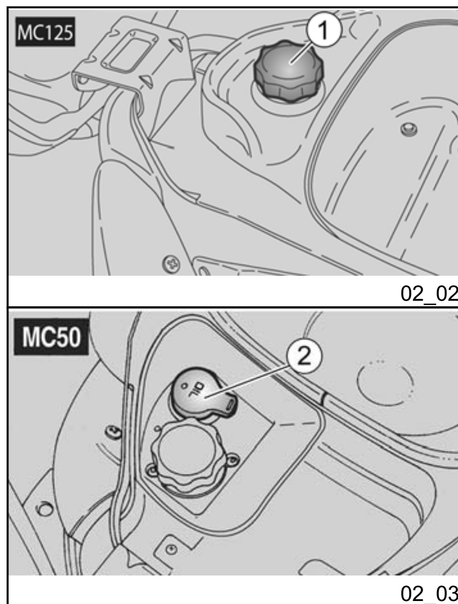
ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΩΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ ΚΑΥΣΗΣ ΕΙΝΑΙ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΥΦΛΕ-ΚΤΟ ΚΑΙ ΣΕ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΣΥΝ-

Påfyldninger (02_01, 02_02, 02_03)

ADVARSEL



DET ANVENDTE BRÆNDSTOF TIL FREMDRIFT AF FORBRÆNDINGSMO-TORER ER YDERST BRANDFARLIGT



ΘΗΚΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΕΚΡΗΚΤΙΚΟ

ΚΑΛΟ ΘΑ ΕΙΝΑΙ Ο ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΟΙ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΝΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΧΩΡΟ ΚΑΙ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΒΗΣΤΟ.

ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΣΗΜΕΙΑ ΟΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΑΤΜΟΙ ΚΑΥΣΙΜΟΥ, ΑΠΟΦΕΥΓΟΝΤΑΣ ΣΕ ΚΑΘΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΕΛΕΥΘΕΡΕΣ ΦΛΟΓΕΣ, ΣΠΙΝΘΗΡΕΣ ΚΑΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΠΗΓΗ ΠΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΗΝ ΑΝΑΦΛΕΞΗ Ή ΤΗΝ ΕΚΡΗΞΗ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΕΠΙΣΗΣ ΤΗ ΔΙΑΡΡΟΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΣΤΟΜΙΟ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΥ, ΔΙΟΤΙ ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΕΡΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΚΑΥΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΑΝΑΦΛΕΓΕΙ. ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΘΑ ΧΥΘΕΙ ΚΑΤΑ ΛΑΘΟΣ ΚΑΥΣΙΜΟ, ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ,ΕΛΕΓΞΤΕ ΩΣΤΕ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΝΤΕΛΩΣ ΣΤΕΓΝΟ.

ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΔΙΑΣΤΕΛΛΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΙΑΚΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ ΓΙ'ΑΥΤΟ ΜΗΝ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΕΝΤΕΛΩΣ.

ΚΛΕΙΝΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΗΝ ΤΑΠΑ ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟ. ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ, ΤΗΝ ΕΙΣΠΝΟΗ ΤΩΝ ΑΤΜΩΝ, ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΣΗ ΚΑΙ

OG KAN FORÅRSAGE EKSPLOSION UNDER VISSE OMSTÆNDIGHEDER.

DET TILRÅDES, AT BRÆNDSTOFPÅFYLDNING OG VEDLIGEHOLDELSESINDGREB UDFØRES PÅ ET OMRÅDE MED GOD VENTILATION OG MED SLUKKET MOTOR.

UNDGÅ RYGNING UNDER BRÆNDSTOFPÅFYLDNING OG I NÆRHEDEN AF BENZINDAMPE, OG UNDGÅ TIL ENHVER TID KONTAKT MED ÅBEN ILD, GNISTER OG ALLE ANDRE KILDER, SOM KAN FORÅRSAGE ANTÆNDELSE AF BRÆNDSTOFFET ELLER EKSPLOSION.

UNDGÅ OGSÅ AT SPILDE BRÆNDSTOF FRA PÅFYLDNINGSSTUDSEN, IDET DET KAN ANTÆNDE VED KONTAKT MED MOTORENS VARME OVERFLADER. HVIS DER SPILDES BRÆNDSTOF VED ET UHELD, SKAL MAN KONTROLLERE, AT OMRÅDET ER HELT TØRT, INDEN KØRETØJET STARTES OP.

BRÆNDSTOF UDVIDER SIG UNDER OPVARMNING, F.EKS. AF SOLENS STRÅLER, DERFOR SKAL MAN UNDGÅ AT FYLDE TANKEN HELT OP TIL STUDSEN.

SØRG FOR AT LUKKE TANKDÆKSLET OMHYGGELIGT EFTER PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF. UNDGÅ AT BRÆNDSTOFFET KOMMER I KONTAKT MED HUDEN, INDÅNDNING AF

ΤΗΝ ΜΕΤΑΓΓΙΣΗ ΑΠΟ ΕΝΑ ΔΟΧΕΙΟ ΣΕ ΑΛΛΟ ΜΕ ΣΩΛΗΝΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο βενζίνη super αμόλυβδη, με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 95 (N.O.R.M.) και 85 (N.O.M.M.).

Για να κάνετε ανεφοδιασμό καυσίμου:

- Σηκώστε τη σέλα.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου «**1**».
- Κάντε ανεφοδιασμό καυσίμου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ (μαζί με τη ρεζέρβα).

7,5 λίτρα (MC50)

BENZINDAMPE, INDTAGELSE OG HÆLD IKKE BRÆNDSTOF FRA EN BEHOLDER OVER PÅ EN ANDEN VED HJÆLP AF EN SLANGE.

ADVARSEL



HÆLD IKKE BRÆNDSTOF UD I NATUREN.

ADVARSEL



SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

Anvend udelukkende blyfri benzin med et oktantal på min. 95 (N.O.R.M.) og 85 (N.O.M.M.).

Sådan tanker man op:

- Løft sadlen.
- Skru brændstoftankdækslet «**1**» af, og fjern det.
- Tank op.

Tekniske specifikationer

TANKRUMFANG (inklusiv reservetank):

7,5 l (MC50);

8 λίτρα (MC125)

ΡΕΖΕΡΒΑ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ:

2 l

- Επανατοποθετήστε το καπάκι «**1**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΑΦΟΥ ΚΑΝΕΤΕ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟ, ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΗΝ ΤΑΠΑ «1».

ΛΑΔΙ ΜΕΙΞΗΣ (MC50)

Προσθέστε υγρό στο δοχείο λαδιού μίξης σύμφωνα με όσα αναφέρονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης. Το όχημα διαθέτει ξεχωριστή μείξη που επιτρέπει την ανάμειξη της βενζίνης με λάδι, απαραίτητη για τη λίπανση του κινητήρα.

Όταν μπαίνει στη ρεζέρβα ανάβει η ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας λαδιού μίξης που βρίσκεται στον πίνακα οργάνων.

Έπειτα από ενδεχόμενο άναμμα της ενδεικτικής λυχνίας, με τον πρώτο ανεφοδιασμό και πάντως όχι πέραν των 150 χλμ. διαδρομής, συνιστάται να συμπληρώσετε λάδι στο δοχείο.

8 l (MC125)

TANKRESERVE :

2 l

- Sæt dækslet «**1**» på plads igen.

BEMÆRK

EFTER OPTANKNINGEN SKAL DÆKSLET «1» SÆTTES PÅ PLADS IGEN.

BLANDEROLIE (MC50)

Efterfyld beholderen til blandingsolie i henhold til tabellen for programmeret vedligeholdelse. Køretøjet er udstyret med en separat olieblander, der gør det muligt at blande benzin med olie til smøring af motoren.

Hvis reserveniveauet når, angives dette ved at olieblanderreservens kontrollampe, der sidder på instrumentbrættet tænder.

Som følge af eventuel kontrollampetænding anbefales det at efterfylde olietanken ved næste optankning og under alle omstændigheder indenfor 150 tilbagelagte Km.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ ΜΕΙΞΗΣ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΣΟΒΑΡΕΣ ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΞΑΝΤΛΗΣΗΣ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΜΕΙΞΗΣ Ή ΕΑΝ ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑΚΙ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΜΕΙΞΗΣ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ APRILIA ΠΟΥ ΘΑ ΠΡΟΝΟΗΣΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΕΡΩΣΗ.

Η ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΑΥΤΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ ΔΙΟΤΙ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΜΕ ΑΕΡΑ ΣΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΛΑΔΙΟΥ ΜΕΙΞΗΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΕΣ ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΟΝ ΙΔΙΟ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

Συνιστώμενα Προϊόντα

AGIP CITY 2T

Λάδι μίξης
ISO-L-ETC++, A.P.I. TC++

Για την εισαγωγή του λαδιού μίξης στο δοχείο:

- Σηκώστε τη σέλα.
- Αφαιρέστε την τάπα «**2**».
- Κάντε ανεφοδιασμό λαδιού.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χωρητικότητα δοχείου:

ADVARSEL



KØRSEL UDEN BLANDINGSOLIE FORÅRSAGER ALVORLIGE SKADER PÅ MOTOREN.

HVIS OLIEN I BLANDERTANKEN OPBRUGES ELLER HVIS OLIEBLANDERENS SLANGE AFTAGES, ER DET NØDVENDIGT AT HENVENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER, DER KAN FORETAGE EN RENSNING.

DENNE HANDLING SKAL UDFØRES FORDI MOTORDRIFT MED LUFT I OLIEBLANDINGSANLÆGGET VIL KUNNE FORÅRSAGE ALVORLIGE SKADER PÅ SELVE MOTOREN.

Anbefalede produkter

AGIP CITY 2T

Blandingsolie
ISO-L-ETC++, A.P.I. TC++

Ved påfyldning i olieblanderbeholderen:

- Løft sadlen.
- Fjern dækslet «**2**».
- Påfyld olie.

Tekniske specifikationer

TANKRUMFANG:

1,4 l

ΡΕΖΕΡΒΑ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ:

0,4 l

- Επανατοποθετήστε το καπάκι «**2**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΑΦΟΥ ΚΑΝΕΤΕ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟ, ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΗΝ ΤΑΠΑ «2».

Ρύθμιση αμορτισέρ

Έλεγχος εμπρός και πίσω ανάρτησης.

Ελέγξτε το σφίξιμο όλων των οργάνων καθώς και τη λειτουργία των αρθρώσεων της ανάρτησης εμπρός και πίσω σύμφωνα με όσα αναφέρονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΘΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΟΥΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Ή ΕΑΝ ΚΑΤΑΣΤΕΙ ΑΝΑΓΚΑΙΟ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΥ ΤΕΧΝΙΚΟΥ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο Aprilia.

1,4 l

TANKRESERVE :

0,4 l

- Sæt dækslet «**2**» på plads igen.

BEMÆRK

EFTER OPTANKNINGEN SKAL DÆKSLET «2» SÆTTES PÅ PLADS IGEN.

Regulering af støddæmpere

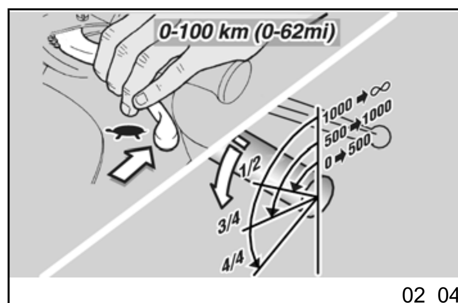
INSPEKTION AF FOR- OG BAGOPHÆNG

Kontrollér fastspændingen af alle bolte og møtrikker og for- og bagophængets artikulation iht. skemaet over planlagt vedligeholdelse.

ADVARSEL



HVIS DER OPSTÅR UREGELMÆSSIGHEDER I DRIFTEN ELLER HVIS DER BLIVER BEHOV FOR SPECIALISERET PERSONALE, SKAL MAN RETTE HENVENDELSE TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER.



02_04

Στρώσιμο κινητήρα (02_04)

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΕΤΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ 1000 ΚΜ (625 ΜΙ) ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΚΑΝΤΕ ΤΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΚΟΛΟΝΑ 'ΤΕΛΟΣ ΣΤΡΩΣΙΜΑΤΟΣ" ΣΤΗΝ ΚΑΡΤΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΑΤΟΜΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΑΛΛΩΝ ΚΑΙ/Η ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Το στρώσιμο του κινητήρα είναι βασικό προκειμένου να εξασφαλιστεί η διάρκεια και η σωστή λειτουργία. Κινηθείτε, κατά το δυνατό, σε δρόμους με πολλές στροφές και/ή σε βουνό όπου ο κινητήρας, οι αναρτήσεις και τα φρένα θα στρώσουν καλά και αποτελεσματικά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΜΟΝΟ ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΤΡΩΣΙΜΟ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ ΕΠΙΤΕΥΧΘΟΥΝ ΟΙ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

Ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Μην γυρίζετε εντελώς τη μανέτα του γκαζιού στα χαμηλά επίπεδα στροφών, τόσο κατά τη διάρκεια όσο και μετά το στρώσιμο.
- **0-100 km (0-62 mi)** Κατά τα πρώτα 100 km (62 mi) χρησιμο-

Tilkøring (02_04)

ADVARSEL



UDFØR DE EFTERSYN, DER ER FORUDSET I TABELLEN OVER PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE, EFTER DE FØRSTE 1000 KM (625 MI), MED HENBLIK PÅ AT FOREBYGGE SKADER DER INVOLVERER FØRER, ANDRE OG/ELLER KØRETØJ.

Det er vigtigt, at motoren tilkøres, for at kunne sikre en lang levetid og korrekt funktion. Kør om muligt på veje med mange sving og/eller i bakkelandskab, hvor motoren, ophænget og bremserne udsættes for en effektiv tilkørsel.

BEMÆRK

FØRST EFTER TILKØRSEL ER DET MULIGT AT OPNÅ KØRETØJETS BEDSTE YDEEVNE MED HENBLIK PÅ ACCELERATION OG HASTIGHED.

Overhold følgende anvisninger:

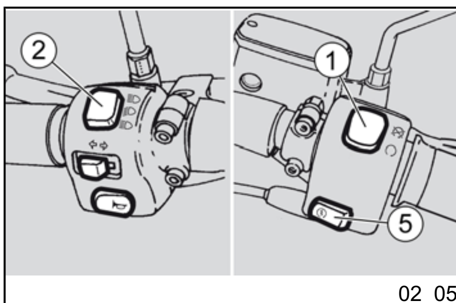
- Undgå at dreje gashåndtaget helt ved lave omdrejninger, både under og efter tilkørsel.
- **0-100 km (0-62 mil)** I løbet af de første 100 km (62 mil) skal man være forsigtig med brug af

ποιήστε προσεκτικά τα φρένα και αποφύγετε εκτεταμένα φρεναρίσματα. Αυτό για να μπορέσει να γίνει σωστή προσαρμογή του υλικού τριβής των τακακιών στο δίσκο φρένου και των δαγκανών στο ταμπούρο του πίσω τροχού.

- **0-500 km (0-312 mi)** Μην κρατάτε ανοιχτή τη χειρλαβή γκαζιού περισσότερο από το μισό στις μεγάλες διαδρομές.
- **500-1000 km (312-625 mi)** Κατά τα πρώτα 1000 km (625 mi) μην οδηγείτε το όχημα πέραν του 80% της μέγιστης προβλεπόμενης ταχύτητας.
- Αποφύγετε τη διατήρηση σταθερής ταχύτητας για μεγάλα διαστήματα.
- Μετά τα πρώτα 1000 km (625 mi), αυξήστε προοδευτικά την ταχύτητα μέχρι να φτάσετε στις μέγιστες επιδόσεις.

bremserne og undgå bratte eller længerevarende opbremsninger. For at sikre en korrekt tilpasning af friktionsmaterialet på skrivebremsens bremseklodser og bremsebakkerne på baghjulstromlen.

- **0-500 km (0-312 mil)** Undlad at holde gashåndtaget mere end halvt åbent over længere strækninger.
- **500-1000 km (312-625 mi)** Under de første 1000 km (625 mi) skal man undgå at køre ved hastigheder over 80 % af køretøjets maks. hastighed.
- Undgå at holde en konstant fart over længere afstande.
- Efter de første 1000 km (625 mi), skal man langsomt øge hastigheden, indtil man når op på den maksimale ydeevne.



02_05

Θέση σε λειτουργία κινητήρα (02_05, 02_06, 02_07, 02_08, 02_09, 02_10, 02_11, 02_12, 02_13)

ΠΡΟΣΟΧΗ



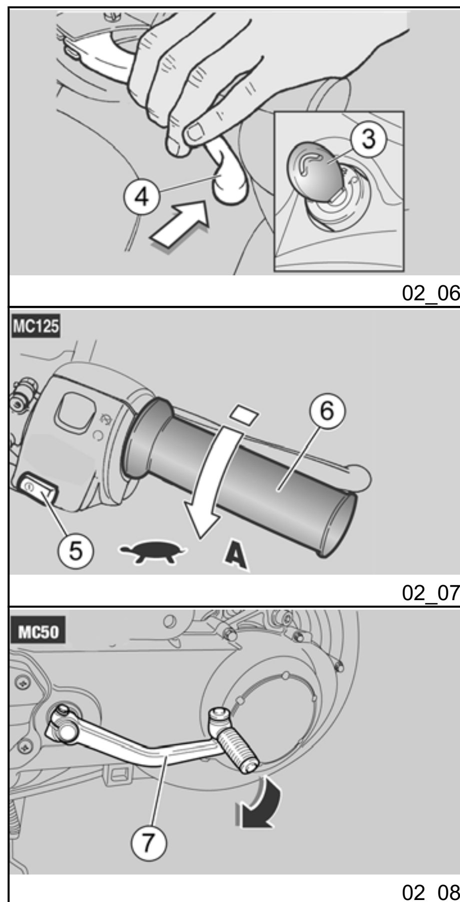
ΤΑ ΚΑΥΣΑΕΡΙΑ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ, ΟΥΣΙΑ ΕΞΑΙ-

Start af motor (02_05, 02_06, 02_07, 02_08, 02_09, 02_10, 02_11, 02_12, 02_13)

ADVARSEL



UDSTØDNINGSGASSERNE INDEHOLDER KULILTE, SOM ER YDERST GIFTIGT, HVIS DET INDÅNDES. UND-



ΡΕΤΙΚΑ ΒΛΑΒΕΡΗ ΕΑΝ ΓΙΝΕΙ ΕΙΣΠΝΟΗ ΣΤΟΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΚΛΕΙΣΤΟΥΣ ΚΑΙ ΟΧΙ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ.

Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΣΥΣΤΑΣΕΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΠΙΦΕΡΕΙ ΑΠΩΛΕΙΑ ΤΩΝ ΑΙΣΘΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ ΛΟΓΩ ΑΣΦΥΞΙΑΣ.

ΜΗΝ ΑΝΕΒΑΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ ΟΤΑΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΤΟ ΕΚΚΙΝΗΣΕΤΕ. ΜΗΝ ΘΕΤΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΜΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΝΑ ΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΛΕΥΡΙΚΟ ΣΤΑΝΤ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Γυρίστε στη θέση «**ON**» το διακόπτη παύσης του κινητήρα «**1**» (χώρες όπου προβλέπεται).
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης φώτων «**2**» βρίσκεται στη θέση της ΜΕΣΑΙΑΣ ΣΚΑΛΑΣ.
- Γυρίστε το κλειδί «**3**» και βάλτε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση «**ON**».

ΠΡΟΣΟΧΗ

(MC125) ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΑΥΤΟ, ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΟΡΓΑΝΩΝ ΑΝΑΒΕΙ Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΠΙΕΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΠΟΥ ΘΑ ΠΑΡΑΜΕΙΝΕΙ ΑΝΑΜ-

GÅ AT STARTE MOTOREN OP I LUKKEDE OMGIVELSER ELLER RUM UDEN TILSTRÆKKELIG VENTILATION.

MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DISSE REGLER KAN MEDFØRE TAB AF BEVIDSTHED OG DØDSFALD PGA. KVÆLNING.

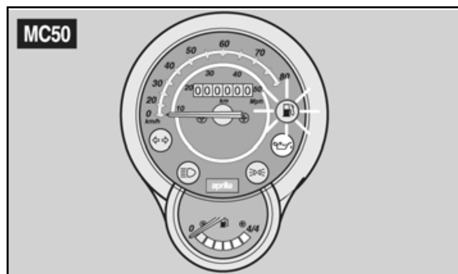
STIG IKKE OP PÅ KØRETØJET, NÅR DET SKAL STARTES. START IKKE MOTOREN MED KØRETØJET HVILENDE PÅ SIDESTØTTEBENET.

ELEKTRISK START

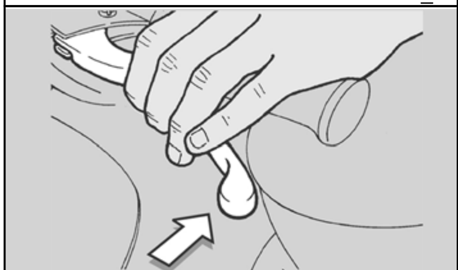
- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Placér motorstandsningsafbryderen **1**» på «**ON**» (i lande hvor brug heraf er forudset.)
- Tjek, om lyskontakten «**2**» står på NÆRLYS.
- Drej nøglen «**3**» og placér tændingskontakten på «**ON**».

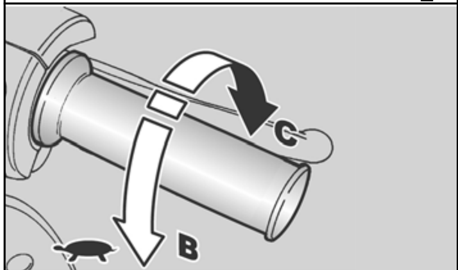
ADVARSEL

(MC 125) NU VIL KONTROLLAMPEN PÅ INSTRUMENTBRÆTTET (MOTOROLIETRYK) TÆNDE OG FORBLIVE



02_09


02_10



02_11

ΜΕΝΗ ΕΩΣ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

- Μπλοκάρετε τουλάχιστον έναν τροχό, ενεργοποιώντας μία μανέτα φρένου «**4**». Αν δεν γίνει αυτό δεν φτάνει ρεύμα στο ρελέ εκκίνησης, συνεπώς η μίζα δεν περιστρέφεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΕΑΝ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΠΑΡΕΜΕΙΝΕ ΣΕ ΑΚΙΝΗΣΙΑ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ, ΚΑΝΤΕ ΤΙΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΑΚΙΝΗΣΙΑ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ, ΜΗΝ ΚΡΑΤΑΤΕ ΠΑΤΗΜΕΝΟ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΑΠΟ ΠΕΝΤΕ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ (ΔΕΚΑ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΑΚΙΝΗΣΙΑΣ). ΕΑΝ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΔΕΝ ΠΑΡΕΙ ΜΠΡΟΣΤΑ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ, ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΔΕΚΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΚΑΙ ΠΑΤΗΣΤΕ ΞΑΝΑ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ.

- Πιέστε το κουμπί εκκίνησης «**5**» χωρίς να ανοίξετε το γκάζι και μετά αφήστε το μόλις εκκινηθεί ο κινητήρας.

TÆNDT INDTIL MOTOREN SÆTTES I GANG.

- Blokér mindst ét hjul ved at trække bremsegrebet «**4**». Hvis den ikke tænder, når strømmen ikke frem til startrelæet og derfor sætter startmotoren ikke i gang.

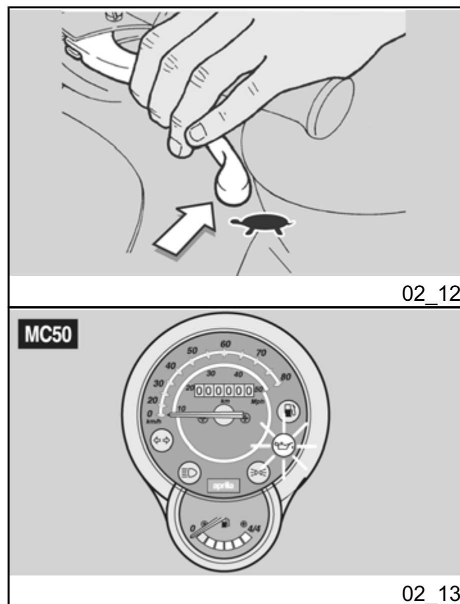
BEMÆRK

HVIS KØRETØJET HAR STÅET STILLE I LÆNGERE TID, SKAL MAN UDFØRE ALLE STARTHANDLINGER EFTER LÆNGERE TIDS STILSTAND.

BEMÆRK

HOLD ALDRIG STARTKNAPPEN TRYKKET I OVER FEM SEKUNDER (TI SEKUNDER I TILFÆLDE AF EN IGANGSÆTNING EFTER EN LÆNGEREVARENDE INAKTIVITET), FOR AT UNDGÅ ET OVERDREVEN BATTERIFORBRUG. HVIS MOTOREN IKKE STARTER, SKAL MAN VENTE TI SEKUNDER OG DEREFTER TRYKKE PÅ STARTKNAPPEN IGEN.

- Tryk på startknappen «**5**» uden at speede op og slip den derefter, så snart motoren går i gang.



02_12

02_13

ΠΡΟΣΟΧΗ



(MC50) ΠΙΕΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΡΕΖΕΡΒΑΣ ΛΑΔΙΟΥ ΜΕΙΞΗΣ ΑΝΑΒΕΙ. ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΑΦΗΝΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ, Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΛΑΔΙΟΥ ΜΕΙΞΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΒΗΣΕΙ, ΕΑΝ ΠΑΡΑΜΕΙΝΕΙ ΑΝΑΜΜΕΝΗ, ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΠΡΟΣΘΕΣΕΤΕ ΛΑΔΙ ΜΕΙΞΗΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΠΑΤΑΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ «5» ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΗ ΜΙΖΑ.

Έκδοση (MC125)

- Εάν ο κινητήρας δεν εκκινείται μετά από τέσσερα δευτερόλεπτα, περιστρέψτε αργά (**Θέση A**) τη χειρολαβή γκαζιού «**6**», κρατώντας πατημένο το κουμπί εκκίνησης «**5**».

ADVARSEL



(MC50) VED TRYK PÅ STARTKNAPPEN TÆNDER OLIEBLANDERRESERVENS KONTROLLAMPE. SLIP, FOR IGANGSAT MOTOR, STARTKNAPPEN. OLIEBLANDERRESERVENS KONTROLLAMPE SKAL SLUKKE. SØRG FOR AT FYLDE MERE I OLIEBLANDEREN, HVIS KONTROLLAMPEN IKKE SLUKKER.

ADVARSEL



UNDGÅ AT TRYKKE PÅ STARTKNAPPEN «5», NÅR MOTOREN ER I GANG. STARTMOTOREN VIL KUNNE TAGE SKADE.

Version (MC125)

- Hvis motoren ikke sætter i gang inden tre eller fire sekunder, skal man dreje en smule (**Pos. A**) på gashåndtaget «**6**», og holde startknappen trykket nede «**5**».

ADVARSEL



NÅR MOTOREN ER I GANG, SKAL KONTROLLAMPEN FOR MOTOROLI-

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΠΙΕΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΒΗΣΕΙ. ΕΑΝ Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΑΝΑΜΜΕΝΗ Ή ΑΝΑΨΕΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΝΗΘΙΣΙΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΥΤΟ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΟΤΙ Η ΠΙΕΣΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΗ ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ APRILIA. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕ ΑΝΕΠΑΡΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

ETRYK SLUKKE. HVIS KONTROLLAMPEN BLIVER VED MED AT LYSE UNDER NORMAL MOTORFUNKTION, BETYDER DET, AT MOTOROLIETRYKKET ER FOR LAVT. STANDS STRAKS MOTOREN , I SÅDANNE TILFÆLDE, OG RET HENVENDELSE TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER. UNDGÅ BRUG AF KØRETØJET MED EN UTILSTRÆKKELIG MÆNGDE MOTOROLIE, SÅ MOTOREN IKKE BESKADIGES.

- Μην ανοίγετε το γκάζι πατώντας ταυτόχρονα τις μανέτες των φρένων μέχρι την εκκίνηση.

- Undgå at give gas og hold samtidig begge bremsegreb aktiveret, indtil kørslen påbegyndes.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΠΕΝΤΑΛ (ΜΑΝΙΒΕΛΑ) (MC50)

Για την εκκίνηση με μανιβέλα:

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Πηγαίνετε στην αριστερή πλευρά του οχήματος.

IGANGSÆTNING MED PEDAL (KICK START) (MC50)

For start ved hjælp af pedalen:

- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Gå over på venstre side af køretøjet.

- Γυρίστε στη θέση «**RUN**» το διακόπτη παύσης του κινητήρα «**1**» (χώρες όπου προβλέπεται).
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης φώτων «**2**» βρίσκεται στη θέση της ΜΕΣΑΙΑΣ ΣΚΑΛΑΣ.
- Γυρίστε το κλειδί «**3**» και βάλτε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση «**ON**».
- Προκειμένου να αποφύγετε την απώλεια ελέγχου του οχήματος κατά την εκκίνηση, μπλοκάρετε και τους δύο τροχούς πατώντας τις μανέτες των φρένων.**4**».
- Πατήστε με το δεξί πόδι τη μανιβέλα εκκίνησης «**7**» και αφήστε την αμέσως. Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο την ίδια ενέργεια μέχρι να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΑΝΙΒΕΛΑ ΟΤΑΝ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΙΝΑΙ ΗΔΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Placér motorstandsningsafbryderen **1**» på «**RUN**» (i lande hvor brug heraf er forudset).
- Tjek, om lyskontakten «**2**» står på NÆRLYS.
- Drej nøglen «**3**» og placér tændingskontakten på «**ON**».
- For at undgå at miste konrollen over køretøjet ved start, skal begge hjul blokeres ved at aktivere bremsegrebene «**4**».
- Træd på startpedalen med den højre fod «**7**», og slip den med det samme. Gentag handlingen, om nødvendigt, indtil motoren går i gang.

ADVARSEL



PEDALEN MÅ IKKE ANVENDES, NÅR MOTOREN ER STARTET.

ΞΕΚΙΝΗΜΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΕΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΟΔΗΓΗΣΗΣ, ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΟΡΓΑΝΩΝ ΑΝΑΨΕΙ Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΡΕΖΕΡΒΑΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ, ΑΥΤΟ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΟΤΙ ΕΧΕ-

START OG KØRSEL

ADVARSEL

HVIS BRÆNDSTOFRESERVENS KONTROLLAMPE PÅ INSTRUMENTBRÆTTET TÆNDER UNDER KØRSEL, BETYDER DET, AT MAN NU BRUGER RESERVEBEHOLDNINGEN.

ΤΕ ΜΠΕΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΤΗΣ ΡΕΖΕΡ-ΒΑΣ.

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΤΟ ΣΥΝΤΟΜΟΤΕΡΟ ΔΥ-ΝΑΤΟ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟ

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΟΙ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ ΜΕ ΣΥΝ-ΕΠΙΒΑΤΗ ΕΝΝΟΕΙΤΑΙ ΟΤΙ ΑΝΑΦΕΡΟ-ΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΧΩΡΕΣ ΟΠΟΥ ΠΡΟ-ΒΛΕΠΕΤΑΙ (MC50)

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΑΞΙΔΕΥΟΝΤΑΣ ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΕΠΙΒΑΤΗ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΝΕΣΤΕ ΟΤΙ ΤΑ ΜΑΡΣΠΙΕ ΣΥΝΕΠΙΒΑΤΗ ΕΙΝΑΙ ΚΛΕΙΣΤΑ. ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΟΔΗΓΗΣΗΣ ΔΙΑΤΗΡΕΙ-ΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΤΙΣ ΜΑΝΕΤΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΟΔΙΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΑ ΜΑΡΣΠΙΕ.

ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΣΕ ΔΙΑΦΟΡΕ-ΤΙΚΕΣ ΘΕΣΕΙΣ

ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΜΕ ΣΥΝΕΠΙΒΑΤΗ, ΔΩΣΤΕ ΤΟΥ ΤΙΣ ΑΠΑ-ΡΑΙΤΗΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΜΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΩΝ ΕΛΙΓΜΩΝ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΒΕΒΑΙΩ-ΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΣΤΑΝΤ Ή ΤΑ ΣΤΑΝΤ

SØRG FOR AT FYLDE BRÆNDSTOF PÅ SÅ HURTIGT SOM MULIGT.

ADVARSEL



DE AFSNIT, DER HANDLER OM KØR-SEL MED PASSAGER, GÆLDER KUN I DE LANDE, HVOR DETTE ER TIL-LADT. (MC50)

ADVARSEL



NÅR MAN KØRER UDEN PASSAGER, SKAL MAN KONTROLLERE, AT FOD-STØTTERNE TIL PASSAGEREN ER LUKKEDE. UNDER KØRSEL SKAL MAN HOLDE GODT FAT OM HÅNDTA-GENE, OG FØDDERNE SKAL AN-BRINGES PÅ FODSTØTTERNE.

UNDLAD AT INDTAGE ANDRE STIL-LINGER UNDER KØRSEL.

HVIS DU HAR EN PASSAGER MED, SKAL VEDKOMMENDE OPLYSES OM, HVORDAN MAN SKAL FORHOLDE SIG I FORBINDELSE MED MANØV-RER.

FØR DU TAGER AF STED, SKAL DU KONTROLLERE AT STØTTEBENET

ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥΣ.

Για να ξεκινήσετε:

- Αφήστε τη χειρολαβή γκαζιού (Θέση **C**), πατήστε το πίσω φρένο και κατεβάστε το όχημα από το σταντ.
- Ανεβείτε στο όχημα και, για λόγους σταθερότητας, διατηρήστε τουλάχιστον το ένα πόδι ακουμπισμένο στο έδαφος.
- Ρυθμίστε σωστά την κλίση των καθρεφτών.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΘΡΕΦΤΩΝ.

- Για να ξεκινήσετε, αφήστε τη μανέτα φρένου, επιταχύνετε περιστρέφοντας ελαφρά τη χειρολαβή γκαζιού (**Θέση B**), το όχημα θα αρχίσει να προχωράει.

ELLER STØTTEBENENE ER TRUKKET HELT IND.

Sådan starter man kørslen:

- Slip gashåndtaget (**Pos. C**), aktivér bagbremsen og slå støttebenet ind.
- Stig op på køretøjet, og bliv stående med mindst én fod på jorden for at sikre god stabilitet.
- Indstil sidespejlene rigtigt.

ADVARSEL



MENS KØRETØJET STÅR STILLE, SKAL MAN GØRE SIG BEKENDT MED BRUGEN AF SPEJLENE.

- Slip bremsegrebet, giv gas ved at dreje gashåndtaget en smule (**Pos. B**); Køretøjet begynder at køre.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΕΠΙΤΑΧΥΝΕΤΕ ΚΑΙ ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΕΤΕ ΕΠΑΝΕΙΛΗΜΜΕΝΑ ΚΑΙ ΣΥΝΕΧΕΙΑ, ΓΙΑΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΝΑ ΧΑΣΕΤΕ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΚΑΤΑΛΑΒΕΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ, ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΕΤΕ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΚΑΙ ΤΑ ΔΥΟ ΦΡΕΝΑ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ Η ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΣΗ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΗ, ΚΑΤΑΝΕΜΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ ΣΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΤΡΟΠΟ.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΜΟΝΟ ΤΟ ΕΜΠΡΟΣΘΙΟ Ή ΜΟΝΟ ΤΟ ΠΙΣΩ, ΜΕΙΩΝΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΟΛΥ Η ΙΣΧΥΣ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΝΑ ΜΠΛΟΚΑΡΕΙ ΕΝΑΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΤΡΟΧΟΥΣ ΜΕ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΟ ΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΠΡΟΣΦΥΣΗΣ.

ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΣΕ ΑΝΗΦΟΡΑ, ΑΦΗΣΤΕ ΕΝΤΕΛΩΣ ΤΟ ΓΚΑΖΙ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΟΝΟ ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΓΙΑ ΝΑ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ. Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ

ADVARSEL



UNDGÅ KØRSEL MED MANGE ACCELERATIONER OG OPBREMSNINGER, IDET MAN PLUDSELIG KAN MISTE HERREDØMMET OVER KØRETØJET.

ADVARSEL



VED OPBREMSNING SKAL MAN TAGE FARTEN AF OG BRUGE BEGGE BREMSEGREB FOR AT OPNÅ EN ENSARTET BREMSNING OG PÅ DENNE MÅDE FORDELE TRYKKET PÅ BREMSEKOMPONENTERNE PÅ KORREKT VIS.

HVIS MAN KUN BRUGER FORBREMSEN ELLER BAGBREMSEN, MINDSKES BREMSEKRAFTEN BETYDELIGT OG MAN RISIKERER, AT ET HJUL BLOKERER MED EFTERFØLGENDE TAB AF VEJGREB.

VED STANDSNING PÅ STIGNINGER SKAL MAN TAGE FARTEN HELT AF OG KUN BRUGE BREMSERNE TIL AT HOLDE KØRETØJET. BRUGER MAN MOTOREN TIL AT HOLDE KØRETØJET STILLE, KAN KOBLINGEN OG VARIATOREN BLIVE OVEROPHEDET.

INDEN MAN KØRER IND I SVING, SKAL MAN SÆNKE HASTIGHEDEN

ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΡΙΑΤΟΡ.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΣΕ ΣΤΡΟΦΗ, ΜΕΙΩΣΤΕ ΤΑΧΥΤΗΤΑ Ή ΦΡΕΝΑΡΕΤΕ ΚΑΙ ΚΙΝΗΘΕΙΤΕ ΜΕ ΜΕΙΩΜΕΝΗ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ Ή ΜΕ ΜΙΚΡΗ ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΗ. ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΟΡΙΑΚΟ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑ. ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΠΟΛΛΕΣ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΕΣ ΝΑ ΓΛΙΣΤΡΥΣΕΤΕ.

Η ΣΥΝΕΧΗΣ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΦΡΕΝΩΝ ΣΤΙΣ ΚΑΤΗΦΟΡΕΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΥΛΙΚΟΥ ΤΡΙΒΗΣ ΜΕ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ. ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΣΥΜΠΙΕΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΜΕ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΥΟ ΦΡΕΝΩΝ.

ΣΤΙΣ ΚΑΤΗΦΟΡΕΣ ΜΗΝ ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΒΗΣΤΟ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΕ ΒΡΕΓΜΕΝΟ ΟΔΟΣΤΡΩΜΑ Ή ΜΕ ΧΑΜΗΛΗ ΠΡΟΣΦΥΣΗ (ΧΙΟΝΙ, ΠΑΓΟΣ, ΛΑΣΠΗ, ΚΛΠ.), ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΜΕ ΜΕΙΩΜΕΝΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ, ΑΠΟΦΕΥΓΟΝΤΑΣ ΑΠΟΤΟΜΑ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΑ Ή ΕΛΙΓΜΟΥΣ ΠΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΠΡΟΣΦΥΣΗΣ ΚΑΙ, ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ, ΤΗΝ ΠΤΩΣΗ.

ELLER BREMSE OP OG KØRE MED EN KONSTANT HASTIGHED ELLER EVT. GIVE EN SMULE GAS. UNDGÅ OPBREMSNINGER, HVOR GREBET PRESSES HELT I BUND. DER VIL ELLERS VÆRE MEGET STOR FARE FOR AT GLIDE UD.

OFTE BRUG AF BREMSERNE UNDER KØRSEL NED AD BAKKE KAN MEDFØRE OVEROPHEDNING AF FRIKTIONSPAKNINGERNE, MED DERPÅ FØLGENDE REDUKTION AF BREMSEVIRKNINGEN. UDNYT MOTORKOMPRIMERINGEN VED SKIFTEVIS AT BRUGE BEGGE BREMSER.

KØR IKKE MED SLUKKET MOTOR NED AD BAKKE.

ADVARSEL



PÅ GLATTE VEJE ELLER PÅ VEJE MED DÅRLIGT VEJGREB (SNE, IS, MUDDER OSV.), SKAL MAN HOLDE EN MODERAT HASTIGHED OG UNDGÅ BRATTE OPBREMSNINGER ELLER MANØVRER, SOM KAN MEDFØRE, AT MAN HELT MISTER VEJGREBET OG EVT. STYRTER.

VÆR OPMÆRKSOM PÅ ALLE FORHINDRINGER ELLER ÆNDRINGER I VEJSTRUKTUREN.

ΔΩΣΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΕ ΚΑΘΕ ΕΜΠΟΔΙΟ Ή ΜΕΤΑΒΟΛΗ ΤΗΣ ΓΕΩΜΕΤΡΙΑΣ ΤΟΥ ΟΔΟΣΤΡΩΜΑΤΟΣ.

ΟΙ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΟΙ ΔΡΟΜΟΙ, ΟΙ ΓΡΑΜΜΕΣ ΤΟΥ ΤΡΕΝΟΥ, ΤΑ ΚΑΠΑΚΙΑ ΤΩΝ ΥΠΟΝΟΜΩΝ, ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΒΑΜΜΕΝΑ ΣΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΟΔΟΣΤΡΩΜΑΤΟΣ, ΟΙ ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ ΠΛΑΚΕΣ ΤΩΝ ΕΡΓΟΤΑΞΙΩΝ, ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΟΛΙΣΘΗΡΑ ΟΤΑΝ ΒΡΕΧΕΙ ΚΑΙ ΓΙ'ΑΥΤΟ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΝΑΤΕ ΑΠΟ ΠΑΝΩ ΤΟΥΣ ΜΕ ΜΕΓΑΛΗ ΠΡΟΣΟΧΗ, ΟΔΗΓΩΝΤΑΣ ΟΧΙ ΑΠΟΤΟΜΑ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΜΙΚΡΟΤΕΡΗ ΔΥΝΑΤΗ ΚΛΙΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

FORSKEL I VEJNIVEAU, HJULSPOR, VANDAFLØB, VEJANVISNINGER PÅ SELVE VEJENS OVERFLADE, METALPLADER VED VEJARBEJDE MM. KAN BLIVE GLATTE, NÅR DET REGNER. KØR DERFOR FORSIGTIGT PÅ SÅDANNE STEDER OG UNDGÅ BRATTE MANØVRER OG BEGRÆNS HÆLDNINGEN AF KØRETØJET.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΙΔΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΟΤΑΝ ΣΚΟΠΕΥΕΤΕ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΛΩΡΙΔΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ Ή ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΜΕ ΤΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΜΕΣΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΙΡΩΣ, ΑΠΟΦΕΥΓΟΝΤΑΣ ΤΟΥ ΑΠΟΤΟΜΟΥΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΕΛΙΓΜΟΥΣ. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΜΕΣΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ. ΟΤΑΝ ΠΡΟΣΠΕΡΝΑΤΕ Ή ΟΤΑΝ ΣΑΣ ΠΡΟΣΠΕΡΝΑΝΕ ΑΛΛΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΔΩΣΤΕ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΡΟΣΟΧΗ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΒΡΟΧΗΣ, ΤΟ ΣΥΝΝΕΦΟ ΝΕΡΟΥ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΜΕΓΑΛΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕΙΩΝΕΙ ΤΗΝ ΟΡΑΤΟΤΗΤΑ, Η ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΑΕΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑ-

ADVARSEL



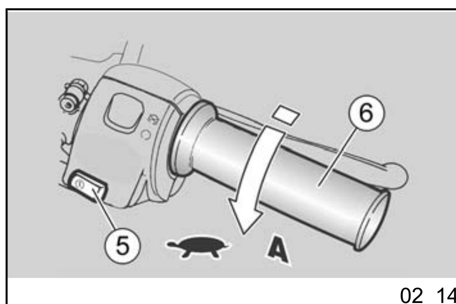
GIV ALTID SIGNAL VED VEJBANEELLER RETNINGSSKIFTE VED HJÆLP AF BLINKLYSENE OG I GOD TID I FORVEJEN, OG UNDGÅ BRATTE ELLER FARLIGE MANØVRER. SLÅ STRAKS BLINKLYSENE FRA IGEN EFTER RETNINGSSKIFTE. HVIS MAN OVERHALER ANDRE ELLER SELV BLIVER OVERHALET, SKAL MAN UDVISE STOR FORSIGTIGHED. I REGNVEJR KAN VANDSPRØJT FRA STØRRE KØRETØJER MINDSKE UDSYNET. VINDSTØD KAN MEDFØRE, AT MAN MISTER KONTROLLEN OVER KØRETØJET.

ΛΕΣΕΙ ΑΠΩΛΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΑΝ Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΡΕΖΕΡΒΑΣ ΛΑΔΙΟΥ ΜΕΙΞΗΣ ΑΝΑΨΕΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΑΥΤΟ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΟΤΙ Η ΣΤΑΘΜΗ ΛΑΔΙΟΥ ΜΕΙΞΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΡΕΖΕΡΒΑ. ΣΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΝΟΗΣΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΛΑΔΙΟΥ ΜΕΙΞΗΣ. (MC50)



02_14

Δύσκολη εκκίνηση (02_14)

ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΜΠΟΥΚΩΜΕΝΟ

Εάν δεν γίνει σωστά η διαδικασία εκκίνησης ή εάν υπάρχει υπερβολική ποσότητα καυσίμου στους αγωγούς αναρρόφησης, ο κινητήρας ενδέχεται να μπουκώσει.

Για να καθαρίσετε το μπουκωμένο κινητήρα:

- Πιέστε το κουμπί εκκίνησης «**5**» για μερικά δευτερόλεπτα (αφήνοντας τον κινητήρα να περιστρέφεται, χωρίς ταχύτητα) με τη χειρολαβή γκαζιού «**6**» εντελώς ανοιχτή (**Θέση A**).

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΣΕ ΧΑΜΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ

ADVARSEL



HVIS KONTROLLAMPEN TIL OLIEBLANDERRESERVEN TÆNDER UNDER NORMAL MOTORDRIFT, BETYDER DET, AT NIVEAUET AF BLANDINGSOLIEN HAR NÅET RESERVENIVEAUET; SØRG, I SÅDANNE TILFÆLDE FOR AT UDFØRE EN EFTERFYLDNING PÅ OLIEBLANDEREN. (MC50)

Vanskelig start (02_14)

MED DRUKNET MOTOR

Hvis køretøjet ikke startes ifølge anvisningerne eller hvis der er for meget brændstof i opsugningsrørene, er der risiko for, at motoren drukner.

Sådan renser man en druknet motor:

- Tryk på startknappen «**5**» i nogle sekunder (så motoren går i tomgang) og med gashåndtaget «**6**» helt i bund (**Pos. A**).

KOLDSTART

Der kan opstå nogle vanskeligheder i forbindelse med den første start, hvis temperaturen i omgivelserne er meget lav (nede omkring eller under 0°C).

Στην περίπτωση χαμηλής ατμοσφαιρικής θερμοκρασίας (ίση ή μικρότερη από 0°C) ενδέχεται να υπάρχει δυσκολία κατά την πρώτη εκκίνηση.

Στην περίπτωση αυτή:

- Επιμένετε για πέντε δευτερόλεπτα με το κουμπί εκκίνησης «**5**» πατημένο και ταυτόχρονα γυρίστε αργά (**Θέση A**) τη χειρολαβή γκαζιού «**6**».

Ο κινητήρας αρχίζει να λειτουργεί.

- Αφήστε το σκριπ γκαζιού «**6**».
- Εάν το ρελαντί είναι ασταθές, ανοίξτε το σκριπ του γκαζιού «**6**» με μικρές και συχνές περιστροφές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΑΦΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ ΧΩΡΙΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΕ ΧΑΜΗΛΕΣ ΣΤΡΟΦΕΣ ΓΙΑ ΜΕΡΙΚΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ.

Ο κινητήρας αρχίζει να λειτουργεί.
Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και επαναλάβετε τη διαδικασία "εκκίνησης με κινητήρα κρύο".

- Ενδεχομένως βγάλτε το μπουζί και ελέγξτε μήπως είναι υγρό.
- Αν το μπουζί είναι υγρό, καθαρίστε και στεγνώστε το.

I dette tilfælde:

- Hold startknappen «**5**» nede i fem sekunder og drej samtidig en smule **Pos. A**) på gashåndtaget «**6**».

Hvis motoren går i gang.

- Slip gashåndtaget «**6**».
- Hvis den er ustabil ved det minimale omdrejningstal, skal gashåndtaget «**6**» drejes en lille smule adskillige gange.

BEMÆRK



INDEN KØRSLEN PÅBEGYNDES, SKAL MAN LADE MOTOREN GÅ FOR TOMGANG OG VED LAVT OMDREJNINGSTAL I NOGLE SEKUNDER.

Hvis motoren ikke går i gang.
Vent et par sekunder, og gentag koldstartproceduren.

- Afmontér eventuelt tændrøret, og kontrollér at det ikke er fugtigt.
- Hvis tændrøret er fugtigt, skal det renses og tørres.

Inden dets genmontering:

Πριν το επανατοποθετήσετε:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΒΑΛΤΕ ΕΝΑ ΚΑΘΑΡΟ ΠΑΝΙ ΣΤΟΝ ΚΥΛΙΝΔΡΟ, ΚΟΝΤΑ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΟΥ ΜΠΟΥΖΙ, ΩΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΥΧΟΝ ΕΚΤΙΝΑΞΕΙΣ ΛΑΔΙΟΥ.

- Πιέστε το κουμπί εκκίνησης «**5**» και αφήστε να γυρίζει η μίζα για περίπου πέντε δευτερόλεπτα, χωρίς να ανοίγετε το γκάζι.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΑΚΙΝΗΣΙΑΣ

Εάν το όχημα παρέμεινε ακίνητο για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να μην είναι έτοιμο για εκκίνηση δεδομένου ότι το κύκλωμα τροφοδοσίας καυσίμου μπορεί να είναι εν μέρει άδειο.

Στην περίπτωση αυτή:

- Πιέστε το κουμπί εκκίνησης «**5**» για περίπου δέκα δευτερόλεπτα προκειμένου να γεμίσει το δοχείο του καρμπυρατέρ.

BEMÆRK

ANBRING EN REN KLUD PÅ CYLINDEREN I NÆRHEDEN AF TÆNDRØRETS HOLDER SOM BESKYTTELSE MED EVT. OLIESPRØJT.

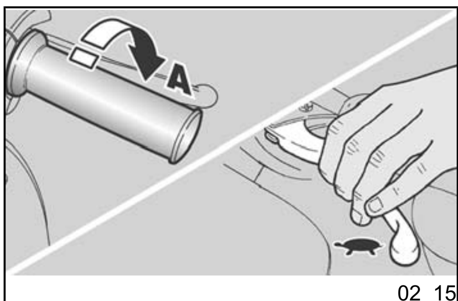
- Tryk på startknappen «**5**» og lad startmotoren dreje i cirka fem sekunder, uden at give gas.

START EFTER LÆNGERE TIDS STILSTAND

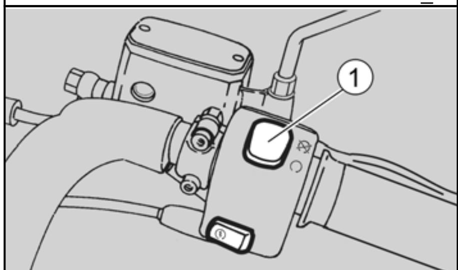
Hvis køretøjet har stået stille i længere tid, er startsystemet muligvis ikke klart, idet brændstofforsyningskredsen kan være delvist tømt.

I dette tilfælde:

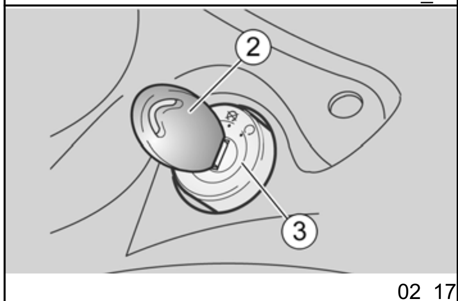
- Tryk på startknappen «**5**» i cirka ti sekunder, for at tillade at karburatorbeholderen fyldes op.



02_15



02_16



02_17

Στάση κινητήρα (02_15, 02_16, 02_17)

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΚΑΤΑ ΤΟ ΔΥΝΑΤΟΝ, ΤΟ ΑΠΟΤΟΜΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ, ΤΗΝ ΑΠΟΤΟΜΗ ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΑ ΟΡΙΑΚΑ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΑ.

- Αφήστε τη χειρολαβή γκαζιού (**Θέση A**) και ενεργοποιήστε βαθμιαία τα φρένα για να σταματήσει το όχημα να κινείται.
- Κατά τη διάρκεια στιγμιαίας στάσης κρατήστε πατημένο τουλάχιστον ένα φρένο.

ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΤΑΘΜΕΥΣΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΔΑΦΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΠΤΩΣΗ.

ΜΗΝ ΑΚΟΥΜΠΑΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΙΧΟΥΣ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΟ "ΞΑΠΛΩΝΕΤΕ" ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ ΤΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΟΥ ΚΑΙΝΕ, ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΓΙΑ ΑΤΟΜΑ Ή ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ. ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΦΥΛΑΚΤΟ ΜΕ

Stop af motor (02_15, 02_16, 02_17)

ADVARSEL

UNDGÅ OM MULIGT BRATTE OPSTANDSNINGER, PLUDSELIG NEDSÆTTELSE AF HASTIGHEDEN ELLER FULD BREMSEEFFEKT MED GREBET HELT I BUND.

- Slip gashåndtaget (**Pos. A**) og aktivér gradvist bremserne for at standse køretøjets bevægelse.
- Ved midlertidig standsning skal man holde mindst én bremse aktiveret.

PARKERING

ADVARSEL



PARKÉR KØRETØJET PÅ ET FAST OG JÆVNT UNDERLAG, SÅ DET IKKE VÆLTER.

LÆN IKKE KØRETØJET MOD EN MUR OG LÆG DET IKKE PÅ JORDEN.

KONTROLLÉR, AT KØRETØJET, OG ISÆR DE VARME FLADER, IKKE UDGØR EN FARE FOR ANDRE PERSONER OG BØRN. EFTERLAD IKKE KØRETØJET UDEN OPSYN MED TÆNDT

ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΑΝΑΜΜΕΝΟ Ή ΜΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΣΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕ-ΞΗΣ.

ΜΗΝ ΚΑΘΕΣΤΕ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕ ΤΟ ΣΤΑΝΤ ΚΑΤΕΒΑΣΜΕΝΟ.

- Σταματήστε το όχημα. Βάλτε στη θέση «**OFF**» το διακόπτη στάσης του κινητήρα «**1**».

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΜΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON» ΕΝΔΕΧΕ-ΤΑΙ ΝΑ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΤΕΙ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ.

- Γυρίστε το κλειδί «**2**» και βάλτε στη θέση «**OFF**» το διακόπτη εκκίνησης «**3**».
- Τοποθετήστε το όχημα στο σταντ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΚΛΕΙΣΕ-ΤΕ ΤΟ ΚΟΚΚΟΡΑΚΙ ΚΑΥΣΙΜΟΥ, ΓΙΑΤΙ

MOTOR OG MED NØGLEN I TÆN-DINGSKONTAKTEN.

UNDGÅ AT SIDDE PÅ KØRETØJET HVIS STØTTEBENET ER SLÅET UD.

- Stands køretøjet.
- Placér motorstandsningsafbry-deren «**1**» på «**OFF**».

ADVARSEL



NÅR MOTOREN ER STANDSET OG TÆNDINGSKONTAKTEN ER PÅ «ON» POSITION, KAN BATTERIET BLIVE AFLADET.

- Drej nøglen «**2**», og placér mo-torstandsningsafbryderen «**3**» på «**OFF** ».
- Parkér køretøjet på støttebenet.

ADVARSEL

LAD ALDRIG NØGLEN SIDDE I TÆN-DINGSKONTAKTEN.

BEMÆRK

NÅR MOTOREN ER I STÅ, BEHØVER MAN IKKE LUKKE FOR BRÆNDSTOF-HANEN, DA DER ER ET AUTOMATISK SPÆRRESYSTEM.

ΕΙΝΑΙ ΕΦΟΔΙΑΣΜΕΝΟ ΜΕ ΕΝΑ ΑΥΤΟ-ΜΑΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ

- Μπλοκάρετε το τιμόνι και βγάλτε το κλειδί «**2**».

- Lås styret og tag nøglen «**2**» ud.

Καταλυτικό σιλανσιέ

ΚΑΤΑΛΥΤΙΚΟ ΣΙΛΑΝΣΙΕ

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΚΑΤΑΛΥΤΙΚΗ ΕΞΑ-ΤΜΙΣΗ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΞΕΡΑ ΧΟΡΤΑ Ή ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ, ΓΙΑΤΙ Η ΚΑΤΑΛΥΤΙΚΗ ΕΞΑΤΜΙΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΦΤΑΝΕΙ ΣΕ ΠΟΛΥ ΥΨΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ. ΔΩΣΤΕ ΛΟΙΠΟΝ ΜΕΓΑΛΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΙ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ ΕΝΤΕ-ΛΩΣ.

Η έκδοση του οχήματος με καταλύτη δια-θέτει σιλανσιέ με μεταλλικό καταλύτη τύ-που "τρισθενής με πλατίνα - ρόδιο".

Η διάταξη αυτή χρησιμοποιείται για την οξείδωση του CO (μονοξείδιου του άν-θρακα) και των HC (άκαυστων υδρογο-νανθράκων) που περιέχονται στα καυ-

Udstødningsrør

KATALYSATORLYDPOTTE

ADVARSEL



UNDGÅ AT PARKERE KØRETØJET MED KATALYSATOR I NÆRHEDEN AF UDTØRREDE BUSKE OG GRÆS ELLER PÅ STEDER, SOM BØRN HAR ADGANG TIL, DA KATALYSATOREN NÅR MEGET HØJE TEMPERATURER UNDER BRUG. UDVIS DERFOR MAK-SIMAL OPMÆRKSOMHED OG UND-GÅ ENHVER FORM FOR BERØRING, INDTIL DET ER KØLET HELT AF.

Et køretøj med katalysator er udstyret med en lydpotte med metallisk katalysa-tor af typen "bivalent m. platin - palladium - rhodium".

Denne anordning har til opgave at oxy-dere kulilten (CO) og de uforbrændte kul-brinter (HC) fra udstødningen og hen-

σαέρια, μετατρέποντας τις ουσίες αυτές σε διοξείδιο του άνθρακα και υδρατμούς.

Η υψηλή θερμοκρασία των καυσαερίων, λόγω της καταλυτικής αντίδρασης, επιτρέπει επίσης την καύση των σωματιδίων λαδιού, διατηρώντας το σιλανσιέ καθαρό και εξαλείφοντας τους καπνούς από τα καυσαέρια.

Για τη σωστή και διαρκή λειτουργία του καταλύτη και για να ελαχιστοποιηθούν τυχόν προβλήματα από το λέρωμα του θερμικού συστήματος και του συστήματος εξαγωγής καυσαερίων, αποφύγετε να διανύετε μεγάλες αποστάσεις με τον κινητήρα σταθερά σε χαμηλά επίπεδα στροφών.

Θα είναι αρκετό να γίνεται εναλλαγή του επιπέδου στροφών του κινητήρα, ακόμα και για λίγα δευτερόλεπτα, αρκεί αυτό να γίνεται με μια σχετική συχνότητα.

Όλα όσα αναφέρονται πιο πάνω αποκτούν ιδιαίτερη σημασία με κάθε εκκίνηση με τον κινητήρα κρύο και σε αυτήν την περίπτωση, για να μπορέσει να φτάσει το όχημα σε ένα επίπεδο στροφών ικανό να επιτρέψει την "ενεργοποίηση" της καταλυτικής αντίδρασης, αρκεί να βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία στο θερμικό σύστημα έφτασε τους 50° C, κάτι που συνήθως γίνεται μερικά δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση.

ΕΞΑΤΜΙΣΗ/ΣΙΛΑΝΣΙΕ

holdsvis omdanne dem til kultveilte og vanddamp.

Den høje temperatur af udstødningsgasserne, pga. den katalytiske effekt, gør det også muligt at forbrænde oliepartikler og dermed bibeholde en ren lydpotte og forhindre udstødningsrøg.

For en korrekt og lang funktion af katalysatoren, og for at minimere mulige problemer med tilsmudsning af varmeenheden og udstødningen, bør man undgå at køre lange strækninger med motoren ved konstant lavt omdrejningstal.

Det vil være tilstrækkeligt at alternere med perioder med kørsel ved højere omdrejningstal, også kun med få sekunders varighed, så længe disse udføres med regelmæssige intervaller.

Ovennævnte fremgangsmåde er særligt vigtigt ved kold motorstart, og i sådanne tilfælde, for at nå op på et omdrejningstal, der tillader "aktivering" af den katalytiske reaktion, skal man blot sikre sig, at varmeenhedens temperatur er nået op på mindst 50° C. dette vil normalt ske allerede få sekunder efter start.

LYDPOTTE/LYDDÆMPER

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΘΟΡΥΒΟΥ

Προειδοποιούμε τον ιδιοκτήτη του οχήματος ότι ο νόμος μπορεί να απαγορεύει τα ακόλουθα:

- αφαίρεση, καθώς και κάθε ενέργεια με σκοπό να καταστεί μη ενεργό, από πλευράς οποιουδήποτε, εκτός εάν πρόκειται για επεμβάσεις συντήρησης, επισκευής ή αντικατάστασης οποιουδήποτε εξαρτήματος ή συστατικού στοιχείου που είναι ενσωματωμένο στο νέο όχημα, με σκοπό τον έλεγχο εκπομπής θορύβου πριν από την πώληση ή την παράδοση του οχήματος από τον τελικό αγοραστή ή κατά τη διάρκεια χρήσης του.

- χρήση του οχήματος μετά την αφαίρεση ή απενεργοποίηση αυτής της διάταξης ή συστατικού στοιχείου.

Ελέγξτε την εξάτμιση/σιλανσιέ και του σωλήνες του σιλανσιέ, διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν σημάδια σκουριάς ή οπές και ότι το σύστημα εξαγωγής καυσαερίων λειτουργεί σωστά.

Στην περίπτωση που ο θόρυβος που παράγεται από το σύστημα εξαγωγής αυξάνεται, επικοινωνήστε αμέσως με έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο **aprilia**.

ADVARSEL



DET ER FORBUDT AT PILLE VED LYDDÆMPNINGSSYSTEMET.

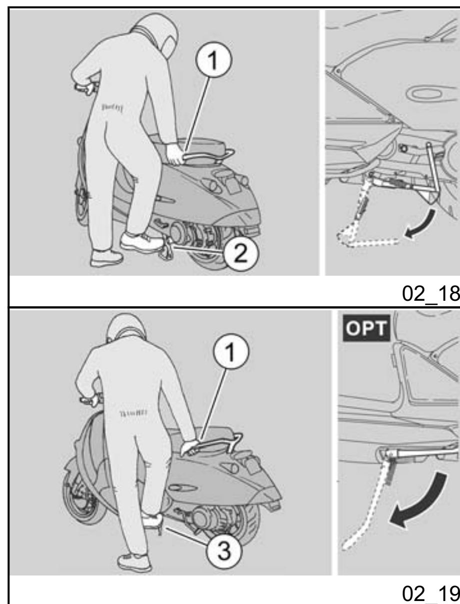
Bemærk venligst, at loven kan forbyde følgende:

- fjernelse af enhver anordning eller et indbygget element i et nyt køretøj eller enhver handling med henblik på at gøre disse dele ufunktionsdygtige med det formål at ændre støjniveauet, udført af hvem som helst, inden salg eller ved levering af køretøjet til slutbrugeren eller under brug, medmindre det drejer sig om vedligeholdelse, reparation eller udskiftning.

- brug af køretøjet efter fjernelse af sådanne anordninger eller indbyggede elementer, eller efter at disse er gjort ufunktionsdygtige.

Kontrollér lydpotten/lyddæmperen og lyddæmperens slangeforbindelser, og se efter, at der ikke er tegn på rust eller revner og at udstødningssystemet fungerer optimalt.

Hvis den støj udstødningssystemet forøges, bør man øjeblikkeligt kontakte en autoriseret aprilia forhandler.



Σταντ (02_18, 02_19)

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΣΤΑΝΤ
ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΣΤΑΝΤ

- Πιάστε την αριστερή χειρολαβή και τη χειρολαβή συνεπιβάτη «**1**».
- Ασκήστε πίεση στο μοχλό του σταντ «**2**».

ΠΛΑΪΝΟ ΣΤΑΝΤ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)

- Πιάστε την αριστερή χειρολαβή και τη χειρολαβή συνεπιβάτη «**1**».

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΤΩΣΗΣ Ή ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ.

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΟΡΘΩΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ, ΑΠΟ ΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΠΟΡΕΙΑΣ, ΤΟ ΣΤΑΝΤ ΕΠΑΝΕΡΧΕΤΑΙ ΑΥΤΟΜΑΤΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ.

- Πιέστε το κεντρικό σταντ «**3**» με το δεξί πόδι, ανοίγοντάς το εντελώς.
- Δώστε κλίση στο όχημα μέχρι να ακουμπήσει το σταντ στο έδαφος.
- Γυρίστε το τιμόνι εντελώς αριστερά.

Støtteben (02_18, 02_19)

PLACERING AF KØRETØJET PÅ STØTTEBENET
DET MIDTERSTE STØTTEBEN

- Tag fat om venstre håndtag og passagergrebet «**1**».
- Skub støttebenets stang ned «**2**».

SIDESTØTTEBEN (OPT)

- Tag fat om venstre håndtag og passagergrebet «**1**».

ADVARSEL



FARE FOR STYRT ELLER VÆLTNING.

STØTTEBENET SLÅR AUTOMATISK OP NÅR KØRETØJET REJSES OP, FRA PARKERINGSPOSITIONEN TIL KØRSELSPOSITION.

- Slå sidestøttebenet «**3**» helt ned med højre fod.
- Hæld køretøjet til siden, så støttebenet hviler på jorden.
- Drej styret helt venstre om.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΗ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Συμβουλές ενάντια στην κλοπή

ΠΟΤΕ μην αφήνετε το κλειδί ανάφλεξης στο διακόπτη και κάνετε χρήση του κλειδώματος του τιμονιού.

Σταθμεύστε το όχημα σε ασφαλές μέρος, κατά προτίμηση σε ένα γκαράζ ή σε ένα χώρο που φυλάγεται.

Χρησιμοποιήστε, όσο αυτό είναι δυνατό, το ειδικό θωρακισμένο καλώδιο "Body-Guard" aprilia ή μια πρόσθετη αντικλεπτική συσκευή.

Ελέγξτε ώστε τα έγγραφα του οχήματος είναι εντάξει και τα τέλη κυκλοφορίας είναι πληρωμένα.

Γράψτε τα στοιχεία σας και τον αριθμό τηλεφώνου σε αυτήν τη σελίδα προκειμένου να διευκολυνθεί η αναγνώριση του ιδιοκτήτη σε περίπτωση που θα βρεθεί το όχημα μετά από κλοπή.

ΕΠΩΝΥ-
ΜΟ: ....

ΟΝΟ-
ΜΑ: ....

ΔΙΕΥΘΥΝ-
ΣΗ: ....

ADVARSEL

KONTROLLÉR KØRETØJETS STABILITET.

Tips til forebyggelse af tyveri

Lad ALDRIG nøglen sidde i tændingskontakten, og slå altid ratlåsen til.

Parkér køretøjet et sikkert sted, helst i en garage eller et sted med opsyn.

Brug om muligt en aprilia "Body-Guard" lås eller en ekstra tyverisikringsanordning.

Kontrollér, at registreringspapirer og andre dokumenter er i orden.

Skriv dine personlige data på denne side, så det er muligt at finde frem til ejeren i tilfælde af tyveri.

EFTER-
NAVN: ....

NAVN: ....

ADRES-
SE: ....

....

TELEFONNUM-
MER: ....

ADVARSEL

BENYT ALDRIG SKIVEBLOKERINGSANORDNINGEN. TILSIDESÆTTELSE AF DENNE ADVARSEL VIL KUNNE

....
...

ΤΗΛΕΦΩΝΟ: ....

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΗ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΡΕΝΩΝ ΚΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑ ΜΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ.

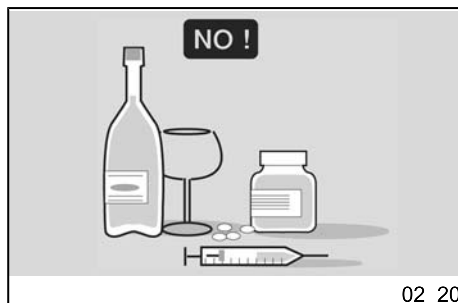
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΣΕ ΠΟΛΛΕΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΤΑ ΚΛΕΜΜΕΝΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΒΙΒΛΙΑΡΑΚΙ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.

FORÅRSAGE ALVORLIGE SKADER PÅ BREMSEANLÆGGET OG MEDFØRE ULYKKER MED FYSISKE SKADER ELLER ENDOG DØDEN SOM FØLGE.

BEMÆRK

STJÅLNE KØRETØJER IDENTIFICERES OFTE GENNEM DATA, DER ER INDFØRT I BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNINGEN.



02_20

Η ασφαλής οδήγηση (02_20, 02_21, 02_22, 02_23, 02_24, 02_25, 02_26, 02_27, 02_28, 02_29, 02_30, 02_31)

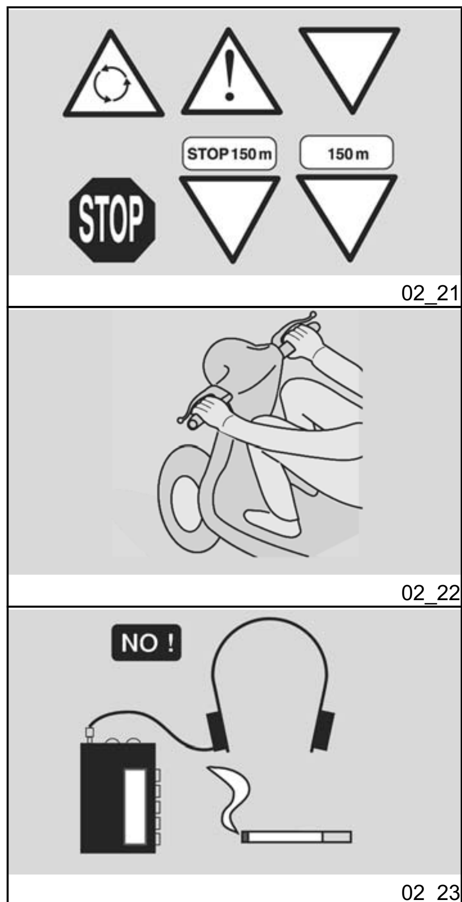
ΒΑΣΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την οδήγηση του οχήματος είναι απαραίτητο να πληρούνται όλες οι απαιτήσεις που προβλέπονται από το νόμο (δίπλωμα, όριο ηλικίας, ψυχοσωματική καταλληλότητα, ασφάλεια, τέλη κυκλοφορίας, ταξινόμηση, πινακίδα, κλπ.).

En sikker kørsel (02_20, 02_21, 02_22, 02_23, 02_24, 02_25, 02_26, 02_27, 02_28, 02_29, 02_30, 02_31)

GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSREGLER

For at køre dette køretøj skal man opfylde alle krav i loven med hensyn til kørekort, minimumsalder, psykisk-fysisk egnethed, forsikring, afgifter, registreringsnummer, nummerplade osv.).



Συνιστάται να εξοικειωθείτε με το όχημα σε περιοχή περιορισμένης κυκλοφορίας και/ή σε ιδιωτικούς χώρους.

Η χρήση ορισμένων φαρμάκων, οινοπνεύματος και ναρκωτικών ουσιών ή ψυχοφαρμάκων, αυξάνει σημαντικά τον κίνδυνο ατυχήματος.

Δώστε μεγάλη σημασία στην ψυχοσωματική σας κατάσταση που πρέπει να είναι κατάλληλη για οδήγηση, με ιδιαίτερη προσοχή στην σωματική κούραση και στην υπνηλία.

Ο μεγαλύτερος αριθμός ατυχημάτων οφείλεται στην έλλειψη εμπειρίας του οδηγού.

ΠΟΤΕ μην δανείζετε το όχημα σε αρχάριους και, σε κάθε περίπτωση, να βεβαιώνεστε ότι ο οδηγός πληροί τις προϋποθέσεις για οδήγηση.

Τηρείτε αυστηρά την οδική σήμανση και τους κανόνες σχετικά με την κυκλοφορία στο εθνικό και τοπικό οδικό δίκτυο.

Αποφεύγετε απότομους και επικίνδυνους ελιγμούς για σας και για τους άλλους (π.χ.: σούζες, υπέρβαση των ορίων ταχύτητας, κλπ.), επίσης να αξιολογείτε και να παίρνετε πάντα υπόψη σας την κατάσταση του οδοστρώματος, την ορατότητα, κλπ.

Μην περνάτε από εμπόδια όταν υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσουν ζημιά στο όχημα ή να οδηγήσουν στην απώλεια ελέγχου του ίδιου.

Det anbefales, at man gør sig bekendt med køretøjet på et område med begrænset trafik og/eller på en privat vej.

Risikoen for uheld øges, hvis man er under påvirkning af medicin, alkohol eller narkotiske eller psykotrope stoffer.

Man skal altid være psykisk og fysisk i form til kørsel - og bør undgå at køre, hvis man er fysisk udmattet eller træt.

Størstedelen af alle ulykker skyldes manglende erfaring hos føreren.

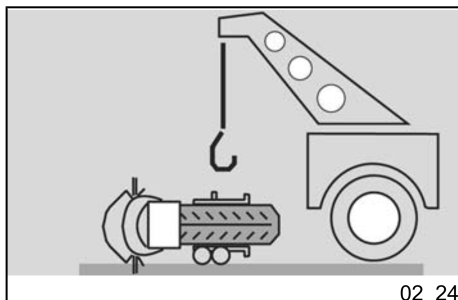
Lån ALDRIG køretøjet ud til nybegyndere. Gør man det, skal man sikre sig, at føreren har de nødvendige evner til at køre køretøjet.

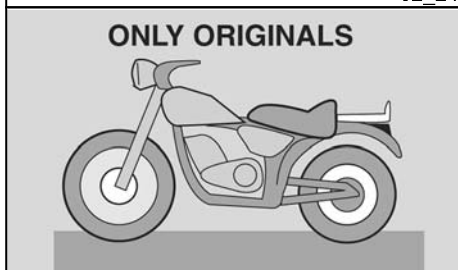
Overhold altid reglerne om signalering og de gældende nationale og lokale trafikregler.

Undgå bratte manøvrer, der er farlige for dig selv og andre (for eksempel: stejling, overskridelse af hastighedsgrænserne osv.), og tag altid højde for vejens beskaffenhed, udsyn mm.

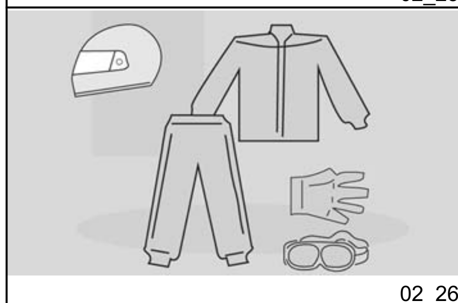
Undgå forhindringer, der kan beskadige køretøjet eller medføre tab af herredømmet.

Læg dig aldrig lige bag forankørende køretøjer for at øge hastigheden.


02_24



02_25


02_26

Μην ακολουθείτε άλλα οχήματα μόνο για να αυξήσετε την ταχύτητά σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΥΟ ΧΕΡΙΑ ΣΤΟ ΤΙΜΟΝΙ ΚΑΙ ΤΑ ΠΟΔΙΑ ΣΤΟ ΜΑΡΣΠΙΕ (Ή ΣΤΑ ΜΑΡΣΠΙΕ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ), ΣΤΗ ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΟΔΗΓΗΣΗΣ.

Αποφύγετε σε οποιαδήποτε περίπτωση να σηκωθείτε όρθιος ή να τεντωθείτε κατά την οδήγηση.

Δεν πρέπει να αποσπάται η προσοχή του οδηγού από άτομα, αντικείμενα ή να επηρεάζεται από άλλα άτομα, αντικείμενα, ενέργειες (να μην καπνίζει, τρώει, πίνει, διαβάζει, κλπ.) όταν οδηγεί το όχημα.

Χρησιμοποιείτε πάντα καύσιμο και λιπαντικά ειδικά για το συγκεκριμένο όχημα, των οποίων ο τύπος αναφέρεται στον "ΠΙΝΑΚΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΩΝ", ελέγχετε τακτικά ώστε να υπάρχει η προδιαγραφόμενη στάθμη καυσίμου, λαδιού και ψυκτικού υγρού.

Αν το όχημα έχει εμπλακεί σε ατύχημα ή χτυπήθηκε ή έπεσε, βεβαιωθείτε ότι οι μανέτες, οι σωλήνες, τα καλώδια, το σύστημα φρένων και τα ζωτικά μέρη του δεν έχουν υποστεί ζημιά.

Πηγαίνετε για έλεγχο του οχήματος σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στο πλαίσιο,

ADVARSEL



KØR ALTID MED BEGGE HÆNDER PÅ STYRET OG FØDDERNE PÅ FODSTØTTEN (ELLER PÅ FØRERTRINBRÆTTET) OG I KORREKT KØRESTILLING.

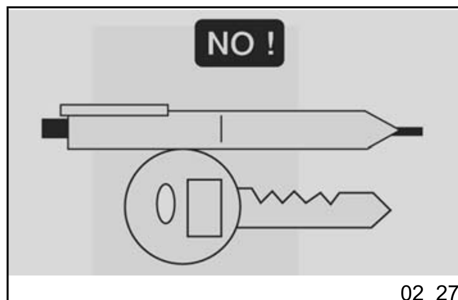
Rejs dig aldrig op og stræk dig ikke under kørsel.

Føreren må ikke blive distraheret af andre personer, ting eller handlinger (ryge, spise, drikke, læse osv.) under kørslen.

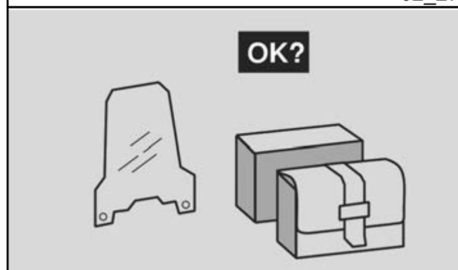
Brug den bestemte type brændstof og smøremidler til køretøjet, som angivet i "SMØRETABELLEN" og kontrollér ofte, at brændstof-, olie- og kølevæskeniveau passer med foreskrevet niveau.

Hvis køretøjet har været indblandet i en ulykke eller er blevet udsat for stød eller væltning, skal man sikre sig, at betjeningsgreb, slanger, ledninger, bremseanlæg og andre vigtige komponenter ikke er blevet beskadiget.

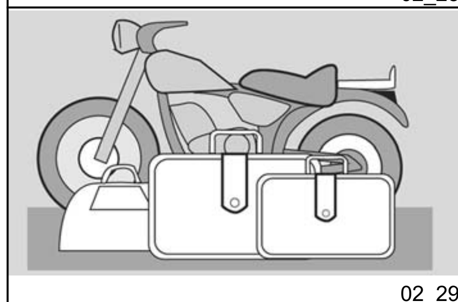
Bring evt. køretøjet til eftersyn hos en autoriseret aprilia forhandler, så denne kan kontrollere stel, styr, ophæng, sikkerhedsanordninger og andre komponenter, som brugeren ikke selv kan efterse.



02_27



02_28


02_29

το τιμόνι, τις αναρτήσεις, τα όργανα ασφαλείας και τα συστήματα για τα οποία ο χρήστης δεν είναι σε θέση να αξιολογήσει την ακεραιότητά τους.

Πληροφορήστε τους τεχνικούς και/ή τους μηχανικούς για οποιαδήποτε δυσλειτουργία προκειμένου να διευκολύνετε τις επεμβάσεις που πρόκειται να κάνουν.

Σε καμία περίπτωση μην οδηγείτε το όχημα εάν η ζημιά που έχει υποστεί μειώνει την ασφάλειά του.

Μην τροποποιείτε σε καμία περίπτωση τη θέση, την κλίση ή το χρώμα: της πινακίδας, των φλας, των συστημάτων φωτισμού και της κόρνας.

Τυχόν τροποποιήσεις στο όχημα επιφέρουν την ακύρωση της εγγύησης.

Κάθε ενδεχόμενη τροποποίηση του οχήματος καθώς επίσης και η αφαίρεση των γνήσιων ανταλλακτικών, ενδέχεται να μειώσουν τις επιδόσεις του, συνεπώς να μειωθεί το επίπεδο ασφάλεια ή ακόμα και να καταστεί παράνομο.

Συνιστάται να ακολουθείτε πάντα τις διατάξεις του νόμου και τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς σε θέματα εξοπλισμού του οχήματος.

Ειδικότερα, πρέπει να αποφεύγονται τεχνικές μετατροπές που στοχεύουν στην αύξηση των επιδόσεων ή στην αλλαγή των αρχικών χαρακτηριστικών του οχήματος.

Oplys om alle uregelmæssigheder, så teknikeren / mekanikeren nemmere kan finde fejlen.

Kør aldrig med køretøjet, hvis sikkerheden ikke er optimal.

Foretag aldrig ændringer af placering, hældning eller farve på følgende dele: nummerplade, blinklys, lygter og horn.

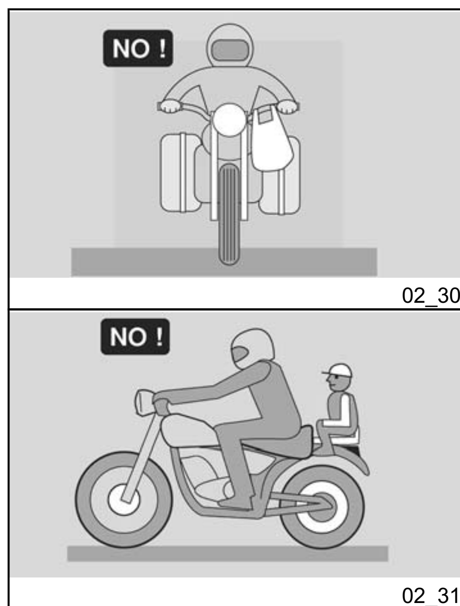
Ændringer på køretøjet medfører bortfald af garantien.

Enhver ændring på køretøjet eller fjernelse af originaldele kan forringe ydeevnen og mindske sikkerheden eller ligefrem gøre køretøjet ulovligt.

Det anbefales, at man altid overholder bestemmelserne i loven, hvad angår køretøjets udstyr.

Foretag aldrig nogen form for ændringer for at øge køretøjets præstation eller som ændrer på køretøjets oprindelige egenskaber.

Undgå under alle omstændigheder at køre om kap med andre køretøjer.



Αποφύγετε σε οποιαδήποτε περίπτωση τις κόντρες με άλλα οχήματα.

Αποφύγετε την οδήγηση σε εκτός δρόμου χώρο.

ΕΝΔΥΣΗ

Πριν ξεκινήσετε, θυμηθείτε να βάλετε το κράνος και να το δέσετε σωστά. Βεβαιωθείτε ότι διαθέτει την απαιτούμενη έγκριση, ότι είναι ακέραιο, κατάλληλου μεγέθους και ότι η ζελατίνα είναι καθαρή.

Φοράτε πάντα προστατευτική ένδυση, κατά προτίμηση ανοιχτού και/ή ανακλαστικού χρώματος. Με τον τρόπο αυτό θα είστε πάντα ορατοί από τους άλλους οδηγούς, μειώνοντας σημαντικά τον κίνδυνο να πέσουν επάνω σας και προστατεύεστε περισσότερο στην περίπτωση πτώσης.

Οι φόρμες πρέπει να εφαρμόζουν καλά και να κλείνουν στα άκρα. Τα κορδόνια, οι ζώνες και οι γραβάτες δεν πρέπει να είναι ελεύθερα, αποφύγετε αυτά και άλλα αντικείμενα να εμποδίζουν την οδήγησή σας και να μπλεχτούν σε κινούμενα εξαρτήματα ή όργανα κατά την οδήγηση.

Μην αφήνετε στις τσέπες σας αντικείμενα που σε περίπτωση πτώσης μπορεί να γίνουν επικίνδυνα, όπως για παράδειγμα: μυτερά αντικείμενα όπως κλειδιά, στυλό, γυάλινα δοχεία, κλπ. (οι ίδιες συστάσεις ισχύουν ενδεχομένως και για το συνεπιβάτη).

Undgå kørsel uden for vejen.

BEKLÆDNING

Husk altid at anvende styrthjelmen og fastspænde den korrekt inden køretøjet sættes i bevægelse. Hjelmen skal være godkendt, intakt og den rette størrelse, og der skal være godt udsyn.

Bær beskyttende beklædning, helst i lyse og/eller reflekterende farver. På denne måde er man godt synlig for andre trafikanter, hvilket mindsker risikoen for påkørsel, og man er samtidig bedre beskyttet i tilfælde af styrt.

Beklædningen skal slutte tæt til kroppen og være lukket i alle ender. Snore, spænder og lign. må ikke flagre frit. Undgå at alle løsthængende genstande kan forstyrre kørslen og sætte sig fast i bevægelige dele eller andre komponenter.

Undgå at have løse genstande i lommerne, der kan udgøre en fare ved styrt, f.eks: skarpe genstande såsom nøgler, kuglepenne, glasbeholdere osv. (det samme gælder også for eventuelle passagerer).

ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για την επιλογή της εγκατάστασης και τη χρήση των αξεσουάρ.

Συνιστάται, κατά τη διάρκεια συναρμολόγησης, το αξεσουάρ να μην καλύπτει την κόρνα και τα φωτιστικά σώματα ή να μην εμποδίζει τη λειτουργία τους, να μην περιορίζει τη διαδρομή των αναρτήσεων και τη γωνία στροφής του τιμονιού, να μην εμποδίζει την ενεργοποίηση των χειριστηρίων και να μην μειώνει το ύψος από το έδαφος και τη γωνία κλίσης στις στροφές.

Αποφύγετε τη χρήση αξεσουάρ που εμποδίζουν την πρόσβαση στα χειριστήρια, δεδομένου ότι ενδέχεται να επεκτείνουν τους χρόνους αντίδρασης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Τα φέρινγκ και το παρμπρίζ μεγάλων διαστάσεων, που τοποθετούνται στο όχημα, ενδέχεται να δημιουργήσουν αεροδυναμικές δυνάμεις οι οποίες να μειώσουν τη σταθερότητα του οχήματος κατά τη διάρκεια πορείας, κυρίως στις υψηλές ταχύτητες.

Βεβαιωθείτε ότι το αξεσουάρ είναι σταθερά στερεωμένο στο όχημα και δεν είναι επικίνδυνο κατά την οδήγηση.

Μην προσθέτετε ή τροποποιείτε ηλεκτρικές συσκευές που ξεπερνούν την παροχή του οχήματος, με τον τρόπο αυτό μπορεί να σταματήσει ξαφνικά το όχημα ή να παρουσιαστεί απότομη και επικίν-

UDSTYR

Brugeren er selv ansvarlig for montering og brug af ekstraudstyr.

Ved montering af ekstraudstyr, skal man sørge for, at det ikke dækker over horn eller blinklys eller ændrer disse deles funktion, at det ikke begrænser ophængets og styretøjets bevægelse samt at det ikke forhindrer betjening af håndtag og ikke mindsker højden fra jorden og hældningsvinklen i sving.

Undgå brug af udstyr, som forhindrer adgang til betjeningshåndtag, idet det kan forlænge reaktionstiden i nødsituationer.

Større vindskærme og andre skærme monteret på køretøjet kan påføre køretøjet en aerodynamisk kraft, som gør det ustabilt under kørsel, især ved kørsel med høj hastighed.

Sørg for at fastgøre udstyret omhyggeligt til køretøjet, så det ikke udgør en fare under kørsel.

Montér ikke og foretag ikke ændringer på elektrisk udstyr, som overstiger køretøjets effekt, da det kan medføre standsning af køretøjet eller mangel på strøm til blinklys og horn.

δυνη έλλειψη ρεύματος που είναι απαραίτητη για τη λειτουργία των διατάξεων ηχητικής και φωτιστικής προειδοποίησης.

Η **aprilia** συνιστά τη χρήση γνήσιων αξεσουάρ (**aprilia** genuine accessories).

aprilia anbefaler, at man bruger originaludstyret (**aprilia** originalreservedele).

ΦΟΡΤΙΟ

Δείξτε προσοχή και μετριότητα κατά τη φόρτωση των αποσκευών. Οι αποσκευές πρέπει να διατηρηθούν όσο αυτό είναι δυνατό κοντά στο κέντρο βάρους του οχήματος και να κατανεμηθεί το φορτίο ομοιόμορφα και στις δύο πλευρές προκειμένου να μειωθεί στο ελάχιστο κάθε διαφορά. Ελέγξτε επίσης ώστε το φορτίο να είναι καλά στερεωμένο στο όχημα, κυρίως όταν πρέπει να κάνετε μεγάλα ταξίδια.

Μην στερεώνετε σε καμία περίπτωση βαριά, ογκώδη και/ή επικίνδυνα αντικείμενα στο τιμόνι, στα φτερά και στα πιρούνια: αυτό προκαλεί την καθυστερημένη απόκριση του οχήματος στις στροφές και μειώνει αναπόφευκτα την ευκολία χειρισμού του.

Μην τοποθετείτε στα πλαϊνά του οχήματος πολύ μεγάλες αποσκευές, γιατί ενδέχεται να χτυπήσουν σε άτομα ή σε εμπόδια προκαλώντας την απώλεια ελέγχου του οχήματος.

Μην μεταφέρετε καμία αποσκευή εάν δεν είναι καλά στερεωμένη στο όχημα.

KØRSEL MED BAGAGE

Eventuel bagage skal pakkes omhyggeligt. Anbring bagagen så tæt som muligt på køretøjets tyngdepunkt og fordel vægten ligeligt på de to sider, så man undgår uligevægt. Kontrollér også, at bagagen er omhyggeligt fastgjort til køretøjet, især ved længere rejser.

Fastgør under ingen omstændigheder uformelige, store, tunge og/eller farlige genstande til styr, skærme og gafler. I modsat fald vil køretøjet reagere langsommere i sving, og det bliver sværere at manøvrere.

Anbring aldrig uformelig bagage på siden af køretøjet, da det kan støde andre personer eller forhindringer og medføre, at man mister herredømmet over køretøjet.

Kør ikke med bagage, som ikke er omhyggeligt fastgjort til køretøjet.

Kør ikke med bagage, som rager meget ud over bagagebæreret eller som dækker for blinklys, lygter eller horn.

Kør aldrig med dyr eller børn på opbevaringsrummet eller bagagerummet.

Μην μεταφέρετε αποσκευές που προεξέχουν υπερβολικά από τη σχάρα ή που καλύπτουν τα συστήματα φωτισμού και ήχου.

Μην μεταφέρετε ζώα ή μικρά παιδάκια στη θήκη εγγράφων ή στη σχάρα.

Μην ξεπερνάτε το μέγιστο όριο μεταφερόμενου βάρους για κάθε μπαγαζιέρα ή σχάρα.

Η υπερφόρτωση του οχήματος μειώνει τη σταθερότητα και την ευκολία χειρισμού.

Overskrid ikke den maksimale grænse for transportabel vægt for hvert bagagebærer.

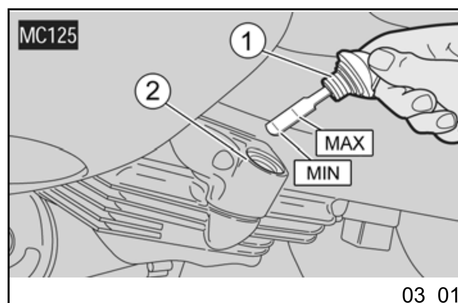
Overvægt gør køretøjet ustabilt og forringer manøvreringsdygtigheden.

COMPAY 50 - 125

aprilia

Κεφ. 03 Η συντήρηση

Kap. 03 Vedligeholdelsen



03_01

Στάθμη λαδιού κινητήρα

Στους κινητήρες 4T το λάδι κινητήρα χρησιμοποιείται για λίπανση των οργάνων διανομής, των εδράνων και του συστήματος καύσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Η ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΛΑΔΙΟΥ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΕΣ ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΟΝ ΙΔΙΟ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Σε όλους τους τετράχρονους κινητήρες η αλλοίωση της ποιότητας του λαδιού, καθώς επίσης και κάποια κατανάλωση του, θεωρούνται συνηθισμένο φαινόμενο. Η κατανάλωση ειδικά εξαρτάται από τις συνθήκες χρήσης (π.χ.: οδηγούν πάντα "με τέρμα το γκάζι" η κατανάλωση αυξάνεται).

Η συνολική ποσότητα του λαδιού του κινητήρα και των μέσων καταναλώσεων που έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τις τυποποιημένες διαδικασίες καθορίζουν τη συχνότητα των αλλαγών που προβλέπει το πρόγραμμα συντήρησης

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΛΗΦΘΕΙ ΤΥΧΟΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ

Motoroliestand

I firetakts motorer anvendes motorolien til at smøre fordelingskomponenterne, krumptaplejerne og varmeenheden.

ADVARSEL



HVIS OLIESTANDEN ER FOR LAV, KAN DER OPSTÅ ADSKILLIGE SLAGS MOTORSKADER.

Det er fuldstændigt normalt, at oliens egenskaber forringes i alle firetaktsmotorer, og man skal også regne med et vist olieforbrug. Olieforbruget afhænger blandt andet af anvendelsesforholdene (fx.: Olieforbruget stiger, hvis man altid kører "for fuld gas").

Der er i vedligeholdelsesplanen fastsat udskiftningsintervaller i betragtning af den samlede oliemængde i motoren og det gennemsnitlige forbrug, der måles ved standardmetoder..

ADVARSEL



FOR AT UNDGÅ HVILKEN SOM HELST FORSTYRRELSE, ANBEFALES DET AT KONTROLLERE OLIE-

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΓΙΝΕΤΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

Έλεγχος στάθμης λαδιού στον κινητήρα (03_01)

- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στον κινητήρα σύμφωνα με όσα αναφέρονται στους πίνακες συντήρησης.
- Στηρίξτε το όχημα στο κεντρικό σταντ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΜΕ ΧΑΜΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα με τη βέργα μέτρησης «**1**».
- Καθαρίστε το τμήμα που έρχεται σε επαφή με το λάδι με ένα καθαρό πανί.
- Βιδώστε εντελώς την τάπα με τη βέργα μέτρησης «**1**» στο στόμιο εισαγωγής «**2**».
- Βγάλτε ξανά την τάπα με τη βέργα «**1**» και διαβάστε τη στάθμη όπου έφτασε το λάδι στη βέργα.
- Η στάθμη είναι σωστή εάν φτάνει περίπου μέχρι την εγκοπή της βέργας που δείχνει τη μέγιστη στάθμη.

STANDEN, HVER GANG KØRETØJET ANVENDES.

Kontrol af motorolieniveau (03_01)

- Kontrollér oliestanden ifølge anvisningerne på vedligeholdelsesskemaerne.
- Placér køretøjet på det midterste støtteben.

BEMÆRK

MOTOROLIESTANDEN SKAL KONTROLLERES HVER GANG KØRETØJET ANVENDES, MENS MOTOREN ER KOLD.

- Skru oliepinden «**1**» løs og tag den ud.
- Rens den del af pinden, der kommer i kontakt med olien, med en ren klud.
- Skru oliepinden «**1**» fast i hullet «**2**» igen.
- Tag oliepinden «**1**» ud igen, og tjek oliestanden på pinden.
- Oliestanden er korrekt, hvis den omtrent når op til rillen for maksimumniveau på pinden.
- Påfyld om nødvendigt olie.

Rillen for MAKS- niveau angiver, at der er cirka 850 cc olie i motoren. Hvis dette tjek foretages efter anvendelse af køretøjet,

- εάν είναι απαραίτητο προνοή- στε για την προσθήκη.

Η ένδειξη μέγιστης στάθμης MAX δείχνει μια ποσότητα περίπου 850 cc λαδιού μέσα στον κινητήρα. 'Οταν ο έλεγχος πραγματοποιείται έπειτα από χρήση του οχήματος, δηλαδή με ζεστό τον κινητήρα, η γραμμή της στάθμης θα φαίνεται πιο χαμηλή. Για ένα σωστό έλεγχο, είναι απαραίτητο να περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά μετά από το σταμάτημα του κινητήρα, έτσι ώστε να έχετε τη σωστή ένδειξη.

Προσθήκη λαδιού στον κινητήρα

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού κινητήρα «**1**».
- Ρίξτε μια μικρή ποσότητα λαδιού στην οπή εισαγωγής «**2**» και περιμένετε περίπου ένα λεπτό μέχρι να διανεμηθεί ομοιόμορφα το λάδι μέσα στο κάρτερ.
- Κάντε έλεγχο της στάθμης λαδιού και ενδεχομένως συμπληρώστε.
- Προσθέστε λάδι σε μικρές ποσότητες, μέχρι να φτάσει στο προδιαγραφόμενο επίπεδο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΦΟΥ ΚΑΝΕΤΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΘΗΚΗ, ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΗΝ ΤΑΠΑ «1».

d.v.s. mens motoren stadig er varm, vil olien nå op til rillen for et lavere niveau; For at tjekket kan udføres rigtigt, skal man vente mindst 10 minutter efter standsning af motoren, så det målte niveau svarer til den reelle oliestand.

Efterfyldning af motorolie

- Løsn og fjern motoroliepåfyldningsdækslet «**1**».
- Hæld en smule olie i påfyldningsåbningen «**2**», og vent ca. et minut, så olien kan flyde jævnt inden i oliesumpen.
- Udfør en kontrol af motoroliestanden og fyld eventuelt mere olie på.
- Udfør efterfyldningen med små mængder olie, indtil det foreskrevne niveau er genoprettet.

ADVARSEL

EFTER OPTANKNINGEN SKAL DÆKSLET «1» SÆTTES PÅ PLADS IGEN.

- Βιδώστε και σφίξτε την τάπα πλήρωσης λαδιού του κινητήρα «**1**».

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕ ΕΛΛΙΠΗ ΛΙΠΑΝΣΗ Ή ΜΕ ΜΟΛΥΣΜΕΝΑ Ή ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑΤΙ ΕΠΙΤΑΧΥΝΟΥΝ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΩΝ ΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΝΕΠΑΝΟΡΘΩΤΗ ΖΗΜΙΑ.

Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia Ή, ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ, ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΥ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΔΙΟ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

- Skru oliepåfyldningsdækslet «**1**» på igen og stram det til.

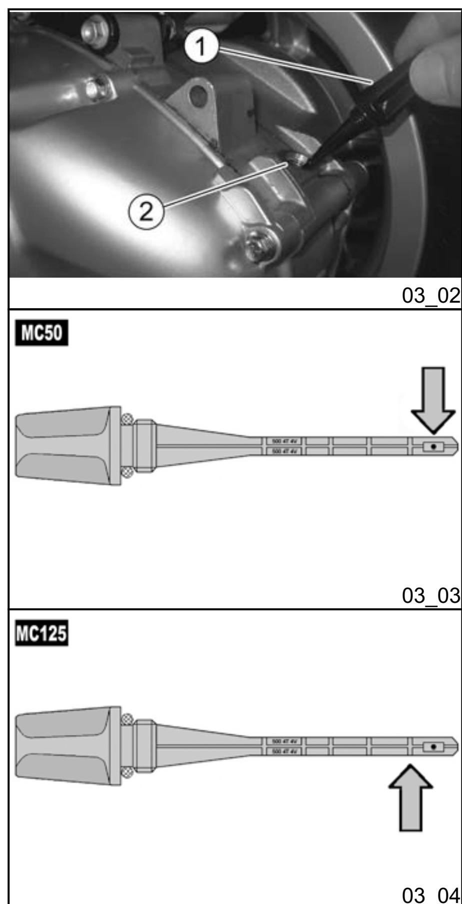
ADVARSEL



DE BEVÆGELIGE DELE SLIDES HURTIGERE OG DER KAN OPSTÅ UOPRETTELIGE SKADER, HVIS KØRETØJET ANVENDES MED UTILSTRÆKKELIGT SMØREMIDDEL ELLER FORURENEDE ELLER FORKERTE SMØREMIDLER.

Udskiftning af motorolie

FOR UDSKIFTNING AF MOTOROLIE SKAL MAN HENVENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER, ELLER HVIS MAN SELV ER I STAND TIL AT UDFØRE PÅFYLDNINGEN, KAN MAN FØLGE ANVISNINGERNE I REPARATIONSHÅNDBOGEN, SOM KAN KØBES HOS AUTORISEREDE APRILIA-FORHANDLERE.



Στάθμη λαδιού στο μουαγέ (03_02, 03_03, 03_04)

- Κάντε μερικά χιλιόμετρα μέχρι να φτάσει σε κανονική θερμοκρασία λειτουργίας και στη συνέχεια σταματήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα με τη βέργα μέτρησης «**1**».
- Καθαρίστε το τμήμα που έρχεται σε επαφή με το λάδι με ένα καθαρό πανί.
- Βιδώστε εντελώς την τάπα με τη βέργα μέτρησης «**1**» στο στόμιο εισαγωγής «**2**».
- Βγάλτε ξανά την τάπα με τη βέργα «» και διαβάστε τη στάθμη όπου έφτασε το λάδι στη βέργα.
- Η στάθμη είναι σωστή εάν φτάνει περίπου στο σημάδι που είναι χαραγμένο στη βέργα που φαίνεται στην εικόνα.
- εάν είναι απαραίτητο προνοήστε για την προσθήκη.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ.

Oliestand i nav (03_02, 03_03, 03_04)

- Kør et par kilometer for at komme op på den almindelige driftstemperatur, og stands derefter motoren.
- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Skru oliepinden «**1**» løs og tag den ud.
- Rens den del af pinden, der kommer i kontakt med olien, med en ren klud.
- Skru oliepinden «**1**» fast i hullet «**2**» igen.
- Tag oliepinden ud igen, og tjek oliestanden på pinden.
- Niveauet er korrekt, hvis det næsten når op til afmærkningen på oliepinden, som vist i figuren.
- Påfyld om nødvendigt olie.

ADVARSEL



HÆLD IKKE OLIEN UD I NATUREN.

ADVARSEL



SPÆND PÅFYLDNINGSPROPPEN «1» OMHYGGELIGT, OG KONTROLLER, AT OLIEN IKKE SIVER UD.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΦΙΞΤΕ ΚΑΛΑ ΤΗΝ ΤΑΠΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ «1» ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΛΑΔΙ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΔΙΑΡΡΕΥΣΕΙ.

ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΑΚΤΙΚΑ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΑΠΟ ΤΗ ΦΛΑΝΤΖΑ ΤΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΤΟΥ ΚΑΡΤΕΡ.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕ ΑΝΕΠΑΡΚΗ ΛΙΠΑΝΣΗ Ή ΜΕ ΜΟΛΥΣΜΕΝΑ Ή ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑΤΙ ΕΠΙΤΑΧΥΝΟΥΝ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΩΝ ΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΝΕΠΑΝΟΡΘΩΤΗ ΒΛΑΒΗ. ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

Συνιστώμενα Προϊόντα

AGIP GEAR SYNTH SAE 75W-90

Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων
API GL4, GL5

KONTROLLÉR MED JÆVNE MELLEMRUM, OM DER ER UDSLIP I NÆRHEDEN AF OLIESUMPDÆKSLETS PAKNING.

DE BEVÆGELIGE DELE SLIDES HURTIGERE, OG DER KAN OPSTÅ UOPRETTELIGE SKADER, HVIS KØRETØJET ANVENDES MED UTILSTRÆKKELIGT SMØREMIDDEL ELLER FORURENEDE ELLER SNAVSEDE SMØREMIDLER. KONTROLLEN OG UDSKIFTNINGEN SKAL FORETAGES AF EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER.

Anbefalede produkter

AGIP GEAR SYNTH SAE 75W-90

Gearolie
API GL4, GL5

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΔΙΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ

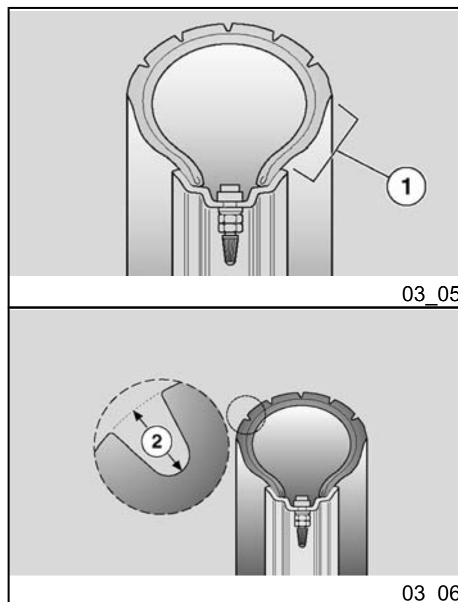
Πρέπει να γίνεται αλλαγή λαδιού σύμφωνα με όσα αναφέρονται στους πίνακες προγραμματισμένης συντήρησης.

SKIFT AF TRANSMISSIONSOLIE

Transmissionsolien skal udskiftes ifølge anvisningerne på skemaerne med rutinevedligeholdelse.

For måling og skift af olie skal man kontakte en **autoriseret aprilia forhandler.**

Για τον έλεγχο και την αντικατάσταση απευθυνθείτε σε έναν **Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.**


03_05
03_06

Ελαστικά (03_05, 03_06)

Το παρόν όχημα εξοπλίζεται με λάστιχα χωρίς αεροθάλαμο (tubeless).

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΚΑΤΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ ΣΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΣΕ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.

ΑΝ ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΕΙΝΑΙ ΖΕΣΤΑ, Η ΜΕΤΡΗΣΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΗ. ΜΕΤΡΗΣΤΕ ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ ΣΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΚΥΡΙΩΣ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΜΑΚΡΙΝΟ ΤΑΞΙΔΙ.ΕΑΝ Η ΠΙΕΣΗ ΕΙΝΑΙ ΥΨΗΛΗ, ΟΙ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΤΟΥ ΟΔΟΣΤΡΩΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΑΠΟΡΡΟΦΩΝΤΑΙ ΚΑΙ ΜΕΤΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΤΙΜΟΝΙ ΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΤΣΙ ΤΗΝ ΑΝΕΣΗ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ ΚΑΙ ΤΟ ΚΡΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΔΡΟΜΟΥ ΣΤΙΣ ΣΤΡΟΦΕΣ.

ΕΑΝ, ΑΝΤΙΘΕΤΑ, Η ΠΙΕΣΗ ΕΙΝΑΙ ΜΕΙΩΜΕΝΗ, ΤΑ ΠΛΑΪΝΑ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ «1» ΚΑΤΑΠΟΝΟΥΝΤΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΓΛΙΣΤΡΗΣΕΙ ΤΟ ΛΑΣΤΙΧΟ ΣΤΗ ΖΑΝΤΑ Ή ΚΑΙ Η ΑΠΟΚΟΛΛΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΟ ΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ

Dæk (03_05, 03_06)

Dette køretøj er udstyret med dæk uden luftkammer (tubeless).

ADVARSEL



UDFØR EN PERIODISK KONTROL AF DÆKTRYKKET I OMGIVELSESTEMPERATUR.

HVIS DÆKKENE ER VARME, BLIVER MÅLINGEN IKKE KORREKT. UDFØR MÅLINGEN FØR OG EFTER EN LÆNGERE KØRETUR.HVIS DÆKTRYKKET ER FOR HØJT, VIL VEJENS UJÆVNHEDER IKKE BLIVE DÆMPET, MEN DERIMOD OVERFØRT TIL STYRET OG MINDSKE BÅDE KOMFORTEN OG VEJGREBET I SVING.

HVIS DÆKTRYKKET OMVENDT ER FOR LAVT, VIL SIDEN AF DÆKKENE «1» ARBEJDE MERE OG DÆKKET KAN GLIDE PÅ , ELLER KAN RIVE SIG LØS AF, FÆLGEN, HVILKET VIL MEDFØRE, AT MAN MISTER KONTROLLEN OVER KØRETØJET. DÆKKENE VIL KUNNE SLIDE SIG FRI AF FÆLGENE I TILFÆLDE AF HÅRDE OPBREMSNINGER. I SVING KAN KØRETØJET ENDOG SKRIDE UD. KON-

ΑΠΟΤΟΜΟΥ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ, ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΒΓΟΥΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΖΑΝΤΕΣ. ΤΕΛΟΣ, ΣΤΙΣ ΣΤΡΟΦΕΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΚΤΡΑΠΕΙ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΟΡΕΙΑ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΚΗ ΦΘΟΡΑ ΔΙΟΤΙ Η ΚΑΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΜΕΙΩΝΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΦΥΣΗ ΣΤΟ ΟΔΟΣΤΡΩΜΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΥΚΟΛΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. ΟΡΙΣΜΕΝΟΙ ΤΥΠΟΙ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ, ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΕΓΚΡΙΘΕΙ ΓΙ'ΑΥΤΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΔΕΙΚΤΕΣ ΦΘΟΡΑΣ. ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΠΟΛΛΟΙ ΤΥΠΟΙ ΔΕΙΚΤΩΝ ΦΘΟΡΑΣ.

ΖΗΤΗΣΤΕ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΗΣ ΦΘΟΡΑΣ. ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΠΤΙΚΑ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΑ. ΕΑΝ ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΛΙΑ, ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΦΘΑΡΕΙ ΕΝΤΕΛΩΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΣΚΛΗΡΥΝΟΥΝ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΤΟ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟ ΚΡΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΔΡΟΜΟΥ. ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΗ ΑΛΛΑΞΤΕ ΛΑΣΤΙΧΑ. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΟ ΛΑΣΤΙΧΟ ΕΑΝ ΕΧΕΙ ΦΘΑΡΕΙ ΄Η ΕΑΝ ΤΡΥΠΗΣΕΙ ΣΤΟ ΠΕΛΜΑ ΚΑΙ Η ΤΡΥΠΑ ΕΙΝΑΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟ 5 ΜΜ. ΑΦΟΥ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΕΤΕ ΤΟ ΛΑΣΤΙΧΟ, ΚΑΝΤΕ ΖΥΓΟΣΤΑΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΧΩΝ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΜΟΝΟ ΛΑΣΤΙΧΑ ΣΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΟΙΚΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ. ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΛΑΣΤΙ-

TROLLÉR DÆKKENES FLADER FOR SLITAGE, IDET VEJGREBET OG KØRETØJETS MANØVRERINGSDYGTIGHED KAN BLIVE FORRINGET, HVIS DÆKKENE ER SLIDTE. NOGLE DÆKTYPER, SOM ER GODKENDT TIL DETTE KØRETØJ, ER UDSTYRET MED SLIDINDIKATORER. DER FINDES FORSKELLIGE TYPER SLIDINDIKATORER.

YDERLIGERE OPLYSNINGER OM KONTROL AF DÆKSLITAGE FÅS HOS FORHANDLEREN. SE EFTER, OM DÆKKENE ER SLIDTE, OG UDSKIFT DEM, HVIS DET ER TILFÆLDET. HVIS DÆKKENE ER GAMLE, OGSÅ SELVOM DE IKKE ER HELT NEDSLIDTE, KAN DE BLIVE HÆRDEDE, SÅ VEJGREBET FORRINGES. ER DET TILFÆLDET, SKAL DÆKKENE UDSKIFTES. FÅ SKIFTET DÆKKET, HVIS DET ER SLIDT ELLER HVIS DER ER REVNER I SLIDBANERNE, DER ER STØRRE END 5 MM. EFTER UDSKIFTNING AF ET DÆK, SKAL HJULENE AFBALANCERES. ANVEND UDELUKKENDE DÆK I DE MÅL, SOM PRODUCENTEN ANGIVER. MONTÉR IKKE DÆK MED LUFTKAMMER PÅ HJULKRANSENE TIL SLANGELØSE DÆK (TUBELESS), OG OMVENDT. KONTROLLÉR, AT DÆKVENTILERNE ALTID ER UDSTYRET MED HÆTTER, FOR AT UNDGÅ AT DE PLUDSELIG TABER LUFT.

ΧΑ ΜΕ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟ ΣΕ ΖΑΝΤΕΣ ΓΙΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΧΩΡΙΣ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΑ. ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΩΣΤΕ ΟΙ ΒΑΛΒΙΔΕΣ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΚΑΠΑΚΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΑΠΟΤΟΜΟ ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ.

ΟΙ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΖΥΓΟΣΤΑΘΜΙΣΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ. ΓΙ'ΑΥΤΟ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΑΠΕΥΘΥΝΕΣΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ APRILIA Ή ΣΕ ΕΝΑ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΕΡΓΑΣΙΩΝ. ΑΝ ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΑΛΥΜΜΕΝΑ ΜΕ ΜΙΑ ΟΛΙΣΘΗΡΗΣ ΕΠΙΣΤΡΩΣΗ. ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΤΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ. ΜΗΝ ΑΛΟΙΦΕΤΕ ΜΕ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΥΓΡΟ ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ.

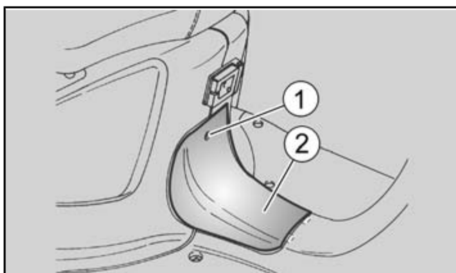
UDSKIFTNING, REPARATION, VEDLIGEHOLDELSE OG AFBALANCERING ER VIGTIGE SERVICEINDGREB OG SKAL UDFøRES MED DET RETTE UDSTYR OG AF FAGFOLK. AF SAMME ÅRSAG ANBEFALES DET AT HENVENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER ELLER TIL EN SPECIALISERET DÆKFORHANDLER FOR AT LADE FORUDGÅENDE HANDLINGER UDFØRE. HVIS DÆKKENE ER NYE, KAN DE VÆRE DÆKKET AF EN GLAT BELÆGNING: KØR DERFOR FORSIGTIGT DE FØRSTE KILOMETER. SMØR IKKE DÆKKENE MED IKKE-EGNEDE VÆSKER.

ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΟΡΙΟ ΒΑΘΟΥΣ ΠΕΛΜΑΤΟΣ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ «2»

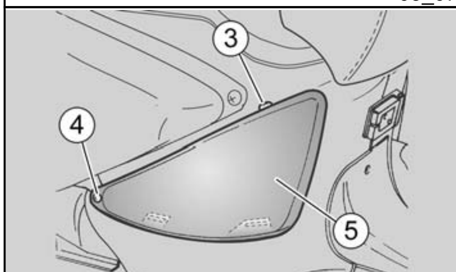
Εμπρός:	1,5 mm
Πίσω	1,5 mm

MIN. DYBDE FOR SLIDBANE «2»

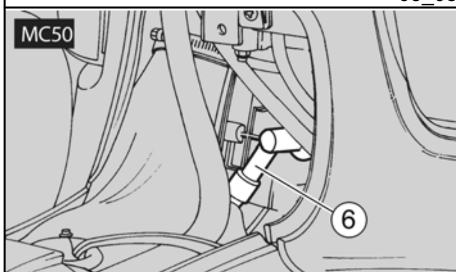
Forhjul:	1,5 mm
Baghjul	1,5 mm



03_07



03_08



03_09

Αφαίρεση μπουζί (03_07, 03_08, 03_09, 03_10, 03_11)

Ελέγξτε και αντικαταστήστε το μπουζί σύμφωνα με όσα αναφέρονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης.

Βγάζετε κατά διαστήματα το μπουζί, καθαρίστε τα υπολείμματα καύσης και εάν είναι αναγκαίο αντικαταστήστε το.

Για πρόσβαση στο μπουζί:

ΕΚΔΟΣΗ (MC125)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΑ ΒΑΜΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ, ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΑΡΑΖΟΝΤΑΙ Ή ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΟΝΤΑΙ.

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα «**1**».
- Αφαιρέστε το κεντρικό καπάκι ελέγχου «**2**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ

Afmontering af tændrør (03_07, 03_08, 03_09, 03_10, 03_11)

Kontrollér og udskift tændrøret i henhold til anvisningerne i skemaet over planlagt vedligeholdelse.

Afmontér ind imellem tændrøret, rens det for kulrester, og udskift det om nødvendigt.

Sådan får man adgang til tændrøret:

VERSION (MC50)

BEMÆRK

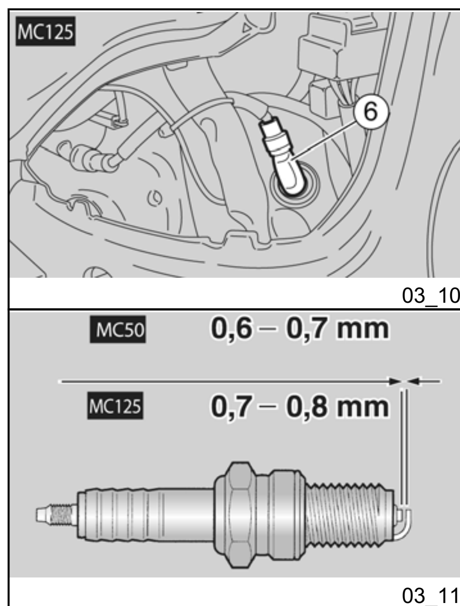
DELE, DER ER LAKEREDE ELLER AF PLASTIK, SKAL HÅNDTERES FORSIGTIGT; PAS PÅ IKKE AT RIDSE ELLER ØDELÆGGE DEM.

- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Løsn og tag skruen «**1**» ud.
- Tag det centrale inspektionsdæksel «**2**» af.

BEMÆRK



SØRG ALTID FOR AT



ΣΩΣΤΑ ΣΤΙΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΤΑ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΟΣ.

Έκδοση (MC125)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΑ ΒΑΜΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ, ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΑΡΑΖΟΝΤΑΙ Ή ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΟΝΤΑΙ.

- Σηκώστε τη σέλα.
- Από τη δεξιά πλευρά του οχήματος ξεβιδώστε και αφαιρέστε την επάνω βίδα «**3**».
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την πλαϊνή βίδα «**4**».
- Αφαιρέστε το δεξί πλαϊνό καπάκι ελέγχου «**5**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΣΤΙΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΟΣ ΣΤΑ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ.

Για την αφαίρεση και τον καθαρισμό:

- Αφαιρέστε τη μπουζόπιπα του μπουζί «**6**».
- Αφαιρέστε κάθε ίχνος βρωμιάς από τη βάση του μπουζί και μετά ξεβιδώστε το με το παρεχόμενο μπουζόκλειδο στο κιτ εργαλείων και βγάλτε το από τη θέση του φροντίζοντας να μην μπει σκόνη

SÆTTE FASTSÆTNINGSTUNGERNE KORREKT I DE RELEVANTE SÆDER.

Version (MC125)

BEMÆRK

DELE, DER ER LAKEREDE ELLER AF PLASTIK, SKAL HÅNDTERES FORSIGTIGT; PAS PÅ IKKE AT RIDSE ELLER ØDELÆGGE DEM.

- Løft sadlen.
- Fra højde side af køretøjet skal man løsne og fjerne den øverste skrue «**3**».
- Løsn og tag skruen på siden «**4**» ud.
- Tag inspektionsdækslet i højre side «**5**» af.

BEMÆRK

SØRG ALTID FOR AT SÆTTE FASTSÆTNINGSTUNGERNE KORREKT I DE RELEVANTE SÆDER.

Afmontering og rengøring:

- Afmontér tændrørets pipette «**6**».
- Tør evt. snavs af tændrørets sokkel, og skru tændrøret af med den medfølgende nøgle og tag det ud af holderen, idet man skal være opmærksom på at

ή άλλες ουσίες στο εσωτερικό του κυλίνδρου.

- Ελέγξτε ώστε το ηλεκτρόδιο και η κεντρική πορσελάνη του μπουζί να μην έχουν υπολείμματα καύσης ή σημάδια φθοράς, ενδεχομένως καθαρίστε με το κατάλληλο καθαριστικό για μπουζί, με ένα σύρμα και/ή ένα μεταλλικό βουρτσάκι.
- Με αέρα υπό πίεση φυσήξτε δυνατά ώστε να αποφύγετε να μπουν υπολείμματα στον κινητήρα. Αν το μπουζί παρουσιάζει ραγίσματα του μονωτικού υλικού, διαβρωμένα ηλεκτρόδια ή υπερβολική ποσότητα υπολειμμάτων καύσης, πρέπει να αντικατασταθεί.
- Ελέγξτε την απόσταση ανάμεσα στα ηλεκτρόδια με ένα παχύμετρο.

Πρέπει να είναι:

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Απόσταση ηλεκτροδίων (MC50)

0,6 - 0,7 mm

Απόσταση ηλεκτροδίων (MC125)

0,7 - 0,8 mm

undgå, at der ikke trænger støv eller andet ind i cylinderen.

- Kontrollér, at elektroden og tændrørets midterste del ikke har kulaflejringer eller tegn på rust. Rengør eventuelt med egnet renseudstyr til tændrør, en jerntråd og/eller en metalbørste.
- Blæs med en trykluft for at undgå, at materialeresterne trænger ind i motoren. Hvis der er revner i tændrørets isolering, rustne elektroder eller større aflejringer, skal tændrøret udskiftes.
- Kontrollér afstanden mellem elektroderne med en følelære.

Afstanden skal være:

Tekniske specifikationer

Afstand mellem elektroder (M50)

0,6 - 0,7 mm

Afstand mellem elektroder (M125)

0,7 - 0,8 mm

ενδεχομένως ρυθμίστε την λυγίζοντας προσεκτικά το ηλεκτρόδιο γείωσης.

- Βεβαιωθείτε ότι η ροδέλα είναι σε καλή κατάσταση. Με τη ροδέλα τοποθετημένη, βιδώστε με

justér eventuelt afstanden ved forsigtigt at bøje jordforbindelseselektroden.

- Se efter, at spændskiven er i god stand. Skru tændrøret, med monteret spændskive, manuelt

το χέρι το μπουζί για να αποφύγετε να καταστραφεί το σπείρωμα.

- Με το παρεχόμενο κλειδί στο κιτ εργαλείων σφίξτε το μπουζί κατά 1/2 της στροφής για να πιεστεί η ροδέλα.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟ ΜΠΟΥΖΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΑ ΒΙΔΩΜΕΝΟ, ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΘΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΠΑΘΕΙ ΣΟΒΑΡΗ ΖΗΜΙΑ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΜΠΟΥΖΙ ΤΟΥ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ, ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΕΙΩΘΟΥΝ ΟΙ ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ ΚΑΙ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

Ροπές σύσφιξης (N*m)

Ροπή σύσφιξης μπουζί (MC50)

20 Nm
Ροπή σύσφιξης μπουζί (MC 125)

12 - 14 Nm

- Συνδέστε τη μπουζόπιπα του μπουζί «**6**».
- Επανατοποθετήστε το καπάκι ελέγχου.

i, for at undgå skader på gevindskæringen.

- Spænd efter med den medfølgende nøgle, og spænd tændrøret 1/2 omgang for at trykke sammen om spændskiven.

ADVARSEL



TÆNDRØRET SKAL SPÆNDES ORDENTLIGT FAST, ELLERS KAN MOTOREN OVEROPHEDE OG TAGE ALVORLIGT SKADE. DER MÅ KUN ANVENDES TÆNDRØR AF DEN ANBEFALEDE TYPE, DA MOTORENS PRÆSTATIONER OG LEVETID ELLERS FORMINDSKES.

Fastspændingsmoment (N*m)

Tændrørets stramningsmoment (MC50)

20 Nm
Tændrørets stramningsmoment (MC125)

12 - 14 Nm

- Forbind tændrørets pipette «**6**».
- Genmontér inspektionsdækslet.

Αφαίρεση φίλτρου αέρα

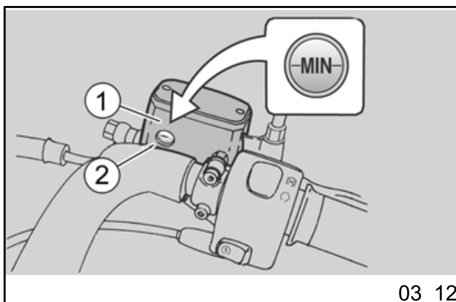
ΠΡΟΣΟΧΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia Ή, ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ, ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΥ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΔΙΟ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

Afmontering af luftfilter

ADVARSEL

FOR AFMONTERING, KONTROL OG RENGØRING AF LUFTFILTER, SKAL MAN HENVENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER, ELLER HVIS MAN SELV ER I STAND TIL AT UDFØRE DETTE ARBEJDE, KAN MAN FØLGE ANVISNINGERNE I REPARATIONSHÅNDBOGEN, SOM KAN KØBES HOS SAMME AUTORISEREDE APRILIA FORHANDLERE.



03_12

Έλεγχος στάθμης υγρού φρένων (03_12)

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΟΙ ΑΠΟΤΟΜΕΣ ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ ΣΤΟ ΔΙΑΚΕΝΟ Ή ΤΥΧΟΝ ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΜΑΝΕΤΑ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ, ΟΦΕΙΛΟΝΤΑΙ ΣΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ. ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο Aprilia ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΘΑ ΕΧΕΤΕ ΑΜΦΙΒΟΛΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΕΛΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΦΡΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΙΣΤΕ ΣΕ ΘΕΣΗ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΤΙΣ ΣΥΝΗΘΙΣΜΕΝΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ.

Kontrol af bremseoliestanden (03_12)

ADVARSEL



ÆNDRINGER I SLØR ELLER BREMSEGREBETS ELASTICITET ER TEGN PÅ FEJL I HYDRAULIKSYSTEMET. KONTAKT EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER, HVIS DER ER MISTANKE OM FEJL I BREMSESYSTEMETS FUNKTION OG HVIS MAN IKKE SELV KAN UDFØRE DE NORMALE DRIFTSEFTERSYN.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΔΩΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΟ ΔΙΣΚΟ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΤΣΙΜΟΥΧΕΣ ΤΡΙΒΗΣ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΜΕ ΛΑΔΙ Ή ΓΡΑΣΟ, ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ Ή ΕΛΕΓΧΟΥ.

ΕΛΕΓΞΤΕ ΩΣΤΕ Ο ΣΩΛΗΝΑΣ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ ΝΑ ΜΗΝ ΕΙΝΑΙ ΣΤΡΕΒΛΩΜΕΝΟΣ Ή ΦΘΑΡΜΕΝΟΣ.

ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΥΓΡΟ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΕΙΝΑΙ ΟΡΓΑΝΑ ΠΟΥ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΟΥΝ ΚΑΤΑ ΜΕΙΖΟΝΑ ΤΡΟΠΟ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΣΥΝΕΠΩΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΤΕΛΕΙΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΤΑΞΙΔΙ.

ΕΑΝ Ο ΔΙΣΚΟΣ ΕΙΝΑΙ ΛΕΡΩΜΕΝΟΣ ΛΕΡΩΝΕΙ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΜΕ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ. ΤΑ ΛΕΡΩΜΕΝΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΛΛΑΖΟΝΤΑΙ, ΕΝΩ Ο ΔΙΣΚΟΣ ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΛΕΡΩΜΕΝΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ

ADVARSEL



VÆR SÆRLIG OPMÆRKSOM PÅ BREMSESKIVEN OG FRIKTIONSPAKNINGERNE, OG KONTROLLÉR, AT DE IKKE ER SNAVSEDE ELLER FEDTEDE, ISÆR EFTER AT MAN HAR UDFØRT VEDLIGEHOLDELSE OG KONTROL.

KONTROLLÉR, AT BREMSESLANGEN IKKE ER SNOET ELLER SLIDT.

UNDGÅ VÆSKEUDSLIP I DET OMLIGGENDE MILJØ.

SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

ADVARSEL



BREMSERNE ER DE VIGTIGSTE KOMPONENTER FOR SIKKERHEDEN, OG DE SKAL DERFOR ALTID HOLDES I PERFEKT FUNKTIONSDYGTIG STAND. FORETAG ALTID EN KONTROL AF BREMSERNE INDEN DER KØRES.

EN SNAVSET SKIVE TILSMUDSER BREMSEKLODSERNE MED EFTERFØLGENDE FORRINGET BREMSEEFFEKT. SNAVSEDE BREMSEKLODSER SKAL UDSKIFTES, MEN EN

ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ ΜΕ ΕΝΑ ΑΠΟΛΙΠΑΝΤΙ-ΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΥΨΗΛΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ.

ΤΟ ΥΓΡΟ ΦΡΕΝΩΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΛΛΑ-ΖΕΙ ΚΑΘΕ ΔΥΟ ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

ΜΗ ΔΙΣΤΑΣΕΤΕ ΝΑ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ APRILIA ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΘΑ ΕΧΕΤΕ ΑΜΦΙΒΟΛΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΕΛΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥ-ΣΤΗΜΑΤΟΣ ΦΡΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙ-ΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΙΣΤΕ ΣΕ ΘΕΣΗ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΤΙΣ ΣΥΝΗΘΙ-ΣΜΕΝΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ.

Αυτό το όχημα εξοπλίζεται με υδραυλικό δισκόφρενο εμπρός. Όταν αρχίζουν να φθείρονται τα τακάκια τριβής, η στάθμη υγρού στα φρένα στο δοχείο μειώνεται για να αντισταθμίσει αυτόματα τη φθορά. Το δοχείο υγρού φρένων «**1**» βρίσκεται κοντά στην άρθρωση του λεβιέ του εμπρόσθιου φρένου. Ελέγχετε περιοδικά τη στάθμη του υγρού φρένων στο δοχείο «**1**» και τη φθορά των τακακιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΘΑ ΑΝΤΙΛΗ-ΦΘΕΙΤΕ ΔΙΑΡΡΟΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΦΡΕΝΩΝ.

SNAVSET SKIVE KAN RENGØRES MED ET AFFEDTNINGSMIDDEL AF HØJ KVALITET.

BREMSEVÆSKEN SKAL UDSKIFTES HVERT ANDET ÅR AF EN AUTORISE-RET APRILIA FORHANDLER.

KONTAKT STRAKS EN AUTORISE-RET APRILIA FORHANDLER, HVIS DER ER MISTANKE OM FEJL I BREM-SESYSTEMETS FUNKTION, SAMT HVIS MAN IKKE SELV KAN UDFØRE ET EFTERSYN.

Dette køretøj er udstyret med en hydraulisk skivebremse på forhjulet. Når friktionsklodserne slides, mindskes væskestanden for automatisk at kompensere for slitagen. Bremsevæskebeholderen «**1**» er anbragt i nærheden af forhjulsbremsens påsætning. Kontrollér jævnligt bremsevæskestanden i beholderen «**1** » og slitagen på bremseskoene.

ADVARSEL



UNDGÅ BRUG AF KØRETØJET, HVIS DER KONSTATERES UTÆTHEDER I BREMSESYSTEMET.

ΕΛΕΓΧΟΣ

Για τον έλεγχο της στάθμης:

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΔΑΦΟΣ.

- . Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Γυρίστε το τιμόνι με τρόπο ώστε το υγρό στο δοχείο υγρού φρένων να είναι παράλληλο με την ένδειξη "**MIN**" που υπάρχει στο τζαμάκι «**2**».
- Ελέγξτε ώστε το υγρό φρένων που περιέχεται στο δοχείο ξεπερνά την ένδειξη "**MIN**" στο τζαμάκι «**2**».

MIN = ελάχιστη στάθμη.

Εάν το υγρό δεν φτάνει τουλάχιστον στην ένδειξη "**MIN**":

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ΣΤΑΘΜΗ ΥΓΡΟΥ ΜΕΙΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΟΔΕΥΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΩΝ ΤΑΚΑΚΙΩΝ.

- Ελέγξτε τη φθορά στα τακάκια των φρένων.

KONTROL

Sådan kontrolleres bremsevæskeniveau:

ADVARSEL



ANBRING KØRETØJET PÅ ET FAST OG JÆVNT UNDERLAG.

- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Drej styret, så væsken i bremsevæskebeholderen er parallel med referencemærket "**MIN**" på skueglasset «**2**».
- Kontrollér at bremsevæsken i beholderen overstiger referencemærket "**MIN**" på skueglasset «**2**».

MIN = minimumsniveau

Hvis væsken ikke når op til mindst "**MIN**":

ADVARSEL

VÆSKENIVEAUET SYNKER I TAKT MED AT BREMSEKLODSERNE SLIDES.

- Kontrollér slitage af bremseklodser.

Εάν τα τακάκια και/ή ο δίσκος δεν χρειάζονται αντικατάσταση:

- Απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο **aprilia** που θα προνοήσει για την προσθήκη υγρού.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ ΤΗΣ ΜΑΝΕΤΑΣ ΦΡΕΝΟΥ Ή ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia, ΓΙΑΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΓΚΑΙΟ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΕΞΑΕΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ.

Προσθήκη υγρού στην εγκατάσταση πέδησης

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΣΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΦΡΕΝΩΝ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia Ή, ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ, ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΥ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕ-

Hvis bremseklodser og/eller bremseskive ikke kan udskiftes:

- Tag kontakt til en autoriseret **aprilia-forhandler**, der kan udføre efterfyldningen.

ADVARSEL



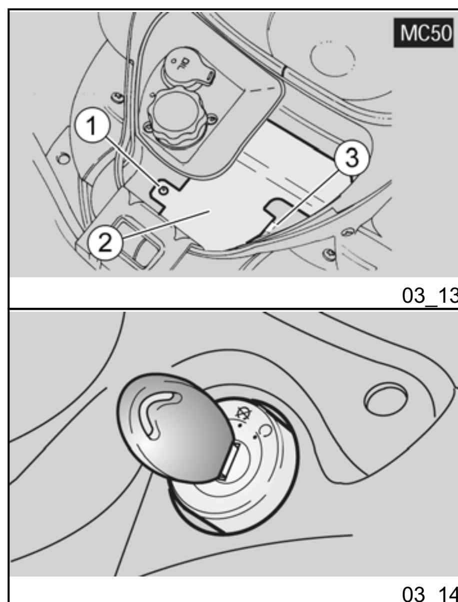
KONTROLLÉR, AT BREMSERNE VIRKER KORREKT.

HVIS BREMSEGREBETS GANG ER LØS ELLER VED TAB AF BREMSEEVNE, SKAL MAN KONTAKTE EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER, IDET DET KAN VÆRE NØDVENDIGT AT FORETAGE EN UDLUFTNING AF SYSTEMET.

Påfyldning af væske i bremsesystemet

ADVARSEL

FOR PÅFYLDNING AF BREMSEVÆSKE SKAL MAN HENVENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER, ELLER HVIS MAN SELV ER I STAND TIL AT UDFØRE PÅFYLDNINGEN, KAN MAN FØLGE ANVISNINGERNE I REPARATIONSHÅNDBOGEN, SOM KAN KØBES HOS AUTORISEREDE APRILIA FORHANDLERE.



03_13

03_14

ΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΔΙΟ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

Μπαταρία (03_13, 03_14, 03_15, 03_16, 03_17, 03_18)

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΑΝΤΙΣΤΡΕΦΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «OFF» ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΒΛΑΒΗΣ ΑΛΛΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ.

ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΠΡΩΤΑ ΤΟ ΘΕΤΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ (+) ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΤΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ (-). ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΣΕΙΡΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ. ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΗΣΙΑΖΟΥΝ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.

ΕΚΔΟΣΗ (MC125)

Batteri (03_13, 03_14, 03_15, 03_16, 03_17, 03_18)

ADVARSEL



PAS PÅ IKKE AT BYTTE OM PÅ BATTERIPOLERNE.

BATTERIET TIL- OG FRAKOBLES VED AT DREJE TÆNDINGSKONTAKTEN PÅ «OFF», ELLERS KAN NOGEN AF KOMPONENTER TAGE SKADE.

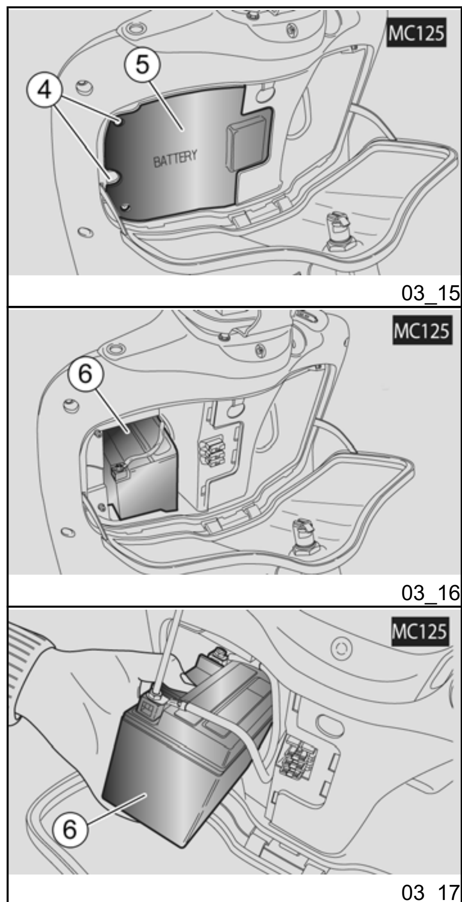
TILSLUT FØRST PLUSKABLET (+) OG DEREFTER MINUSKABLET (-). BATTERIET FRAKOBLES I OMVENDT RÆKKEFØLGE.

ADVARSEL



BRANDFARE. BRÆNDSTOF OG ANDRE BRANDBARE STOFFER MÅ IKKE KOMME I NÆRHEDEN AF DE ELEKTRISKE KOMPONENTER.

VERSION (MC50)



03_15

03_16

03_17

Ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη και το σφίξιμο των συνδετήρων σύμφωνα με τις υποδείξεις στους πίνακες προγραμματισμένης συντήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Ο ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΤΟΞΙΚΟΣ, ΚΑΥΣΤΙΚΟΣ ΚΑΙ ΕΑΝ ΕΡΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΡΜΙΔΑ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ ΓΙΑΤΙ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΘΕΪΚΟ ΟΞΥ. ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΡΟΥΧΑ, ΜΙΑ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΚΑΙ/Η ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ ΟΤΑΝ ΚΑΝΕΤΕ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.

ΕΑΝ Ο ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗΣ ΕΡΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ, ΠΛΥΝΕΤΕ ΜΕ ΑΦΘΟΝΟ ΔΡΟΣΕΡΟ ΝΕΡΟ.

ΕΑΝ ΕΡΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ, ΠΛΥΝΕΤΕ ΜΕ ΑΦΘΟΝΟ ΝΕΡΟ ΓΙΑ ΔΕΚΑΠΕΝΤΕ ΛΕΠΤΑ ΚΑΙ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΤΟ ΣΥΝΤΟΜΟΤΕΡΟ ΔΥΝΑΤΟ ΣΕ ΕΝΑΝ ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟ.

ΕΑΝ ΚΑΤΑ ΛΑΘΟΣ ΚΑΤΑΠΟΘΕΙ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΙΕΙΤΕ ΜΕΓΑΛΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ Ή ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΚΑΙ ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ ΜΕ ΓΑΛΑ Ή ΜΑΓΝΗΣΙΟ Ή ΦΥΤΙΚΟ ΛΑΔΙ, ΤΕΛΟΣ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΓΙΑΤΡΟ.

Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΑΡΑΓΕΙ ΕΚΡΗΚΤΙΚΑ ΑΕΡΙΑ, ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΦΛΟΓΕΣ, ΣΠΙΝ-

Kontrollér elektrolytniveauet og klemskruernes stramning i henhold til anvisningerne i skemaet over den planlagte vedligeholdelse.

ADVARSEL



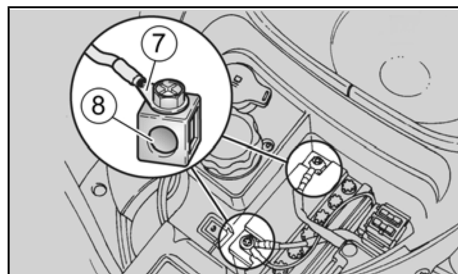
BATTERIETS ELEKTROLYT ER GIFTIG OG ÆTSENDE OG KAN MEDFØRE FORBRÆNDINGER I BERØRING MED OVERHUDEN PGA. DENS INDHOLD AF SVOVLSYRE. BÆR BESKYTTENDE KLÆDER, ANSIGTSVÆRN OG/ELLER BESKYTTELSESBRILLER VED HÅNDTERING AF BATTERIET.

HVIS BATTERIVÆSKEN KOMMER I KONTAKT MED HUDEN, SKAL MAN SKYLLE MED RIGELIGE MÆNGDER FRISK VAND.

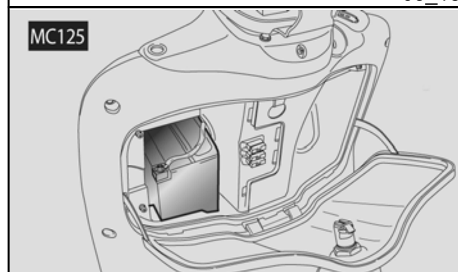
VED ØJENKONTAKT SKAL MAN SKYLLE MED RIGELIGE MÆNGDER VAND I MINDST 15 MINUTTER OG SNAREST KONTAKTE EN ØJENLÆGE.

VED INDTAGELSE SKAL MAN DRIKKE STORE MÆNGDER VAND ELLER MÆLK, OG DEREFTER MAGNESIUMMÆLK ELLER VEGETABILSK OLIE. SØG DEREFTER OMGÅENDE LÆGEHJÆLP.

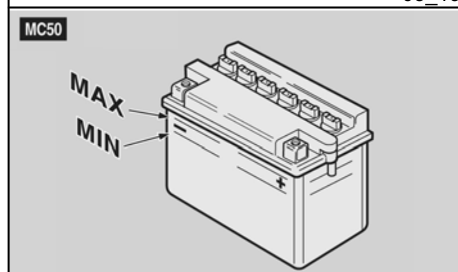
BATTERIET UDSENDER SPRÆNGFARLIGE GASARTER; DET BØR HOLDES LANGT VÆK FRA FLAMMER,



03_18



03_19



03_20

ΘΗΡΕΣ, ΤΣΙΓΑΡΑ ΚΑΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΠΗΓΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ.

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ Ή ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΠΡΟΝΟΗΣΤΕ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΑΕΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ, ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΙΣΠΝΟΗ ΤΩΝ ΑΕΡΙΩΝ ΠΟΥ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΓΕΡΝΕΤΕ ΠΑΡΑ ΠΟΛΥ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

ΤΟ ΥΓΡΟ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΟ

ΜΗΝ ΤΟ ΧΥΝΕΤΕ ΟΥΤΕ ΝΑ ΤΟ ΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ, ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ ΣΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

Έκδοση (MC125)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΕΦΟΔΙΑΣΜΕΝΟ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΑΡΑ ΜΟΝΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΘΑ ΗΤΑΝ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ Η ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ Ή ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντι-

GNISTER, CIGARETTER ELLER HVILKEN SOM HELST VARMEKILDE.

UNDER OPLADNING ELLER BRUG, SKAL MAN SØRGE FOR TILSTRÆKKELIG VENTILATION AF RUMMET. UNDGÅ AT INHALERE DE GASSER, DER UDSENDES, UNDER OPLADNING AF BATTERIET.

SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

PAS PÅ IKKE AT HÆLDE KØRETØJET FOR MEGET TIL EN SIDE, FOR AT UNDGÅ FARLIGE UDSLIP AF BATTERIVÆSKE.

BATTERIVÆSKE ER ÆTSENDE.

HÆLD IKKE BATTERIVÆSKE PÅ PLASTIKDELE.

Version (MC125)

FORSIGTIG

DETTE KØRETØJ ER UDSTYRET MED ET BATTERI AF DEN VEDLIGEHOLDELSESFRIE TYPE OG INGEN FORM FOR INDGREB, BORTSET FRA ET ALMINDELIGT EFTERSYN OG EVENTUELT EN GENOPLADNING, ER PÅKRÆVET.

BEMÆRK

HVIS DER OPSTÅR BEHOV FOR SERVICEINDGREB ELLER TEKNISK RÅD-

πρόσωπο aprilia, Ο ΟΠΟΙΟΣ ΘΑ ΣΑΣ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΙ ΑΜΕΣΗ ΚΑΙ ΑΡΤΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ **(MC50)**

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα «**1**».
- Αφαιρέστε το καπάκι της μπαταρίας «**2**».
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης εκκίνησης βρίσκεται στη θέση «**OFF**».
- Επανασυνδέστε με τη σειρά πρώτα το αρνητικό καλώδιο (**-**) και μετά το θετικό (**+**).
- Αφαιρέστε το σωληνάκι εξαέρωσης της μπαταρίας.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη θήκη της και τακτοποιήστε την σε μια επίπεδη επιφάνεια σε σκιερό και στεγνό μέρος.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΟΥ ΕΧΕΤΕ ΒΓΑΛΕΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ ΚΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

GIVNING, ER I ALTID VELKOMNE TIL AT RETTE HENVENDELSE TIL EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER, DER VIL YDE EN OMHYGGELIG, HURTIG SERVICE.

BATTERIETS UDTAGNING (MC50)

- Løsn og tag skruen «**1**» ud.
- Tag batteridækslet «**2**» af.
- Kontrollér, at tændingskontakten står på «**OFF**».
- Frakobl først minuskablet (**-**) og derefter pluskablet (rødt) (**+**).
- Fjern batteriets luftrør.
- Tag batteriet ud af dets sæde, og stil det på en plan flade, på et køligt, tørt sted.

ADVARSEL



DET AFMONTEREDE BATTERI SKAL PLACERES ET SIKKERT STED UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

- Επανατοποθετήστε το καπάκι της μπαταρίας «**2**».

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ **(MC 125)**

Μερική αφαίρεση

- Ανοίξτε τη θήκη μικροαντικειμένων.
- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες «**4**» στερέωσης του καπακιού της μπαταρίας «**5**».
- Αφαιρέστε το καπάκι της μπαταρίας «**5**» από το όχημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.

ΜΗΝ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΑ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ ΚΑΙ/Ή ΤΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΟΣ.

- Πιάστε τη μπαταρία «**6**» και αφαιρέστε την από την θήκη της τραβώντας από πίσω.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΗ ΣΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ.

Πλήρης αφαίρεση

- Επανασυνδέστε με τη σειρά πρώτα το αρνητικό καλώδιο (**-**) και μετά το θετικό (**+**).

- Sæt batteridækslet «**2**» på igen.

BATTERIETS UDTAGNING (MC125)

Delvis afmontering

- Åbn opbevaringsrummet.
- Løsn de to skruer «**4**», der fastgør batteridækslet «**5**».
- Fjern batteridækslet «**5**» fra køretøjet.

ADVARSEL

SKAL HÅNDTERES MED FORSIGTIGHED.

PAS PÅ IKKE AT BESKADIGE TAPPENE OG/ELLER INDHAKKENE.

- Tag fat om batteriet «**6**», og tag det ud af sædet ved at trække det ud bagfra.

ADVARSEL

BATTERIET ER FORBUNDET MED ELKABLER. UNDLAD AT HIVE I KABLERNE, MENS BATTERIET FJERNES.

Komplet afmontering

- Frakobl først minuskablet (**-**) og derefter pluskablet (rødt) (**+**).

* Τακτοποιήστε τη μπαταρία «**6**» σε μια επίπεδη επιφάνεια σε σκιερό και στεγνό χώρο.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΟΥ ΕΧΕΤΕ ΒΓΑΛΕΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ ΚΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ ΚΑΙ ΣΦΙΓΚΤΗΡΩΝ

ΕΚΔΟΣΗ (MC125)

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΔΑΦΟΣ.

* Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
* Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης εκκίνησης βρίσκεται στη θέση «**OFF**»
* Σηκώστε τη σέλα.
* Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα «**1**».
* Αφαιρέστε το καπάκι της μπαταρίας «**2**».

* Placér batteriet «**6**» på en plan overflade på et friskt og tørt sted.

ADVARSEL



DET AFMONTEREDE BATTERI SKAL PLACERES ET SIKKERT STED UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

KONTROL OG RENGØRING AF TERMINALER OG KLEMMER

VERSION (MC50)

ADVARSEL



ANBRING KØRETØJET PÅ ET FAST OG JÆVNT UNDERLAG.

* Placér køretøjet på det midterste støtteben.
* Kontrollér at tændingskontakten er placeret på «**OFF**»
* Løft sadlen.
* Løsn og tag skruen «**1**» ud.
* Tag batteridækslet «**2**» af.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΣΤΗΝ ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΟ ΓΛΩΣΣΙΔΙ «3».

Έκδοση (MC125)

- Αφαιρέστε μερικώς τη μπαταρία.

Στο σημείο αυτό (**MC50, MC125**)

- Ελέγξτε ώστε οι ακροδέκτες «**7**» των καλωδίων και οι σφιγκτήρες «**8**» της μπαταρίας να είναι:

- σε καλή κατάσταση (και όχι διαβρωμένοι ή καλυμμένοι με υπολείμματα),

- καλυμμένοι με ειδικό γράσο ή βαζελίνη.

Εάν είναι απαραίτητο:

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης εκκίνησης βρίσκεται στη θέση «**OFF**».
- Επανασυνδέστε με τη σειρά πρώτα το αρνητικό καλώδιο (**-**) και μετά το θετικό (**+**).
- Βουρτσίστε με μια μεταλλική βούρτσα προκειμένου να εξαφανίσετε κάθε ίχνος διάβρωσης.
- Επανασυνδέστε με τη σειρά πρώτα το θετικό (κόκκινο) καλώδιο (+) και μετά το αρνητικό (**-**).
- Επικαλύψτε τους ακροδέκτες και τους σφιγκτήρες με ειδικό γράσο ή βαζελίνη.

Στο τέλος:

BEMÆRK

VED GENMONTERING SKAL TUNGEN «3» PLACERES KORREKT I SÆDET.

Version (MC125)

- Tag batteriet delvist af.

Fortsæt som følger (**MC50, MC125**)

- Kontrollér batteriterminalerne «**7**» for ledninger og klemmer «**8**» er:

- i god stand (ikke rustne eller dækket med aflejringer);

- dækket af specielt smørefedt eller vaseline.

Gør om nødvendigt følgende:

- Kontrollér, at tændingskontakten står på «**OFF**».
- Frakobl først minuskablet (**-**) og derefter pluskablet (rødt) (**+**).
- Brug en børste med metaltråde til at fjerne al rust.
- Tilkobl pluskablet (+) (rødt) og derefter minuskablet (**-**).
- Smør terminaler og klemmer med specialfedt eller vaseline.

Når dette er gjort, skal man gøre følgende:

- Genmontér batteridækslet (**MC50**).

- Επανατοποθετήστε το καπάκι της μπαταρίας (MC50).
- Επανατοποθετήστε τη μπαταρία (**MC125**).

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

ΕΚΔΟΣΗ (MC125)

- Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη θήκη της.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις τάπες από τα στοιχεία.
- Ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη στη μπαταρία.
- Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, ελέγξτε ξανά τη στάθμη του ηλεκτρολύτη και ενδεχομένως συμπληρώστε με αποσταγμένο νερό.
- Σφίξτε τις τάπες των στοιχείων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΟΝΟ ΜΕΤΑ ΑΠΟ 5-10 ΛΕΠΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ, ΔΕΔΟΜΕΝΟΥ ΟΤΙ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΝΕΧΙΖΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΓΕΙ, ΓΙΑ ΕΝΑ ΣΥΝΤΟΜΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ, ΑΕΡΙΑ.

Εγκατάσταση μιας καινούριας μπαταρίας (03_19)

ΕΚΔΟΣΗ (MC125)

- Αφαιρέστε το καπάκι της μπαταρίας «**2**».

- Genmontér batteridækslet (**MC125**).

BATTERIOPLADNING

VERSION (MC50)

- Tag batteriet ud af dets sæde.
- Skru elementernes dæksler af og fjern dem.
- Kontrollér batteriets elektrolytniveau.
- Efter opladning skal man kontrollere batterivæskeniveauet og evt. efterfylde med destilleret vand.
- Skru elementernes dæksler fast igen.

ADVARSEL

MONTÉR FØRST BATTERIET 5-10 MINUTTER EFTER FRAKOBLING AF OPLADEAPPARATET, IDET BATTERIET FORTSÆTTER MED AT PRODUCERE GAS I KORT TID EFTER.

Indkøring af et nyt batteri (03_19)

VERSION (MC50)

- Tag batteridækslet «**2**» af.
- Anbring batteriet i dets sæde.
- Forbind batteriets luftrør.

- Τοποθετήστε τη μπαταρία στη θήκη της.
- Συνδέστε το σωληνάκι εξαέρωσης της μπαταρίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑΚΙ ΕΞΑΕΡΩΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΟΙ ΑΤΜΟΙ ΤΟΥ ΘΕΙΙΚΟΥ ΟΞΕΩΣ, ΒΓΑΙΝΟΝΤΑΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑΚΙ, ΝΑ ΔΙΑΒΡΩΣΟΥΝ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΤΑ ΒΑΜΜΕΝΑ ΜΕΡΗ, ΤΙΣ ΛΑΣΤΙΧΕΝΙΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ Ή ΤΙΣ ΤΣΙΜΟΥΧΕΣ.

ADVARSEL



TILSLUT ALTID LUFTVENTILEN TIL BATTERIET OG UNDGÅ, AT SVOVLSYREDAMPE, DER KOMMER UD AF LUFTVENTILEN, KAN ÆTSE ELEKTRISKE KOMPONENTER, LAKEREDE DELE, PLASTIKDELE ELLER PAKNINGER.

- Επανασυνδέστε με τη σειρά πρώτα το θετικό καλώδιο (+) και μετά το αρνητικό (-).
- Επικαλύψτε τους ακροδέκτες και τους σφιγκτήρες με ειδικό γράσο ή βαζελίνη.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι της μπαταρίας «**2**».

- Tilslut først pluskablet (rødt) (+) og derefter minuskablet (-).
- Smør terminaler og klemmer med specialfedt og vaseline.
- Sæt batteridækslet «**2**» på igen.

Έκδοση (MC125)

- Επανασυνδέστε με τη σειρά πρώτα το θετικό καλώδιο (+) και μετά το αρνητικό (-).
- Επικαλύψτε τους ακροδέκτες και τους σφιγκτήρες με ειδικό γράσο ή βαζελίνη.

Version (MC125)

- Tilslut først pluskablet (rødt) (+) og derefter minuskablet (-).
- Smør tilslutningspunkter og klemskruer med specialfedt eller vaseline.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΤΡΟΠΟ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΣΥΝΘΛΙΒΟΝΤΑΙ.

- Τοποθετήστε τη μπαταρία στη θήκη της.
- Αφαιρέστε το καπάκι της μπαταρίας «**5**» από το όχημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ. ΜΗΝ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΑ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ ΚΑΙ/Η ΤΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΟΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ

ΣΩΣΤΑ ΣΤΙΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΤΑ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΟΣ.

- Ξεβιδώστε τις βίδες «**4**» στερέωσης του καπακιού της μπαταρίας «**5**».
- Κλείστε τη θήκη μικροαντικειμένων.

ADVARSEL

NÅR ELKABLERNE SÆTTES PÅ PLADS IGEN, SKAL MAN NØJE ANBRINGE DEM I DERES POSITION, SÅ DE IKKE KLEMMES.

- Anbring batteriet i dets sæde.
- Placér batteridækslet «**5**» på køretøjet.

ADVARSEL

SKAL HÅNDTERES MED FORSIGTIGHED. SØRG FOR IKKE AT BESKADIGE TUNGEN OG/ELLER DE RELEVANTE FASTSÆTNINGSSÆDER.

BEMÆRK



SØRG ALTID FOR AT

SÆTTE FASTSÆTNINGSTUNGERNE KORREKT I DE RELEVANTE SÆDER.

- Spænd skruerne «**4**», der fastgør batteridækslet «**5**».
- Luk opbevaringsrummet.

Έλεγχος στάθμης ηλεκτρολύτη (03_20)

ΕΚΔΟΣΗ (MC125)

- Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη θήκη της.
- Ελέγξτε ώστε η στάθμη του υγρού να βρίσκεται ανάμεσα στις δύο εγκοπές «**MIN**» και «**MAX**», που υπάρχουν στο πλάι της μπαταρίας.

Διαφορετικά:

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις τάπες από τα στοιχεία.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟΣΤΑΓΜΕΝΟ ΝΕΡΟ. ΜΗΝ ΞΕΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ "MAX", ΓΙΑΤΙ Η ΣΤΑΘΜΗ ΑΝΕΒΑΙΝΕΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ.

- Επαναφέρατε τη στάθμη του υγρού προσθέτοντας αποσταγμένο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΙΣ ΤΑΠΕΣ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ.

Kontrol af elektrolyttens stand (03_20)

VERSION (MC50)

- Tag batteriet ud af dets sæde.
- Kontrollér om væskestanden befinder sig mellem de to riller "**MIN**" og "**MAX**", der befinder sig på siden af batteriet.

Ellers:

- Skru elementernes dæksler af og fjern dem.

ADVARSEL



EFTERFYLDNINGER AF BATTERIVÆSKE MÅ UDELUKKENDE FORETAGES MED DESTILLERET VAND. NIVEAUET «MAX» MÅ IKKE OVERSKRIDES, DA VÆSKESTANDEN ØGES UNDER OPLADNINGEN.

- Genopret væskeniveauet ved udelukkende at hælde destilleret vand på.

ADVARSEL

NÅR EFTERFYLDNINGEN ER AFSLUTTET, SKAL DÆKSLERNE SÆTTES RIGTIGT PÅ PLADS IGEN.

- Επανατοποθετήστε τις τάπες των στοιχείων.

Έκδοση (MC125)

Το όχημα εξοπλίζεται με μπαταρία που δεν χρειάζεται συντήρηση και δεν απαιτείται έλεγχος της στάθμης του ηλεκτρολύτη.

Μακροχρόνια αδράνεια

Στην περίπτωση που το όχημα παραμένει αδρανές για πάνω από δεκαπέντε ημέρες, είναι απαραίτητο να γίνει επαναφόρτιση της μπαταρίας προκειμένου να αποφευχθεί η θείωση.

Κατά τις χειμερινές περιόδους ή όταν το όχημα παραμένει σταματημένο, για να αποφευχθεί η φθορά, κατά διαστήματα ελέγχετε τη φόρτιση (περίπου μία φορά το μήνα).

- Κάντε πλήρη επαναφόρτιση χρησιμοποιώντας κανονική φόρτιση.

Αν η μπαταρία παραμείνει στο όχημα, αποσυνδέστε τα καλώδια από τους σφιγκτήρες (**M50**, **MC50**).

- Skru elementernes dæksler fast igen.

Version (MC125)

Køretøjet er udstyret med et vedligeholdsfrit batteri, der ikke kræver kontrol af elektrolytniveauet.

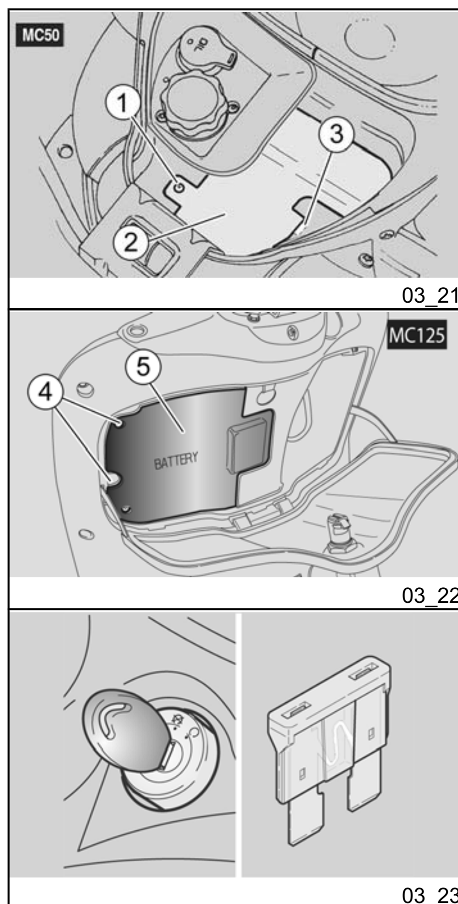
Længere tids stilstand

Hvis køretøjet har stået stille i længere tid end femten dage, skal batteriet oplades for at undgå sulfatering.

Om vinteren eller når køretøjet har stået stille, skal man for at undgå forfald, foretage en kontrol af opladningen (ca. én gang om måneden).

- Oplad batteriet helt ved hjælp af en almindelig batterioplader

.
Hvis batteriet bliver siddende på køretøjet, skal man frakoble ledningerne til klemmerne (**M50**, **MC50**).



03_21
03_22
03_23

Ασφάλεια (03_21, 03_22, 03_23, 03_24)

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΑΖΕΤΕ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΕΣ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Ή ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑ, ΕΑΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΕΙ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΟΤΑΝ ΜΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙΓΕΤΑΙ ΣΥΧΝΑ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΕΝΑ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ Ή ΥΠΕΡΦΟΡΤΙΣΗ. ΣΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕΙΤΕ ΕΝΑΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ APRILIA.

Εάν παρουσιαστεί δυσλειτουργία ή ανώμαλη λειτουργία ενός ηλεκτρικού εξαρτήματος ή εάν ο κινητήρας δεν εκκινείται, πρέπει να ελέγξετε τις ασφάλειες.
Για να κάνετε αυτόν τον έλεγχο:

- Τοποθετήστε το διακόπτη εκκίνησης στη θέση «**OFF**» προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση τυχαίου βραχυκυκλώματος.

Sikringer (03_21, 03_22, 03_23, 03_24)

ADVARSEL



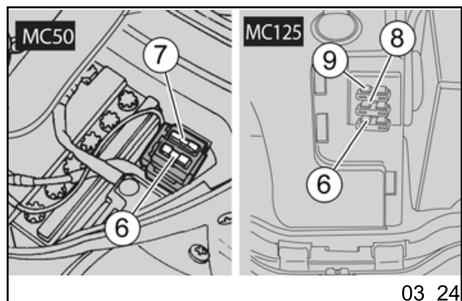
FORETAG IKKE REPARATIONER AF DEFEKTE SIKRINGER. BRUG UDELUKKENDE DE ANGIVNE SIKRINGER. DET KAN MEDFØRE SKADE PÅ DET ELEKTRISKE SYSTEM ELLER LIGEFREM FORÅRSAGE BRAND I TILFÆLDE AF KORTSLUTNING.

BEMÆRK

HVIS EN SIKRING OFTE ER FEJLBEHÆFTET, ER DET MULIGT, AT DER ER EN KORTSLUTNING ELLER EN OVERBELASTNING. I SÅDANNE TILFÆLDE SKAL MAN KONTAKTE EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER.

Hvis en elektrisk komponent ikke fungerer eller fungerer uregelmæssigt eller hvis motoren ikke kan starte, skal man kontrollere sikringerne.
Sådan udføres kontrollen:

- Stil tændingskontakten på «**OFF**» for at undgå en hændelig kortslutning.



03_24

Για πρόσβαση στις ασφάλειες (MC50):

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΔΑΦΟΣ.

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση «**OFF**».
- Σηκώστε τη σέλα.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα «**1**».
- Αφαιρέστε το καπάκι της μπαταρίας «**2**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΣΤΗΝ ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΟ ΓΛΩΣΣΙΔΙ «3».

Για πρόσβαση στις ασφάλειες (MC 125):

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΑ ΒΑΜΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ, ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΑΡΑΖΟΝΤΑΙ Ή ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΟΝΤΑΙ.

Sådan opnås adgang til sikringerne (MC50):

ADVARSEL



ANBRING KØRETØJET PÅ ET FAST OG JÆVNT UNDERLAG.

- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Kontrollér, at tændingskontakten står på «**OFF**».
- Løft sadlen.
- Løsn og tag skruen «**1**» ud.
- Tag batteridækslet «**2**» af.

BEMÆRK

VED GENMONTERING SKAL TUNGEN «3» PLACERES KORREKT I SÆDET.

Sådan opnås adgang til sikringerne (MC125):

BEMÆRK

DELE, DER ER LAKEREDE ELLER AF PLASTIK, SKAL HÅNDTERES FORSIGTIGT; PAS PÅ IKKE AT RIDSE ELLER ØDELÆGGE DEM.

- Ανοίξτε τη θήκη μικροαντικειμένων.
- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες «**4**» και αφαιρέστε το καπάκι της μπαταρίας «**5**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΣΤΙΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΟΣ ΣΤΑ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ.

Για να κάνετε αυτόν τον έλεγχο:

- Βγάλτε μία ασφάλεια κάθε φορά και ελέγξτε αν το νήμα είναι κομμένο.
- Πριν αντικαταστήσετε τις ασφάλειες, αναζητήστε την πιθανή αιτία που προκάλεσε το πρόβλημα.
- Αντικαταστήστε την καμμένη ασφάλεια με μια άλλη με το ίδιο αμπεράζ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΕΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΙΑ ΕΦΕΔΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΝΟΗΣΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕ ΜΙΑ ΙΔΙΑ ΣΤΗΝ ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΟΔΟΧΗ.

- **Επανατοποθετήστε το καπάκι της μπαταρίας(MC50, MC125).**

- Åbn opbevaringsrummet.
- Skru de to skruer «**4**» løs og fjern batteridækslet «**5**».

BEMÆRK

SØRG ALTID FOR AT SÆTTE FASTSÆTNINGSTUNGERNE KORREKT I DE RELEVANTE SÆDER.

Sådan udføres kontrollen:

- Tag én sikring ud ad gangen, og kontrollér om tråden er sprunget.
- Inden sikringen udskiftes, skal man om muligt forsøge at finde årsagen til fejlen.
- Udskift en beskadiget sikring med en af samme strømstyrke.

BEMÆRK

HVIS DER BRUGES EN RESERVESIKRING, SKAL MAN SØRGE FOR AT ERSTATTE DEN MED EN AF SAMME TYPE I DEN RETTE HOLDER.

- Genmontér batteridækslet **(MC50, MC125)**.

ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ (MC50)

Ασφάλεια 7,5 A «6»	Από διακόπτη με κλειδί προς: ρελέ εκκίνησης και κύκλωμα, αισθητήρας στάθμης καυσίμου και κύκλωμα, κόρνα, φώτα θέσης και φωτισμός οργάνων, φλας και κύκλωμα, φώτα στάσης και κύκλωμα, αισθητήρας ρεζέρβας λαδιού και κύκλωμα.
Ασφάλεια 10 A «7»	Από μπαταρία σε διακόπτη με κλειδί, ρυθμιστής.

SIKRINGERNES PLACERING (MC50)

Sikring 7,5 A «6»	Fra tændingslås til: startrelæ og kredsløb, føler for brændstofniveau og kredsløb, horn, positionslys og instrumentbrætbelysning, blinklys og kredsløb, stoplys og kredsløb, føler for olieblanderreserve og kredsløb.
Sikring 10 A «7»	Fra batteri til tændingslås, regulator.

ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ (MC 125)

Ασφάλεια 7,5 A «6»	Από διακόπτη με κλειδί προς: ρελέ μίζας και κύκλωμα, αυτόματο στάρτερ και θερμαντήρας καρμπυρατέρ.
Ασφάλεια 15 A «8»	Από διακόπτη με κλειδί προς: φλας και κύκλωμα, φώτα θέσης και φωτισμός οργάνων, μεγάλη σκάλα φώτων, μεσαία σκάλα φώτων, κόρνα, αισθητήρας στάθμης καυσίμου και κύκλωμα, αισθητήρας πίεσης λαδιού κινητήρα και κύκλωμα.
Ασφάλεια 20 A «9»	Από τη μπαταρία προς: διακόπτης με κλειδί, γεννήτρια.

SIKRINGERNES PLACERING (MC125)

Sikring 7,5 A «6»	Fra tændingslås til: igangsætningsrelæ og kredsløb, automatisk starter og karburatoropvarmning.
Sikring 15 A «8»	Fra tændingslås til: blinklys og kredsløb, positionslys og instrumentbelysning, fjernlys, nærlys, horn, brændstofniveausensor og kredsløb, motoroliens tryksensor og kredsløb.
Sikring 20 A «9»	Fra batteri til: tændingslås, generator.

Λαμπτήρες

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ. ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΗΣΙΑΖΟΥΝ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΙΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ, ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «OFF» ΚΑΙ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΜΕΡΙΚΑ ΛΕΠΤΑ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΚΑΘΑΡΑ ΓΑΝΤΙΑ Ή ΜΕ ΕΝΑ ΚΑΘΑΡΟ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΟ ΠΑΝΙ.

ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΣΗΜΑΔΙΑ ΣΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ, ΓΙΑΤΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΕΠΩΣ ΣΠΑΣΙΜΟ ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ. ΕΝΑ ΑΓΓΙΞΕΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΜΕ ΓΥΜΝΑ ΧΕΡΙΑ, ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΜΕ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ ΑΠΟ ΤΥΧΟΝ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΑ, ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΖΗΜΙΑ.

ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ

Pærer

ADVARSEL



BRANDFARE. BRÆNDSTOF OG ANDRE BRANDBARE STOFFER MÅ IKKE KOMME I NÆRHEDEN AF DE ELEKTRISKE KOMPONENTER.

ADVARSEL



INDEN MAN UDSKIFTER EN PÆRE, SKAL MAN DREJE TÆNDINGSKONTAKTEN PÅ «OFF» OG VENTE ET PAR MINUTTER, SÅ PÆREN KAN BLIVE KOLD.

VED UDSKIFTNING AF PÆREN SKAL MAN BÆRE RENE HANDSKER OG BRUGE EN REN OG TØR KLUD.

EFTERLAD IKKE FINGERAFTRYK PÅ PÆREN, DA DE KAN MEDFØRE, AT PÆREN OVEROPHEDER OG ØDELÆGGES. HVIS MAN RØRER VED PÆREN MED BARE HÆNDER, SKAL MAN TØRRE EVT. FINGERAFTRYK AF MED ALKOHOL, SÅ DEN IKKE TAGER SKADE.

TRÆK IKKE I DE ELEKTRISKE KABLER.

ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ (MC50)

Λαμπτήρας μεσαίας σκάλας / μεγάλης σκάλας φώτων	12V - 35/35W
Λαμπτήρας εμπρόσθιων φώτων θέσης	12V - 5W
Λαμπτήρας φλας	12V - 10W
Λαμπτήρας φώτων θέσης πίσω/ στοπ πίσω/πινακίδας	12 V - 5 / 21 W
Λαμπτήρας φωτισμού πίνακα οργάνων	12V - 1,2W
Ενδεικτική λυχνία φώτων θέσης και μεσαίας σκάλας φώτων	12V - 1,2W
Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας φώτων	12V - 1,2W
Ενδεικτική λυχνία φλας	12V - 2W
Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας λαδιού μίξης	12V - 2W
Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας καυσίμου	12V - 2W

PÆRER OG KONTROLLAMPER (MC50)

Pære til fjernlys/nærlys	12V - 35/35W
Pære til positionslys foran	12V - 5W
Pære til blinklys	12V - 10W
Pære til positionslys bagpå/ stoplys/nummerpladelys	12 V - 5 / 21 W
Pære til instrumentbrætbelysning	12V - 1,2W
Kontrollampe for positionslys og nærlys	12V - 1,2W
Kontrollampe for fjernlys	12V - 1,2W
Kontrollampe for blinklys	12V - 2W
Olieblanderens reservekontrollampe	12V - 2W
Kontrollampe for brændstofbeholdning	12V - 2W

ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ (MC 125)

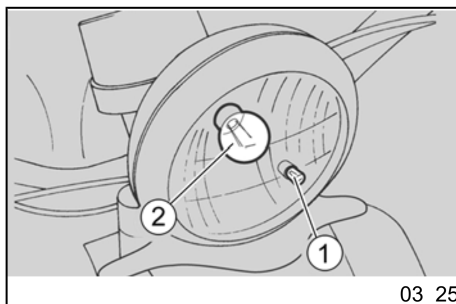
Λαμπτήρας μεσαίας/μεγάλης σκάλας φώτων (αλογόνου)	12 V - 55/60 W H4
Λαμπτήρας εμπρόσθιων φώτων θέσης	12V - 3W
Λαμπτήρας φλας	12V - 10W

PÆRER OG KONTROLLAMPER (MC125)

Pære til nærlys/fjernlys (halogen)	12 V - 55/60 W H4
Pære til positionslys foran	12V - 3W
Pære til blinklys	12V - 10W
Pære til positionslys/stoplys bagpå	12V - 5/21W

Λαμπτήρας πίσω φώτων θέσης/στοπ	12V - 5/21W
Λαμπτήρας πινακίδας	12V - 5W
Λαμπτήρας φωτισμού πίνακα οργάνων	12V - 1,2W
Ενδεικτική λυχνία φώτων θέσης και μεσαίας σκάλας φώτων	12V - 1,2W
Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας φώτων	12V - 1,2W
Ενδεικτική λυχνία φλας	12V - 2W
Ενδεικτική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα	12V - 2W
Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας καυσίμου	12V - 2W

Pære til nummerpladelys	12V - 5W
Pære til instrumentbrætbelysning	12V - 1,2W
Kontrollampe for positionslys og nærlys	12V - 1,2W
Kontrollampe for fjernlys	12V - 1,2W
Kontrollampe for blinklys	12V - 2W
Kontrollampe for motorolietryk	12V - 2W
Kontrollampe for brændstofbeholdning	12V - 2W



03_25

Εμπρόσθιο συγκρότημα φωτισμού (03_25, 03_26, 03_27, 03_28)

Στο φανό εμπρός υπάρχουν:

- ένας λαμπτήρας για τα φώτα θέσης «**1**».
- ένας λαμπτήρας μεσαίας / μεγάλης σκάλας «**2**» (αλογόνου).

Για πρόσβαση στους λαμπτήρες:

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα «**16**» (ενεργήστε και από τις δύο πλευρές του οχήματος).

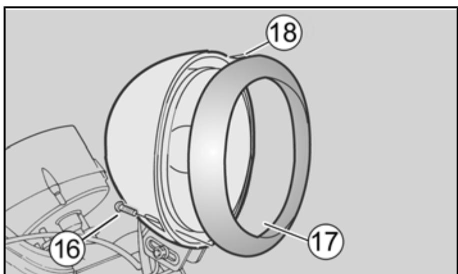
Forreste lygtegruppe (03_25, 03_26, 03_27, 03_28)

I forlygten findes følgene pærer:

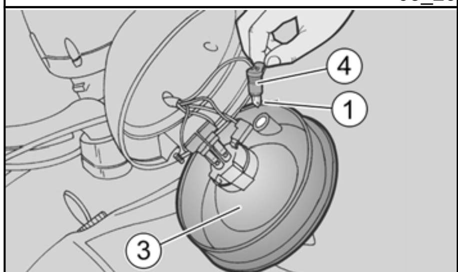
- en pære til positionslys «**1**».
- en pære til nærlys/fjernlys «**2**» (halogen).

Sådan når man ind til pærerne:

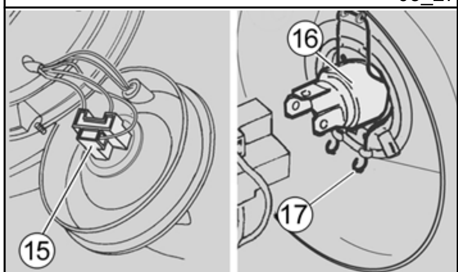
- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Løsn og fjern skruen «**16**» (på begge sider af køretøjet).
- Tag lygtens metalring «**17**» af.



03_26



03_27



03_28

- Αφαιρέστε το δακτύλιο του φανού «**17**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΣΤΗΝ ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΟ ΓΛΩΣΣΙΔΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ «18».

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.

ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ

- Αφαιρέστε μερικώς το κάτοπτρο «**3**».

Για την αντικατάσταση:

ΛΑΜΠΤΗΡΑΣ ΦΩΤΩΝ ΘΕΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΟΤΑΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΝΤΟΥΙ.

- Πιάστε το ντουΐ του λαμπτήρα «**4**», τραβήξτε και βγάλτε τον από την έδρα του.

BEMÆRK

VED GENMONTERING SKAL TUNGEN «18» PLACERES KORREKT I SÆDET.

ADVARSEL



SKAL HÅNDTERES MED FORSIGTIGHED.

TRÆK IKKE I DE ELEKTRISKE KABLER.

- Fjern delvist parabolen «**3**».

Udskiftning af pære:

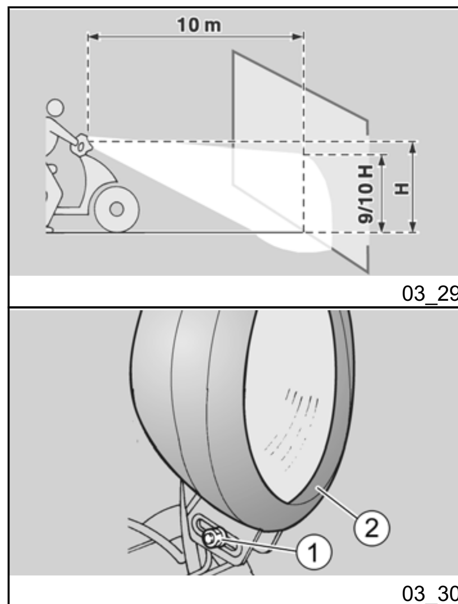
PÆRE TIL POSITIONSLYS

ADVARSEL



UNDGÅ AT TRÆKKE I SELVE LEDNINGEN, NÅR FATNINGEN TRÆKKES UD.

- Tag fat om fatningen «**4**» og træk deri så den trækkes ud af sædet.



- Βγάλτε το λαμπτήρα φώτων θέσης «**1**» και αντικαταστήστε με έναν ίδιου τύπου.

ΛΑΜΠΤΗΡΑΣ ΜΕΣΑΙΑΣ/ΜΕΓΑΛΗΣ ΣΚΑΛΑ ΦΩΤΩΝ (ΑΛΟΓΟΝΟΥ)

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΟΤΑΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΝΤΟΥΙ.

- Πιάστε τον ηλεκτρικό συνδετήρα του λαμπτήρα «**15**», τραβήξτε τον και αποσυνδέστε τον από το λαμπτήρα «**16**».
- Ξεγαντζώστε το ελατήριο «**17**» συγκράτησης του λαμπτήρα «**16**».
- Αφαιρέστε το λαμπτήρα από τη βάση του.

Κατά την επανασυναρμολόγηση:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΣΤΟ ΝΤΟΥΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΟΝΤΑΣ ΤΙΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ.

- Τοποθετήστε σωστά ένα λαμπτήρα ίδιου τύπου.
- Επανατοποθετήστε το ελατήριο «**17**».

- Træk positionslysets pære «**1**» ud og udskift med en af samme type.

PÆRE TIL NÆRLYS/FJERNLYS (HALOGEN)

ADVARSEL



UNDGÅ AT TRÆKKE I SELVE LEDNINGEN, NÅR FATNINGEN TRÆKKES UD.

- Tag fat om pærens elektriske stik «**15**» og træk det ud af pæren «**16**».
- Hægt fjederen «**17**», der holder pæren «**16**» af.
- Tag pæren ud af dens sæde.

Genmontering:

BEMÆRK

SÆT PÆREN I FATNINGEN, IDET DEN PLACERES I DE PASSENDE SÆDER.

- Montér en pære af samme type.
- Sæt fjederen «**17**» på plads.

- Συνδέστε τον ηλεκτρικό συνδε- τήρα του λαμπτήρα «**15**».

Ρύθμιση προβολέα (03_29, 03_30)

Για γρήγορο έλεγχο του σωστού προσα- νατολισμού του εμπρόσθιου φανού, το- ποθετήστε το όχημα σε απόσταση δέκα μέτρων από έναν κάθετο τοίχο, αφού βε- βαιωθείτε ότι το έδαφος είναι επίπεδο.

Ανάψτε τη μεσαία σκάλα φώτων, καθή- στε στο όχημα και ελέγξτε αν η δέσμη φωτός που προβάλλεται στον τοίχο είναι λίγο κάτω από την οριζόντια ευθεία του προβολέα (περίπου 9/10 του συνολικού ύψους).

Για να ρυθμίσετε τη δέσμη φωτός:

- Ξεσφίξτε το παξιμάδι «**1**».
- Ρυθμίστε την κλίση του φανού «**2**».
- Σφίξτε το παξιμάδι «**1**».
- Ελέγξτε το σωστό σφίξιμο του παξιμαδιού «**1**».
- Ελέγξτε ξανά τον σωστό προ- σανατολισμό του φανού «**2**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΗΣ ΙΣΧΥΟΥΣΑΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ, ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΦΩΤΕΙΝΗΣ ΔΕΣΜΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΙΟ- ΘΕΤΟΥΝΤΑΙ ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ.

- Tilslut pærens elektriske stik «**15**».

Regulering af forlygten (03_29, 03_30)

For at udføre en hurtig kontrol af forlyg- tens lyskegle, skal man placere køretøjet ti meter fra en lodret væg og sørge for, at den står på en plan overflade.

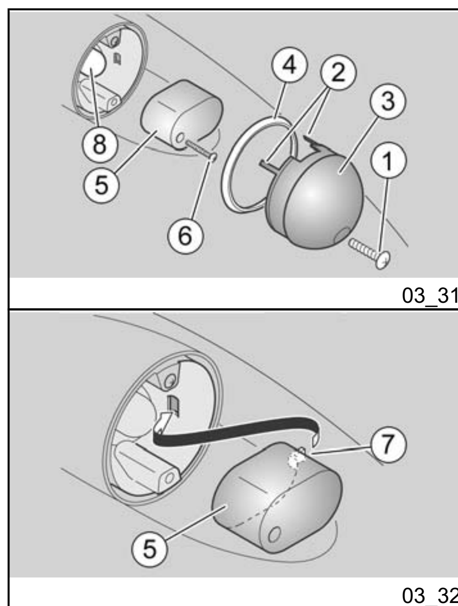
Tænd for nærlyset, sæt dig på køretøjet, og kontrollér, at lyskeglen på væggen er lige under en vandret linje fra lygten (ca. 9/10 af den samlede højde).

Justering af lyskeglen:

- Løsn møtrikken «**1**».
- Justér lygtens hældning «**2**».
- Spænd møtrikken «**1**».
- Kontrollér at møtrikken «**1**» er spændt korrekt.
- Kontrollér igen lygtens lyskegle «**2**».

BEMÆRK

DE SPECIFIKKE PROCEDURER I HENHOLD TIL FORSKRIFTERNE I DEN LOKALE, GÆLDENDE LOVGIV- NING I KØRETØJETS BRUGSLAND, SKAL ANVENDES TIL KONTROL AF LYSKEGLENS RETNINGSINDSTIL- LING.



03_31

03_32

Εμπρόσθια φλας (03_31, 03_32)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΥΤΗ ΙΣΧΥΕΙ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΠΙΣΩ ΦΛΑΣ.

Για την αντικατάσταση:

- ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα «**1**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΠΡΙΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΠΡΟΧΩΡΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΜΗΝ ΣΠΑΣΟΥΝ ΤΑ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ «2».

- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι «**3**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΣΤΙΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΤΑ ΔΥΟ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ «2».

- Βγάλτε το δακτύλιο «**4**».

Forreste blinklys (03_31, 03_32)

BEMÆRK

DENNE FREMGANGSMÅDE GÆLDER OGSÅ FOR DE BAGESTE BLINKLYS.

For udskiftning:

- Løsn og fjern skruen «**1**».

BEMÆRK

INDEN EN PÆRE UDSKIFTES, SKAL MAN KONTROLLERE SIKRINGERNE.

BEMÆRK

FJERN BESKYTTELSESSKÆRMEN FORSIGTIGT FOR IKKE AT ØDELÆGGE TUNGEN «2».

- Fjern beskyttelsesskærmen «**3**».

BEMÆRK

VED GENMONTERING SKAL MAN PLACERE TUNGERNE KORREKT I DE TILHØRENDE SÆDER «2».

- Tag fat i metalringen «**4**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΟ ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΟ ΚΑΠΑΚΙ «5» ΥΠΑΡΧΕΙ ΜΟΝΟ ΕΑΝ ΤΟ ΦΛΑΣ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΠΑΚΙ «3» "ΔΙΑΦΑΝΟΥΣ ΑΧΡΩΜΟΥ" ΤΥΠΟΥ.

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα «**6**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ, ΠΡΟΧΩΡΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΓΙΑ ΝΑ ΜΗΝ ΣΠΑΣΕΙ ΤΟ ΓΛΩΣΣΙΔΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ.

- Περιστρέψτε το χρωματιστό καπάκι «**5**» προς τα μέσα μέχρι να ελευθερωθεί το γλωσσίδι προσαρμογής «**7**» και μετά αφαιρέστε το.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΣΤΗΝ ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΟ ΓΛΩΣΣΙΔΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ «7».

- Πιέστε ελαφρά το λαμπτήρα «**8**» και πριστρέψτε τον αριστερόστροφα.
- Αφαιρέστε το λαμπτήρα από την έδρα του.

BEMÆRK

DEN FARVEDE SKÆRM «5» ER KUN MONTERET, HVIS BLINKLYSET ER UDSTYRET MED BESKYTTELSESSKÆRM «3» AF TYPEN 'GENNEMSIGTIG FARVELØS".

- Løsn og tag skruen «**6**» ud.

BEMÆRK

UNDER FJERNELSE AF DEN KULØRTE SKÆRM BØR MAN UDVISE FORSIGTIGHED FOR IKKE AT KNÆKKE FJEDERTAPPEN, SOM HOLDER DEN FAST.

- Drej den farvede skærm «**5**» indad, indtil fastgørelsestungen «**7**» frigøres, og tag den ud.

BEMÆRK

VED GENMONTERING SKAL TUNGEN PLACERES KORREKT I SÆDET «7».

- Tryk let på pæren «**8**», og drej den venstre om.
- Tag pæren ud af sædet.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΣΤΟ ΝΤΟΥΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΟΝΤΑΣ ΤΑ ΔΥΟ ΠΕΙΡΑΚΙΑ ΟΔΗΓΟΥΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ ΣΤΟ ΝΤΟΥΙ.

- Τοποθετήστε σωστά ένα λαμπτήρα ίδιου τύπου.

Κατά την επανασυναρμολόγηση:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΣΦΙΞΤΕ ΕΛΑΦΡΑ ΤΗ ΒΙΔΑ «1» ΚΑΙ ΤΙΣ ΒΙΔΕΣ «6» ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΖΗΜΙΑ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΑ ΣΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΠΑΚΙ «3» ΚΑΙ ΣΤΟ ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΟ ΚΑΠΑΚΙ «5».

BEMÆRK

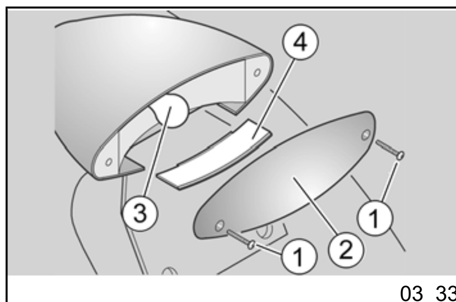
SÆT PÆREN I FATNINGEN, IDET DE TO SMÅ STIFTER PASSES IND SAMMEN MED SKINNERNE I FATNINGEN.

- Montér en pære af samme type.

Genmontering:

BEMÆRK

SPÆND FORSIGTIGT OG MODERAT SKRUEN «1» OG SKRUEN «6» FOR AT UNDGÅ AT BESKADIGE HHV. BESKYTTELSESSKÆRMEN «3» OG DEN FARVEDE SKÆRM «5».



03_33

Οπίσθιο συγκρότημα φωτισμού (03_33, 03_34)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

(MC50)

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ ΣΤΟΠ.

Για την αντικατάσταση:

- τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις δύο βίδες «**1**».

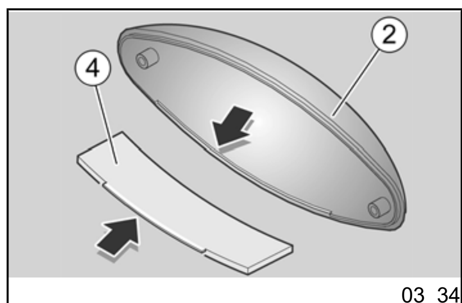
Baglygteenhed (03_33, 03_34)

BEMÆRK

(MC50) INDEN MAN UDSKIFTER EN PÆRE, SKAL MAN KONTROLLERE SIKRINGERNE OG AT KONTAKTEN TIL STOPLYSET VIRKER.

Udskiftning:

- Placér køretøjet på støttebenet.
- Løsn og fjern de to skruer «**1**».
- Fjern beskyttelsesskærmen «**2**».



03_34

- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι «**2**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΠΑΚΙ ΣΤΗΝ ΕΔΡΑ ΤΟΥ. ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΤΗΣ ΚΑΤΩ ΠΛΕΥΡΑΣ ΕΙΝΑΙ ΜΟΡΦΟΠΟΙΗΜΕΝΟ

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΣΦΙΞΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΛΑΦΡΑ ΤΙΣ ΒΙΔΕΣ «1» ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΠΑΚΙ.

BEMÆRK

PLACÉR BESKYTTELSESSKÆRMEN KORREKT I DENS SÆDE, VED GENMONTERING. DEN NEDERSTE DEL ER PROFILERET.

ADVARSEL



VED GENMONTERING SKAL MAN SPÆNDE DE TO SKRUER «1» FORSIGTIGT OG MODERAT FOR AT UNDGÅ AT BESKADIGE BESKYTTELSESSKÆRMEN.

- Πιέστε ελαφρά το λαμπτήρα «**3**» και πριστρέψτε τον αριστερόστροφα.
- Αφαιρέστε το λαμπτήρα από την έδρα του.

- Tryk let på pæren «**3**», og drej den venstre om.
- Tag pæren ud af sædet.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΣΤΟ ΝΤΟΥΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΟΝΤΑΣ ΤΑ ΔΥΟ ΠΕΙΡΑΚΙΑ ΟΔΗΓΟΥΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ ΣΤΟ ΝΤΟΥΙ.

BEMÆRK

SÆT PÆREN I FATNINGEN, IDET DE TO SMÅ STIFTER PASSES IND SAMMEN MED SKINNERNE I FATNINGEN.

- Τοποθετήστε σωστά ένα λαμπτήρα ίδιου τύπου.

- Montér en pære af samme type.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

(MC50) ΑΝ ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ, ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΔΙΑΦΑΝΕΣ ΚΑΠΑΚΙ ΣΤΟ ΦΩΤΑΚΙ ΤΗΣ ΠΙΝΑΚΙΔΑΣ «4».

ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΤΟΥ ΕΜΠΡΟΣΘΙΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΜΟΡΦΟΠΟΙΗΜΕΝΟ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

(MC 125) ΑΝ ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ, ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΔΙΑΦΑΝΕΣ ΚΑΠΑΚΙ ΣΤΟ ΦΩΤΑΚΙ ΤΗΣ ΠΙΝΑΚΙΔΑΣ «4».

ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΤΟΥ ΕΜΠΡΟΣΘΙΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΜΟΡΦΟΠΟΙΗΜΕΝΟ

BEMÆRK

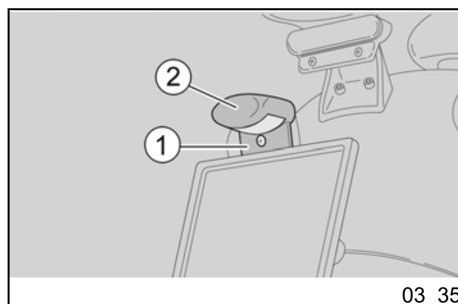
(MC50) HVIS DEN GENNEMSIGTIGE SKÆRM OVER NUMMERPLADELYSET «4» ER BLEVET AFMONTERET, SKAL DEN PLACERES KORREKT IGEN.

DEN FORRESTE DEL ER PROFILERET.

BEMÆRK

(MC125) HVIS DEN GENNEMSIGTIGE SKÆRM «4» ER BLEVET AFMONTERET, SKAL DEN PLACERES KORREKT IGEN.

DEN FORRESTE DEL ER PROFILERET.



03_35

Φως πινακίδας (03_35, 03_36)

ΕΚΔΟΣΗ MC 125

Για την αντικατάσταση:

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα «**1**».
- Αφαιρέστε το φωτιστικό σώμα «**2**».

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ ΤΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ, ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ.

Nummerpladelygte (03_35, 03_36)

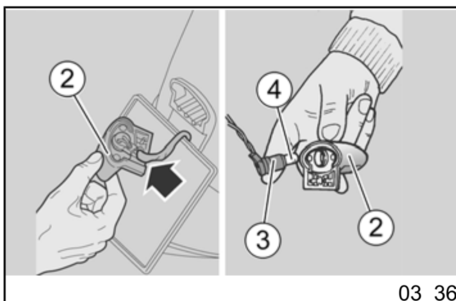
VERSION MC 125

Udskiftning af pære:

- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Løsn og tag skruen «**1**» ud.
- Fjern lygteenheden «**2**».

ADVARSEL

NÅR STIKKET TRÆKKES UD, SKAL MAN UNDGÅ AT HIVE FAT OM LEDNINGEN.



03_36

- Πιάστε το ντουΐ «**3**», τραβήξτε και αφαιρέστε το από την έδρα του.
- Αφαιρέστε το λαμπτήρα «**4**» από την έδρα του.
- Τοποθετήστε σωστά έναν καινούργιο λαμπτήρα ίδιου τύπου.

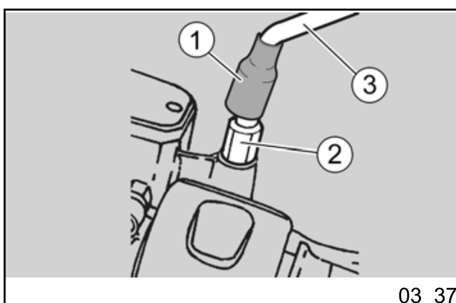
ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΤΗΝ ΕΙΔΙΚΗ ΑΥΛΑΚΩΤΗ ΕΔΡΑ ΣΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΦΩΤΙΣΤΙΚΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ «2».

- Hold fat om fatningen «**3**», træk i den og tag den ud af sædet.
- Tag pære «**4**» ud af sædet.
- Sæt en pære af samme type korrekt i.

ADVARSEL

VED GENMONTERING SKAL LEDNINGEN SÆTTES KORREKT I SÆDET, DER LØBER PÅ HØJRE SIDE AF LYGTEENHEDEN «2».



03_37

Καθρέφτες (03_37)

Οι πληροφορίες που ακολουθούν αναφέρονται σε έναν καθρέφτη αλλά ισχύουν και για τους δύο (στις χώρες όπου προβλέπεται και ο δεύτερος καθρέφτης, **M50**).

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Σηκώστε το προστατευτικό κάλυμμα «**1**».
- Ξεσφίξτε εντελώς το παξιμάδι «**2**».
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τον καθρέφτη «**3**».

Bakspejl (03_37)

Følgende afsnit beskriver ét spejl, men gælder for begge spejle (i lande, hvor det er påkrævet at have to bakspejle **M50**).

- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Hæv værnet «**1**».
- Løsn møtrikken «**2**» fuldstændigt.
- Løsn og fjern bakspejlet «**3**».

Ρύθμιση ρελαντί

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΓΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΕΛΑΝΤΙ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia Ή, ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ, ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΥ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΔΙΟ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

Εμπρόσθιο δισκόφρενο (03_38, 03_39)

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΕΙΝΑΙ ΟΡΓΑΝΑ ΠΟΥ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΟΥΝ ΚΑΤΑ ΜΕΙΖΟΝΑ ΤΡΟΠΟ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΣΥΝΕΠΩΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΤΕΛΕΙΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΤΑΞΙΔΙ.

ΕΑΝ Ο ΔΙΣΚΟΣ ΕΙΝΑΙ ΛΕΡΩΜΕΝΟΣ ΛΕΡΩΝΕΙ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΜΕ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ. ΤΑ ΛΕΡΩΜΕΝΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΛΛΑΖΟΝΤΑΙ, ΕΝΩ Ο ΔΙΣΚΟΣ ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΛΕΡΩΜΕΝΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ ΜΕ ΕΝΑ ΑΠΟΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΥΨΗΛΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ.

Regulering af minimum

ADVARSEL

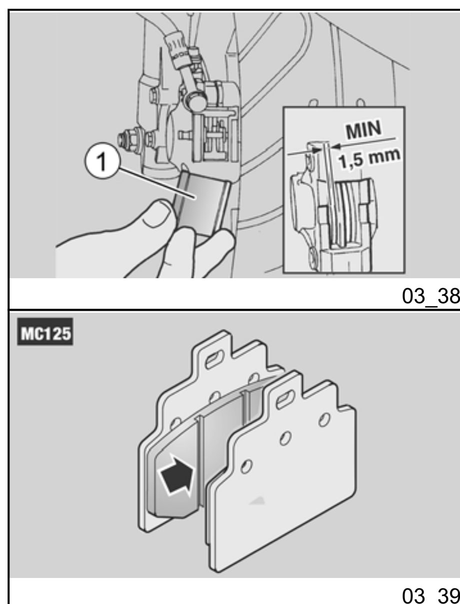
FOR TOMGANGSJUSTERING SKAL MAN HENVENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER, ELLER HVIS MAN SELV ER I STAND TIL AT UDFØRE JUSTERINGEN, KAN MAN FØLGE ANVISNINGERNE I REPARATIONSHÅNDBOGEN, SOM KAN KØBES HOS AUTORISEREDE APRILIA FORHANDLERE.

Forreste bremseskive (03_38, 03_39)

ADVARSEL

BREMSERNE ER DE VIGTIGSTE KOMPONENTER FOR SIKKERHEDEN, OG DE SKAL DERFOR ALTID HOLDES I PERFEKT FUNKTIONSDYGTIG STAND. FORETAG ALTID EN KONTROL AF BREMSERNE INDEN DER KØRES.

EN SNAVSET SKIVE TILSMUDSER BREMSEKLODSERNE MED EFTERFØLGENDE FORRINGET BREMSEEFFEKT. SNAVSEDE BREMSEKLODSER SKAL UDSKIFTES, MEN EN SNAVSET SKIVE KAN RENGØRES MED ET AFFEDTNINGSMIDDEL AF HØJ KVALITET.



03_38

03_39

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia

Ελέγξτε τη φθορά στα τακάκια του φρένου σύμφωνα με τις ενδείξεις στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης.

Η φθορά στα τακάκια των δισκόφρενων εξαρτάται από τη χρήση, τον τρόπο οδήγησης και από το δρόμο.

Η φθορά είναι μεγαλύτερη όταν γίνεται χρήση σε δρόμους λερωμένους ή βρεγμένους.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΣΤΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΤΩΝ ΦΡΕΝΩΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΤΑΞΙΔΙ.

Για να κάνετε ένα γρήγορο έλεγχο της φθοράς στα τακάκια:

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Αφαιρέστε το καπάκι της δαγκάνας του φρένου «**1**».
- Κάντε οπτικό έλεγχο ανάμεσα στο δίσκο φρένου και τα τακάκια.

ADVARSEL

KONTAKT EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER FOR UDSKIFTNING.

Kontrollér bremseklodsernes slitage i henhold til anvisningerne i skemaet over den planlagte vedligeholdelse.

Slitage på skivebremsens bremseklodser afhænger af brug, kørsel og vejforhold.

De slides mere ved kørsel på snavsede eller våde veje.

ADVARSEL



KONTROLLÉR SLITAGE PÅ BREMSEKLODSERNE, ISÆR FØR HVER KØRETUR.

Sådan udføres en hurtig kontrol af slitage på bremseklodserne:

- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Fjern dækslet på bremsekaliberen «**1**».
- Udfør en visuel kontrol af skivebremsen og bremseklodserne.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΦΘΟΡΑ ΤΟΥ ΥΛΙΚΟΥ ΤΡΙΒΗΣ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΤΗΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΗΣ ΒΑΣΗΣ ΤΟΥ ΤΑΚΑΚΙΟΥ ΜΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΚΑΙ ΝΑ ΠΑΡΑΧΘΕΙ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟΣ ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΣΠΙΝΘΗΡΩΝ ΑΠΟ ΤΗ ΔΑΓΚΑΝΑ. ΜΕΙΩΝΕΤΑΙ ΕΤΣΙ Η ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ, Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ Η ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ

- Εάν το πάχος του υλικού τριβής (ακόμα και σε ένα μόνο τακάκι) μειωθεί περίπου έως το 1,5 **mm (MC125 ή εάν ακόμα και ένας από τους δείκτες φθοράς δεν φαίνεται), αντικαταστήστε και τα δύο τακάκια.**

ADVARSEL

OVERDREVEN NEDSLIDNING AF FRIKTIONSMATERIALET VIL MEDFØRE AT BREMSEKLODSERNES METALUNDERSTØTNING KOMMER I BERØRING MED BREMSESKIVEN, HVILKET VIL FORÅRSAGE METALLISK STØJ OG GNISTAFGIVELSE FRA BREMSEKALIBEREN. BREMSESKIVENS BREMSEEFFEKT, SIKKERHED OG INTEGRITET VIL DERIGENNEM BLIVE NEGATIVT PÅVIRKET.

- Udskift begge bremsebelægninger hvis friktionsmaterialet (også kun på den ene bremsebelægning) er reduceret til en værdi på cirka 1,5 mm (MC125 **eller også selvom kun den ene af slidindikatorerne ikke er synlige).**

Οπίσθιο ταμπουρόφρενο

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΕΙΝΑΙ ΟΡΓΑΝΑ ΠΟΥ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΟΥΝ ΚΑΤΑ ΜΕΙΖΟΝΑ ΤΡΟΠΟ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΣΥΝΕΠΩΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΤΕΛΕΙΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΤΑΞΙΔΙ.

Bagbremse med tromle

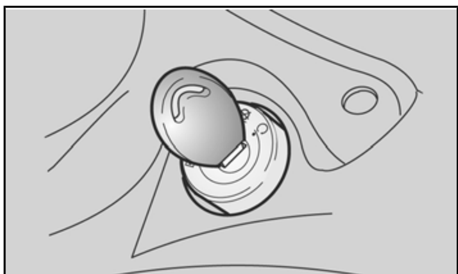
ADVARSEL



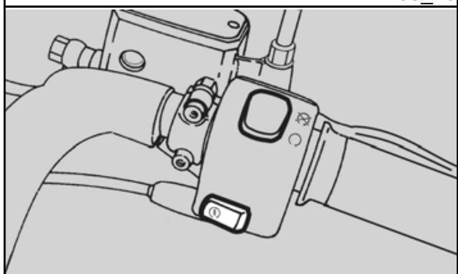
BREMSERNE ER DE VIGTIGSTE KOMPONENTER FOR SIKKERHEDEN, OG DE SKAL DERFOR ALTID HOLDES I PERFEKT FUNKTIONSDYGTIG STAND. FORETAG ALTID EN KONTROL AF BREMSERNE INDEN DER KØRES.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΓΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΚΕΝΟΥ ΤΟΥ ΠΙΣΩ ΤΑΜΠΟΥΡΟΦΡΕΝΟΥ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia Ή, ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ, ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΥ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΔΙΟ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.



03_40



03_41

Αδράνεια οχήματος (03_40, 03_41)

Για να αντιμετωπιστούν τα αποτελέσματα μη χρήσης του οχήματος πρέπει να υιοθετηθούν ορισμένα μέτρα προφύλαξης. Επίσης, είναι απαραίτητο πριν από τη φύλαξη του οχήματος να γίνονται οι επισκευές και ένας γενικός έλεγχος του οχήματος διότι διαφορετικά ενδέχεται να ξεχάσετε να τα κάνετε μετά.

Συνεχίστε ως εξής:

- Αδειάστε εντελώς το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Αφαιρέστε το μπουζί.
- Ρίξτε στον κύλινδρο ένα κουταλάκι (5 -10 cm³) λαδιού για κινητήρες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΒΑΛΤΕ ΕΝΑ ΚΑΘΑΡΟ ΠΑΝΙ ΣΤΟΝ ΚΥΛΙΝΔΡΟ, ΚΟΝΤΑ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ

ADVARSEL

FOR JUSTERING AF BAGESTE TROMLEBREMSE SKAL MAN HENVENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER, ELLER HVIS MAN SELV ER I STAND TIL AT UDFØRE JUSTERINGEN, KAN MAN FØLGE ANVISNINGERNE I REPARATIONSHÅNDBOGEN, SOM KAN KØBES HOS AUTORISEREDE APRILIA FORHANDLERE.

Henstilling af køretøjet (03_40, 03_41)

Der skal tages visse forholdsregler for at undgå påvirkningerne, hvis køretøjet står stille i længere tid. Derudover er det en god ide at foretage evt. reparationer og en generel kontrol inden opmagasinering, idet man kan glemme at udføre det efterfølgende.

Følg denne fremgangsmåde:

- Tøm brændstoftanken.
- Afmontér tændrøret.
- Hæld en teskefuld motorolie (5 -10 cm³) i cylinderen.

BEMÆRK

ANBRING EN REN KLUD PÅ CYLINDEREN I NÆRHEDEN AF TÆNDRØRETS HOLDER SOM BESKYTTELSE MED EVT. OLIESPRØJT.

ΤΟΥ ΜΠΟΥΖΙ, ΩΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΥΧΟΝ ΕΚΤΙΝΑΞΕΙΣ ΛΑΔΙΟΥ.

- Γυρίστε το διακόπτη εκκίνησης στη θέση «**ON**» και πιέστε για μερικά δευτερόλεπτα το κουμπί εκκίνησης του κινητήρα προκειμένου να κατανεμηθεί το λάδι στις επιφάνειες του κυλίνδρου.
- Αφαιρέστε το προστατευτικό πανί.
- Επανατοποθετήστε το μπουζί.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Πλύνετε και στεγνώστε το όχημα.
- Επικαλύψτε με κερί τις βαμμένες επιφάνειες.
- Φουσκώστε τα λάστιχα.
- Τοποθετήστε το όχημα με τρόπο ώστε και τα δύο λάστιχα να είναι υπερυψωμένα από το έδαφος, χρησιμοποιώντας το κατάλληλο στήριγμα.
- τακτοποιήστε το όχημα σε χώρο που δεν θερμαίνεται, χωρίς υγρασία, μακριά από τις ηλιακές ακτίνες και σε σημείο όπου υπάρχουν ελάχιστες μεταβολές θερμοκρασίας.
- Τοποθετήστε και δέστε μια πλαστική σακούλα στην απόληξη της εξάτμισης προκειμένου να εμποδίσετε την είσοδο υγρασίας.
- Καλύψτε το όχημα αποφεύγοντας τη χρήση πλαστικών ή αδιάβροχων υλικών.

- Drej tændingskontakten på «**ON**», og tryk og hold motorens startknap nede i et par sekunder for at fordele olien jævnt på cylinderens overflade.
- Fjern beskyttelseskluden.
- Montér tændrøret.
- Tag batteriet af.
- Vask og tør køretøjet.
- Smør de lakerede flader med voks.
- Pump dækkene op.
- Anbring køretøjet således, at begge dæk er hævet over jorden, og understøt det med passende midler.
- Køretøjet skal stå i et lokale uden varme, og uden fugt, i læ for solstråler og et sted med minimale temperaturændringer.
- Bind en plastikpose rundt om enden på udstødningen for at undgå, at der trænger fugt ind.
- Dæk køretøjet til, uden at bruge plastikmaterialer eller vandtætte materialer.

EFTER OPMAGASINERING

- Pak køretøjet ud og vask det.
- Kontrollér batteriladningen, og montér batteriet.
- Kontrollér at karburatorens aftapningsskrue er helt skruet fast (så aftapningen er lukket.

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

- Ξεσκεπάστε και καθαρίστε το όχημα.
- Ελέγξτε τη φόρτιση της μπαταρίας και τοποθετήστε την στο όχημα.
- Ελέγξτε αν έχει βιδώσει εντελώς η βίδα αποστράγγισης του καρμπυρατέρ (αυτό δείχνει ότι έχει κλείσει η αποστράγγιση)
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Κάντε προκαταρκτικούς ελέγχους.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΑΝΤΕ ΜΕΡΙΚΑ ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΑ ΜΕ ΜΕΤΡΙΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΕ ΠΕΡΙΟΧΗ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΚΙΝΗΣΗ.

- Fyld brændstoftanken op.
- Gennemgå de indledende kontrolpunkter.

ADVARSEL



KØR FØRST ET PAR KILOMETER VED MODERAT HASTIGHED PÅ ET STED UDEN TRAFIK.

Καθαριότητα οχήματος

Καθαρίζετε συχνά το όχημα εάν χρησιμοποιείται σε περιοχή ή υπό συνθήκες:

- ατμοσφαιρικής ρύπανσης (πόλεις ή βιομηχανικές ζώνες)
- Ύπαρξη άλατος και υγρασίας στην ατμόσφαιρα (παραθαλάσσιες περιοχές, θερμό και υγρό κλίμα).
- Ιδιαίτερες περιβαλλοντικές/εποχιακές συνθήκες (χρήση αλατιού στους δρόμους, χημικά

Rengøring af køretøjet

Vask jævnligt køretøjet, hvis der køres i følgende områder eller under følgende forhold:

- Forurenede områder (by og industriområder)
- Saltholdige og fugtige vejrforhold (havområder, varme og fugtige områder).
- Særlige vejr- og sæsonmæssige forhold (saltning af veje, kemiske frostprodukter på vejene om vinteren).

προϊόντα κατά του πάγου κατά τη χειμερινή περίοδο).
- Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή ώστε να μην απομείνουν στο σασί υπολείμματα βιομηχανικής σκόνης και ρύποι, λεκέδες από πίσσα, έντομα, ακαθαρσίες πουλιών, κλπ.
- Αποφύγετε τη στάθμευση του οχήματος κάτω από τα δέντρα. Πράγματι, σε ορισμένες εποχές, πέφτουν από τα δέντρα υπολείμματα, ρητίνη, φρούτα ή φύλλα που περιέχουν βλαβερές χημικές ουσίες για τη βαφή.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΕΤΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ, Η ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΣΤΟ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ, ΛΟΓΩ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ ΣΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΤΡΙΒΗΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΦΡΕΝΩΝ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΟΛΟΓΙΖΕΤΕ ΜΕΓΑΛΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΑΤΥΧΗΜΑ. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΕΠΑΝΕΙΛΗΜΜΕΝΑ ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΑΝΕΛΘΟΥΝ ΣΤΙΣ ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ. ΚΑΝΤΕ ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥΣ.

Για να αφαιρέστε την βρωμιά και τη λάσπη που έμειναν στις βαμμένες επιφά-

- Der skal udvises særlig forsigtighed for at undgå, at rester af forurenende støv fra industriprocesser, tjærepletter, døde insekter, fugleekskrementer osv. bliver siddende på karrosseriet
- Køretøjet bør ikke parkeres under træer; På nogle årstider kan der falde rester, harpiks, frugt eller blade ned fra træerne, som indeholder kemiske stoffer, der kan ødelægge lakken.

ADVARSEL



EFTER VASK AF KØRETØJET KAN BREMSEEVNEN VÆRE MIDLERTIDIG FORRINGET PÅ GRUND AF VAND PÅ BREMSESYSTEMETS FRIKTIONSFLADER. SØRG FOR AT HOLDE EN LANG BREMSEAFSTAND FOR AT UNDGÅ ULYKKER. TRYK BREMSERNE NED FLERE GANGE FOR AT GENOPRETTE NORMALE FORHOLD. GENNEMGÅ DE INDLEDENDE KONTROLPUNKTER.

For at fjerne smuds og mudder på de lakerede overflader skal man benytte en

νειες, πρέπει να χρησιμοποιήσετε νερό με χαμηλή πίεση, να βρέξετε τα λερωμένα τμήματα και να αφαιρέσετε τη λάσπη και τις βρομιές με ένα μαλακό σφουγγάρι από το αμάξωμα εμποτισμένο με πολύ νερό και σαμπουάν (2 ÷ 4% μέρη σαμπουάν σε νερό).

Στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά με νερό, και σκουπίστε με δέρμα σαμουά.

Για να καθαρίσετε τα εξωτερικά τμήματα του κινητήρα, χρησιμοποιήστε απολιπαντικό απορρυπαντικό, πινέλα και πανιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ ΤΟ ΓΥΑΛΙΣΜΑ ΜΕ ΚΕΡΙΑ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

ΜΗ ΓΥΑΛΙΖΕΤΕ ΜΕ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΙΣ ΜΑΤ ΒΑΦΕΣ

ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟΝ ΗΛΙΟ ΕΙΔΙΚΑ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΟΤΑΝ ΤΟ ΑΜΑΞΩΜΑ ΕΙΝΑΙ ΑΚΟΜΗ ΖΕΣΤΟ ΚΑΘΩΣ ΤΟ ΣΑΜΠΟΥΑΝ ΑΝ ΣΤΕΓΝΩΣΕΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΞΕΠΛΥΜΑ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΟ ΒΕΡΝΙΚΙ.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΥΓΡΑ ΣΕ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΥΨΗΛΟΤΕΡΗ ΤΩΝ 40 °C ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΠΛΑΣΤΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

blød vandstråle, væde de snavsede områder omhyggeligt og fjerne mudder og smuds med en blød svamp til bilvask, vædet med meget vand og shampoo (2 ÷ 4% dele shampoo i vand).

Skyl efter med rigeligt vand og tør køretøjet med et vaskeskind.

Benyt fedtopløsende rensemidler, pensler og klude til motorens udvendige rengøring.

ADVARSEL



DER MÅ FØRST POLERES MED SILIKONEVOKS EFTER EN GRUNDIG VASK AF KØRETØJET.

UNDGÅ BRUG AF SLIBEPASTA PÅ MATTE, LAKEREDE OVERFLADER.

KØRETØJET MÅ IKKE VASKES I SOLEN, ISÆR IKKE OM SOMMEREN, NÅR KARROSSERIET STADIG ER VARMT, DA SHAMPOOEN KAN BESKADIGE LAKKEN, HVIS DEN TØRRER INDEN SKYLNINGEN.

BRUG IKKE VÆSKER MED EN HØJERE TEMPERATUR END 40 °C VED RENGØRING AF KØRETØJETS PLASTIKDELE.

RET ALDRIG VAND-, HØJTRYKS ELLER DAMPSTRÅLER DIREKTE MOD FØLGENDE ELEMENTER: HJULNAV, BETJENINGSANORDNINGER PÅ

ΜΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΕΤΕ ΡΙΠΕΣ ΝΕΡΟΥ Ή ΑΕΡΑ ΜΕ ΠΙΕΣΗ Ή ΡΙΠΕΣ ΑΤΜΟΥ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΜΕΡΗ: ΜΟΥΑΓΙΕ ΤΡΟΧΩΝ, ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΣΤΗ ΔΕΞΙΑ ΚΑΙ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ, ΚΟΥΖΙΝΕΤΑ, ΑΝΤΛΙΕΣ ΦΡΕΝΩΝ, ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΔΕΙΚΤΕΣ, ΑΠΟΛΗΞΗ ΣΙΛΑΝΣΙΕ, ΘΗΚΗ ΕΓΓΡΑΦΩΝ/ΚΙΤ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ, ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ/ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΤΙΜΟΝΙΟΥ.

ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΛΑΣΤΙΧΕΝΙΩΝ ΚΑΙ ΠΛΑΣΤΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΕΛΑΣ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ Ή ΒΕΝΖΙΝΗ Ή ΔΙΑΛΥΤΕΣ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΝΤΙΘΕΤΑ ΜΟΝΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΟΥΔΕΤΕΡΟ ΣΑΠΟΥΝΙ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗ ΣΕΛΑ ΜΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΕΡΙ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΓΛΙΣΤΡΑΕΙ.

HØJRE OG VENSTRE SIDE AF STYRET, LEJER, BREMSEPUMPE, INSTRUMENTER OG INDIKATORER, STØJDÆMPERENS UDSTØDNING, OPBEVARINGSRUM/EKSTRAUDSTYR, TÆNDINGSKONTAKT/RATLÅS.

VED RENGØRING AF GUMMI- OG PLASTIKDELE SAMT SADLEN SKAL MAN UNDGÅ BRUG AF ALKOHOL ELLER BENZIN ELLER OPLØSNINGSMIDLER; BRUG DERIMOD VAND OG MILD SÆBE.

ADVARSEL

SMØR IKKE SADLEN MED BESKYTTELSESVOKS, FOR AT UNDGÅ AT GLIDE.



03_42

Μεταφορά (03_42, 03_43)

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΔΕΙΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ, ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΝΤΕΛΩΣ ΣΤΕΓΝΑ.

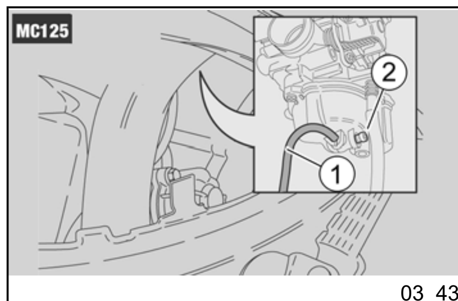
ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ, ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΑ-

Transport (03_42, 03_43)

ADVARSEL

FØR TRANSPORT AF KØRETØJET SKAL BRÆNDSTOFTANKEN OG KARBURATOREN TØMMES OMHYGGELIGT, OG MAN SKAL KONTROLLERE, OM DE ER HELT TØRRE.

NÅR KØRETØJET FLYTTES, SKAL DET HOLDES I LODRET POSITION OG VÆRE OMHYGGELIGT FAST-



03_43

ΘΕΤΗ ΘΕΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΑ ΣΤΕΡΕΩΜΕΝΟ, ΑΠΟΦΕΥΓΟΝΤΑΣ ΕΤΣΙ ΔΙΑΡΡΟΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ, ΛΑΔΙΟΥ, ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΥΓΡΟΥ.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΒΛΑΒΗΣ ΜΗΝ ΡΥΜΟΥΛΚΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΛΛΑ ΖΗΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΠΕΜΒΑΣΗ ΟΔΙΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.

ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ ΕΝΤΕΛΩΣ Η ΕΞΑΤΜΙΣΗ ΚΑΙ ΤΟ ΣΙΛΑΝΣΙΕ.

ΟΙ ΑΤΜΟΙ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΒΛΑΠΤΟΥΝ ΣΤΗΝ ΥΓΕΙΑ

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ, ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ, ΟΤΙ Ο ΧΩΡΟΣ ΟΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΣΤΕ ΑΕΡΙΖΕΤΑΙ ΕΠΑΡΚΩΣ.

ΜΗΝ ΕΙΣΠΝΕΕΤΕ ΤΙΣ ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ.

ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ ΚΑΙ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΛΕΥΘΕΡΕΣ ΦΛΟΓΕΣ.

ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

SPÆNDT, SÅ MAN UNDGÅR SPILD AF BRÆNDSTOF, OLIE OG KØLEVÆSKE.

VED MOTORSTOP MÅ MAN IKKE BUGSERE KØRETØJET, MEN SKAL KONTAKTE ET BUGSERINGSFIRMA.

TØMNING AF BRÆNDSTOFTANKEN

ADVARSEL



BRANDFARE.

VENT, TIL MOTOREN OG LYDDÆMPEREN ER KØLET HELT NED.

BRÆNDSTOFDAMPE ER SKADELIGE FOR HELBREDET.

INDEN MAN GÅR I GANG, SKAL MAN SØRGE FOR, AT DER ER EN GOD UDLUFTNING I RUMMET.

INDÅND IKKE BRÆNDSTOFDAMPENE.

UNDGÅ RYGNING OG BRUG AF ÅBEN ILD.

UNDGÅ BRÆNDSTOFUDSLIP I DET OMLIGGENDE MILJØ.

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Σταματήστε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει.
- Φροντίστε να πάρετε ένα δοχείο με χωρητικότητα μεγαλύτερη από την ποσότητα καυσίμου που υπάρχει στο ρεζερβουάρ και τοποθετήστε το στο έδαφος στην αριστερή πλευρά του οχήματος.
- Αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Για το άδειασμα του καυσίμου από το ρεζερβουάρ, χρησιμοποιήστε μια χειροκίνητη αντλία ή ένα παρόμοιο σύστημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΦΟΥ ΑΔΕΙΑΣΕΤΕ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΗΝ ΤΑΠΑ.

- Parkér køretøjet på midterste støtteben.
- Stands motoren, og vent på, at den køler ned.
- Hav en beholder klar, der kan rumme en større væskemængde end brændstoftankens beholdning, og stil den på jorden på venstre side af køretøjet.
- Fjern brændstoftankens dæksel.
- Tanken skal tømmes for brændstof ved hjælp af en manuelt styret pumpe eller lignende udstyr.

ADVARSEL

NÅR TANKEN ER TØMT, SKAL MAN SKRUE TANKDÆKSLET PÅ IGEN.

- Επανατοποθετήστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.

Για πλήρες άδειασμα του καρμπυρατέρ:

- Αφαιρέστε το πίσω καπό.
- Τοποθετήστε το ελεύθερο άκρο του σωλήνα «**1**» στο εσωτερικό του δοχείου.
- Ανοίξτε την εκροή καυσίμου ξεσφίγγοντας τη βίδα αποστράγγισης «**2**» που βρίσκεται κάτω από το δοχείο.

Όταν αδειάσει όλο το καύσιμο που βρίσκεται μέσα στο ρεζερβουάρ:

- Sæt brændstoftankens dæksel på plads igen.

Sådan tømmes karburatoren fuldstændigt:

- Fjern den bageste motorhjelm.
- Placér slangens ende «**1**» nede i en beholder.
- Åbn karburatorens udløb ved at løsne skruen «**2**» under beholderen.

Når alt brændstoffet i karburatoren er løbet ud:

- Stram skruen «**2**» igen.

- Βιδώστε εντελώς τη βίδα απο-στράγγισης «**2**».

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΒΙΔΩΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΗ ΒΙΔΑ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ «2» ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΔΙΑΡΡΟΗ ΚΑΥΣΙ-ΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟ.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ, ΑΠΕΥ-ΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντι-πρόσωπο aprilia.

ADVARSEL

STRAM SKRUEN «2» OMHYGGELIGT, DA DER ELLERS VIL FOREKOMME BRÆNDSTOFUDSLIP, NÅR DER TAN-KES OP.

RET OM NØDVENDIGT HENVENDEL-SE TIL EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER.

COMPAY 50 - 125

aprilia

Κεφ. 04 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Kap. 04 Tekniske specifikationer

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (MC50)

Μέγιστο μήκος	1950 mm
Μέγιστο πλάτος	900 mm
Μέγιστο ύψος (στο φανάρι)	1120 mm
Ύψος έως τη σέλα	750 mm
Διαξόνιο	1315 mm
Ελεύθερο ελάχιστο ύψος από το έδαφος	140 mm
Βάρος κατά την κίνηση	97 Kg
Μετάδοση βαριατόρ	Συνεχής αυτόματη
Πρωτογενής μετάδοση	Με τραπεζοειδή ιμάντα
Δευτερεύουσα μετάδοση	Με γρανάζια
Συνολική σχέση κινητήρα στο ρελαντί επί συνεχή αλλαγή	3,7
Συνολική σχέση κινητήρα στο ρελαντί επί συνεχή αλλαγή	0,78
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ (μαζί με τη ρεζέρβα).	7,5 l
Χωρητικότητα ρεζέρβας καυσίμου	2 l
Χωρητικότητα λαδιού συστήματος μετάδοσης	130 cm³

KØRETØJETS TEKNISKE DATA (MC50)

Maks. længde	1950 mm
Maks. bredde	900 mm
Maks. højde (til lygte)	1120 mm
Højde til sadel	750 mm
Akselafstand	1315 mm
Min. frihøjde over jorden	140 mm
Vægt, klargjort til kørsel	97 Kg
Transmission variator	Konstant automatisk
Hovedtransmission	Med trapezkilerem
Sekundær transmission	med tandhjul
Minimum omdrejningstal for kontinuerligt gearskifte	3,7
Maksimum omdrejningstal for kontinuerligt gearskifte	0,78
Kapacitet for brændstof (inklusiv reservetank)	7,5 l
Kapacitet for brændstofreserve	2 l
Kapacitet for transmissionsolie	130 cm³
Kapacitet for olieblander (inklusiv reserve)	1,4 l

Χωρητικότητα λαδιού μίξης (μαζί με τη ρεζέρβα)	1,4 l
Χωρητικότητα ρεζέρβας λαδιού μίξης	0,4 l
Θέσεις	n° 1 (2 στις χώρες όπου προβλέπεται μεταφορά συνεπιβάτη)
Μέγιστο φορτίο οχήματος (οδηγός +αποσκευές)	105 Kg
Μέγιστο φορτίο οχήματος (οδηγός +συνοδηγός+αποσκευές)	180 Kg (στις χώρες όπου προβλέπεται μεταφορά συνεπιβάτη)
Τύπος πλαισίου	διπλή μονοδοκός
Εμπρόσθια ανάρτηση	πηρούνι με μπιέλες
Διαδρομή εμπρόσθιας ανάρτησης	50 mm
Πίσω ανάρτηση	μονό υδραυλικό αμορτισέρ
Διαδρομή πίσω ανάρτησης	67,5 mm
Εμπρόσθιο φρένο	Με δίσκο - Ø 190 mm - με υδραυλική μετάδοση
Πίσω φρένο	Με ταμπούρο - Ø110 mm - με μηχανική μετάδοση
Ζάντες τροχών	από κράμα
Ζάντα εμπρόσθιου τροχού	3,00 x 12"
Ζάντα πίσω τροχού	4,00 × 10"
Τύπος ελαστικού	Χωρίς αεροθάλαμο (tubeless)
Οπίσθιο ελαστικό	120/70 - 12" - 51J

Kapacitet for olieblanderreserve	0,4 l
Pladser	1 (2 i de lande, hvor det er tilladt at transportere passagerer)
Maks. vægt (fører + bagage)	105 Kg
Maks. vægt (fører + passager + bagage)	180 kg (i lande, hvor passagertransport er tilladt)
Type stel	dobbelt monorør
Forhjulsophæng	gaffelben
Udsvingning forhjulsophæng	50 mm
Baghjulsophæng	hydraulisk monostøddæmper
Udsvingning Baghjulophæng	67,5 mm
Forhjulsbremse	Skivebremse - Ø 190 mm - med hydraulisk transmission
Baghjulstromlebremse	Tromlebremse - Ø110 mm - med mekanisk transmission
Hjulfælge	Legering
Forhjulsfælg	3,00 x 12"
Baghjulsfælg	4,00 × 10"
Dæktype	Uden luftkammer (tubeless)
Fordæk	120/70 - 12" - 51J
Bagdæk	130/70 - 10" - 59J
Standardtryk i fordæk	170 kPa (1,7 bar)
Standardtryk i bagdæk	190 KPa (1,9 bar)

Πίσω ελαστικό	130/70 - 10" - 59J
Πίεση στάνταρ ελαστικού εμπρός	170 KPa (1,7 bar)
Πίεση στάνταρ πίσω ελαστικού	190 KPa (1,9 bar)
Πίεση ελαστικού εμπρός με συνεπιβάτη (στις χώρες όπου προβλέπεται η μεταφορά συνεπιβάτη)	190 KPa (1,9 bar)
Πίεση ελαστικού πίσω με συνεπιβάτη (στις χώρες όπου προβλέπεται η μεταφορά συνεπιβάτη)	210 KPa (2,1 bar)
Μπαταρία	12V - 4 Ah
Ασφάλειες	7,5 A - 10 A
Γεννήτρια (με μόνιμο μαγνήτη)	12V - 115W

Oppumningstryk på forhjulsdæk med passager (i lande, hvor det er tilladt at køre med passager)	190 kPa (1,9 bar)
Oppumningstryk på baghjulsdæk med passager (i lande, hvor det er tilladt at køre med passager)	210 kPa (2,1 bar)
Batteri	12V - 4 Ah
Sikringer	7,5 A - 10 A
Generator (med permanent magnet)	12V - 115W

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (MC50)

Κινητήρας	M320
Είδος κινητήρα	δίχρονος - ανάφλεξη με σπινθήρα
Αριθμός κυλίνδρων	Μονοκύλινδρος οριζόντιος
Συνολικός κυβισμός	49,38 cm³
Διάμετρος/διαδρομή	40,0 mm / 39,3 mm
Σχέση συμπίεσης	10,5 ± 0,5:1
Εκκίνηση	ηλεκτρική + μανιβέλα (kick starter)
Συμπλέκτης	φυγοκεντρικός

MOTORENS TEKNISKE DATA (MC50)

MOTOR	M320
Motortype	2-takt - med tændingsstyring
Antal cylindre	Horisontal, én cylinder
Samlet slagvolumen	49,38 cm³
Cylinderdiameter / slaglængde	40,0 mm / 39,3 mm
Komprimeringsforhold	10,5 ± 0,5:1
Start	elektrisk + kick starter
Kobling	centrifugal

ΚΙΒΩΤΙΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ	αυτόματος βαριατόρ συνεχούς μεταβολής
Ψύξη	με βεβιασμένη κυκλοφορία αέρα
Μοντέλο καρμπυρατέρ	DELLORTO PHBN 17,5
Ψεκαστήρας καρμπυρατέρ	Ø 17,5 mm
Τροφοδοσία καυσίμου	βενζίνη super αμόλυβδη κατά DIN 51607, με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 95 (N.O.R.M.) και 85 (N.O.M.M.).
Ανάφλεξη	CDI
Αβάνς ανάφλεξης	17° ± 1° πριν από το Α.Ν.Σ.
Μπουζί στάνταρ	CHAMPION RN1C
Απόσταση ηλεκτροδίων στο μπουζί	0,6 ÷ 0,7 mm
Αριθμός στροφών κινητήρα στο ρελαντί	1600 ± 200 σ.α.λ.

GEAR	automatisk trinløs variator
Kølesystem	med tvungen luftgennemstrømning
Karburatormodel	DELLORTO PHBN 17,5
Karburator dyse	Ø 17,5 mm
Karburatorforsyning	Blyfri benzin i henhold til DIN 51607, med et oktantal på mindst 95 (N.O.R.M.) og 85 (N.O.M.M.).
Tænding	CDI
Tændingsanticipation	17° ± 1° inden øvre dødpunkt
Standardtændrør	CHAMPION RN1C
Afstand mellem tændrørets elektroder	0,6 ÷ 0,7 mm
Motoromdrejningstal i tomgang	1600 ± 200 omdr./min.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (MC 125)

Μέγιστο μήκος	1980 mm
Μέγιστο πλάτος	920 mm
Μέγιστο ύψος (στο φανάρι)	1135 mm

KØRETØJETS TEKNISKE DATA (MC125)

Maks. længde	1980 mm
Maks. bredde	920 mm
Maks. højde (til lygte)	1135 mm
Højde til sadel	755 mm

Ύψος έως τη σέλα	755 mm
Διαξόνιο	1350 mm
Ελεύθερο ελάχιστο ύψος από το έδαφος	85 mm
Βάρος κατά την κίνηση	115 Kg
Μετάδοση βαριατόρ	Συνεχής αυτόματη
Πρωτογενής μετάδοση	Με τραπεζοειδή ιμάντα
Συνολική σχέση κινητήρα στο ρελαντί επί συνεχή αλλαγή	2,701
Συνολική σχέση κινητήρα στο ρελαντί επί συνεχή αλλαγή	0,809
Δευτερεύουσα μετάδοση	Με γρανάζια
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ (μαζί με τη ρεζέρβα).	8 l
Χωρητικότητα ρεζέρβας καυσίμου	2 l
Λάδι συστήματος μετάδοσης	200 cm³
Λάδι κινητήρα - μόνο αντικατάσταση λαδιού κινητήρα	1100 cm³
Θέσεις	αρ. 2
Μέγιστο φορτίο οχήματος (οδηγός +αποσκευές)	105 Kg
Μέγιστο φορτίο οχήματος (οδηγός +συνοδηγός+αποσκευές)	180 Kg
Τύπος πλαισίου	διπλή μονοδοκός
Εμπρόσθια ανάρτηση	πηρούνι με μπιέλες

Akselafstand	1350 mm
Min. frihøjde over jorden	85 mm
Vægt, klargjort til kørsel	115 Kg
Transmission variator	Konstant automatisk
Hovedtransmission	Med trapezkilerem
Minimum omdrejningstal for kontinuerligt gearskifte	2,701
Maksimum omdrejningstal for kontinuerligt gearskifte	0,809
Sekundær transmission	med tandhjul
Kapacitet for brændstof (inklusiv reservetank)	8 l
Kapacitet for brændstofreserve	2 l
Transmissionsolie	200 cm³
Motorolie - kun udskiftning af motorolie	1100 cm³
Pladser	2
Maks. vægt (fører + bagage)	105 Kg
Maks. vægt (fører + passager + bagage)	180 Kg
Type stel	dobbelt monorør
Forhjulsophæng	gaffelben
Udsvingning forhjulsophæng	50 mm
Baghjulsophæng	hydraulisk monostøddæmper

Διαδρομή εμπρόσθιας ανάρτησης	50 mm
Πίσω ανάρτηση	μονό υδραυλικό αμορτισέρ
Διαδρομή πίσω ανάρτησης	72 mm
Εμπρόσθιο φρένο	Με δίσκο - Ø 190 mm - με υδραυλική μετάδοση
Πίσω φρένο	με ταμπούρο - Ø140 mm - με μηχανική μετάδοση
Ζάντες τροχών	από κράμα
Ζάντα εμπρόσθιου τροχού	3,00 x 12"
Ζάντα πίσω τροχού	4,00 × 10"
Τύπος ελαστικού	Χωρίς αεροθάλαμο (tubeless)
Οπίσθιο ελαστικό	120/70 - 12" - 51P Sava
Πίσω ελαστικό	130/70 - 10" - 59P Sava
Πίεση στάνταρ ελαστικού εμπρός	170 KPa (1,7 bar)
Πίεση στάνταρ πίσω ελαστικού	190 KPa (1,9 bar)
Πίεση ελαστικού εμπρός με συνεπιβάτη	170 KPa (1,7 bar)
Πίεση ελαστικού πίσω με συνεπιβάτη	210 KPa (2,1 bar)
Μπαταρία	12V - 7 Ah
Ασφάλειες	7,5 A - 15 A
Γεννήτρια (με μόνιμο μαγνήτη)	12V - 160W

Udsvingning Baghjulophæng	72 mm
Forhjulsbremse	Skivebremse - Ø 190 mm - med hydraulisk transmission
Baghjulstromlebremse	- Ø140 mm - med mekanisk transmission
Hjulfælge	Legering
Forhjulsfælg	3,00 x 12"
Baghjulsfælg	4,00 × 10"
Dæktype	Uden luftkammer (tubeless)
Fordæk	120/70 - 12" - 51P Sava
Bagdæk	130/70 - 10" - 59P Sava
Standardtryk i fordæk	170 kPa (1,7 bar)
Standardtryk i bagdæk	190 KPa (1,9 bar)
Fordækkets tryk med passager	170 kPa (1,7 bar)
Bagdækkets tryk med passager	210 kPa (2,1 bar)
Batteri	12V - 7 Ah
Sikringer	7,5 A - 15 A
Generator (med permanent magnet)	12V - 160W

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (MC 125)

Μοντέλο κινητήρα	M574M
Τύπος	Μονοκύλινδρος οριζόντιος
Αριθμός κυλίνδρων	1
Αριθμός βαλβίδων	2
Συνολικός κυβισμός	124 cm³
Διάμετρος/διαδρομή	57,0 mm / 48,6 mm
Σχέση συμπίεσης	10,6 ± 0,5: 1
Μέγιστη ισχύς	7,79Kw σε 8.000 σ.α.λ.
Μέγιστη ροπή	10,04Nm σε 7.000 σ.α.λ.
Εκκίνηση	Ηλεκτρική
Λίπανση	Υγρό κάρτερ με αντλία
Ψύξη	με βεβιασμένη κυκλοφορία αέρα
Συμπλέκτης	φυγοκεντρικός
ΚΙΒΩΤΙΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ	Αυτόματο
Καρμπυρατέρ στάνταρ	KEIHIN CVK 26
Καύσιμο	Βενζίνη super αμόλυβδη DIN 51607 (4 Stars), ελάχιστος αριθμός οκτανίων 95 (N.O.R.M.) και 85 (N.O.M.M.)
Τύπος ανάφλεξης	C.D.I. / επαγωγική
Αβάνς ανάφλεξης	Μεταβλητό ηλεκτρονικά ελεγχόμενο
Μπουζί	CHAMPION RG6YC

MOTORENS TEKNISKE DATA (MC125)

Motorens model	M574M
Type	Horisontal, én cylinder
Antal cylindre	1
Antal ventiler	2
Samlet slagvolumen	124 cm³
Cylinderdiameter / slaglængde	57,0 mm / 48,6 mm
Komprimeringsforhold	10,6 ± 0,5 : 1
Maks. effekt	7,79 Kw a 8.000 omdr./min.
Maks. drivmoment	10,04 Nm a 7.000 omdr./min.
Start	elektrisk
Smøring	Vådt krumtaphus med pumpe
Kølesystem	med tvungen luftgennemstrømning
Kobling	Centrifugal
GEAR	Automatisk
Standardkarburator	KEIHIN CVK 26
Brændstof	Blyfri benzin DIN 51607 (4 Stars) med et min. oktantal på 95 (N.O.R.M.) og 85 (N.O.M.M.)
Tændingsprincip	C.D.I. / induktiv
Tændingsanticipation	Elektronisk styret variabel
Tændrør	CHAMPION RG6YC

Εναλλακτικό μπουζί	NGK CR7EB
Απόσταση ηλεκτροδίων στο μπουζί	0,7 ÷ 0,8 mm
Αριθμός στροφών κινητήρα στο ρελαντί	1.600 ± 200 σ.α.λ.

Alternativt tændrør	NGK CR7EB
Afstand mellem tændrørets elektroder	0,7 ÷ 0,8 mm
Motorens omdrejningstal ved minimum	1.600 ± 200 omdr./min.

ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ (MC50)

Λαμπτήρας μεσαίας σκάλας / μεγάλης σκάλας φώτων	12V - 35/35W
Λαμπτήρας εμπρόσθιων φώτων θέσης	12V - 5W
Λαμπτήρας φλας	12V - 10W
Λαμπτήρας φώτων θέσης πίσω/ στοπ πίσω/πινακίδας	12 V - 5 / 21 W
Λαμπτήρας φωτισμού πίνακα οργάνων	12V - 1,2W
Ενδεικτική λυχνία φώτων θέσης και μεσαίας σκάλας φώτων	12V - 1,2W
Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας φώτων	12V - 1,2W
Ενδεικτική λυχνία φλας	12V - 2W
Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας λαδιού μίξης	12V - 2W
Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας καυσίμου	12V - 2W

PÆRER OG KONTROLLAMPER (MC50)

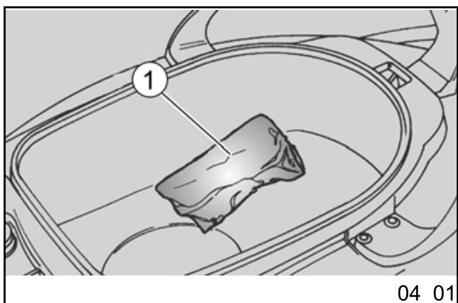
Pære til fjernlys/nærlys	12V - 35/35W
Pære til positionslys foran	12V - 5W
Pære til blinklys	12V - 10W
Pære til positionslys bagpå/ stoplys/nummerpladelys	12 V - 5 / 21 W
Pære til instrumentbrætbelysning	12V - 1,2W
Kontrollampe for positionslys og nærlys	12V - 1,2W
Kontrollampe for fjernlys	12V - 1,2W
Kontrollampe for blinklys	12V - 2W
Olieblanderens reservekontrollampe	12V - 2W
Kontrollampe for brændstofbeholdning	12V - 2W

ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ (MC 125)

Λαμπτήρας μεσαίας/μεγάλης σκάλας φώτων (αλογόνου)	12 V - 55/60 W H4
Λαμπτήρας εμπρόσθιων φώτων θέσης	12V - 3W
Λαμπτήρας φλας	12V - 10W
Λαμπτήρας πίσω φώτων θέσης/ στοπ	12V - 5/21W
Λαμπτήρας πινακίδας	12V - 5W
Λαμπτήρας φωτισμού πίνακα οργάνων	12V - 1,2W
Ενδεικτική λυχνία φώτων θέσης και μεσαίας σκάλας φώτων	12V - 1,2W
Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας φώτων	12V - 1,2W
Ενδεικτική λυχνία φλας	12V - 2W
Ενδεικτική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα	12V - 2W
Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας καυσίμου	12V - 2W

PÆRER OG KONTROLLAMPER (MC125)

Pære til nærlys/fjernlys (halogen)	12 V - 55/60 W H4
Pære til positionslys foran	12V - 3W
Pære til blinklys	12V - 10W
Pære til positionslys/stoplys bagpå	12V - 5/21W
Pære til nummerpladelys	12V - 5W
Pære til instrumentbrætbelysning	12V - 1,2W
Kontrollampe for positionslys og nærlys	12V - 1,2W
Kontrollampe for fjernlys	12V - 1,2W
Kontrollampe for blinklys	12V - 2W
Kontrollampe for motorolietryk	12V - 2W
Kontrollampe for brændstofbeholdning	12V - 2W



Εργαλεία οχήματος (04_01)

Το κιτ εργαλείων βρίσκεται μέσα στη θήκη κράνους/εγγράφων.
Για πρόσβαση:

- Σηκώστε τη σέλα.
- Μπορείτε να πάρετε το κιτ εργαλείων «**1**».

Ο εξοπλισμός εργαλείων «**1**» περιλαμβάνει:

ΕΚΔΟΣΕΙΣ MC50

- 1 θήκη,

- 1 διπλό κατσαβίδι,

- 1 σωληνωτό κλειδί 13 -21,

1 εξαγωνικό κλειδί 8 mm.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ MC125

- 1 θήκη,

- 1 διπλό κατσαβίδι,

- 1 σωληνωτό κλειδί 16 ,

1 εξαγωνικό κλειδί 8 mm.

Tilbehør (04_01)

Udstyrssættet er placeret inden i styrthjelmsrummet/opbevaringsrummet.
Adgangstagen:

- Løft sadlen.
- Tag udstyret «**1**» ud.

Udstyrssættet «**1**» omfatter:

VERSION MC50

- 1 opbevaringspose.

- 1 dobbelt skruetrækker.

- 1 topnøgle på 13 - 21 mm;

- 1 fladnøgle på 8 mm.

VERSION MC125

- 1 opbevaringspose.

- 1 dobbelt skruetrækker.

- 1 topnøgle 16.

- 1 fladnøgle på 8 mm.

COMPAY 50 - 125

aprilia

Κεφ. 05 Προγραμματισμένη συντήρηση

Kap. 05 Rutinevedligeholdelse

Πίνακας προγραμματισμένης συντήρησης

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.

ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΗΣΙΑΖΟΥΝ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.

ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΠΕΜΒΑΣΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ Ή ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ, ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΚΑΙ Η ΕΞΑΤΜΙΣΗ, ΣΗΚΩΣΤΕ ΕΑΝ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΕΦΙΚΤΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΟ ΕΔΑΦΟΣ.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ, ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ, ΟΤΙ Ο ΧΩΡΟΣ ΟΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΣΤΕ ΑΕΡΙΖΕΤΑΙ ΕΠΑΡΚΩΣ.

ΔΩΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΞΑΤΜΙΣΗΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΑΚΟΜΗ ΖΕΣΤΑ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ Ή ΑΛΛΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ: ΚΑΝΕΝΑ ΤΜΗΜΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΒΡΩΣΙΜΟ, ΑΝΤΙΘΕΤΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ

Oversigt over planlagt vedligeholdelse

ADVARSEL



BRANDFARE.

BRÆNDSTOF OG ANDRE BRÆNDBARE STOFFER MÅ IKKE KOMME I NÆRHEDEN AF DE ELEKTRISKE KOMPONENTER.

INDEN DER FORETAGES NOGEN FORMER FOR VEDLIGEHOLDELSESINDGREB ELLER INSPEKTION AF KØRETØJET, SKAL MAN STANDSE MOTOREN OG TAGE TÆNDINGSNØGLEN UD OG VENTE PÅ, AT MOTOR OG UDSTØDNING ER KØLET NED. LØFT OM MULIGT KØRETØJET OP PÅ ET FAST OG JÆVNT UNDERLAG MED EGNET LØFTEGREJ.

INDEN MAN GÅR I GANG, SKAL MAN SØRGE FOR, AT DER ER EN GOD UDLUFTNING I RUMMET.

VÆR SÆRLIG OPMÆRKSOM PÅ DE DELE, DER STADIG ER VARME PÅ MOTOREN OG PÅ UDSTØDNINGSSYSTEMET, SÅ MAN UNDGÅR FORBRÆNDINGER.

BRUG ALDRIG MUNDEN TIL AT UNDERSTØTTE NOGEN MEKANISKE DELE ELLER ANDRE DELE AF KØRETØJET. INGEN AF KØRETØJETS DE-

ΑΠΟ ΑΥΤΑ ΕΙΝΑΙ ΒΛΑΒΕΡΑ ΚΑΙ ΤΟΞΙΚΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΕΑΝ ΔΕΝ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΡΗΤΑ, Η ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΕ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΣΕΙΡΑ ΑΠΟ ΟΤΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.

ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΕΜΒΑΣΕΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΤΑΙ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΛΑΣΤΙΧΕΝΙΑ ΓΑΝΤΙΑ.

Συνήθως, οι ενέργειες τακτικής συντήρησης μπορούν να γίνουν από τον ιδιοκτήτη, ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να απαιτείται η χρήση ειδικού εξοπλισμού και ειδικές τεχνικές γνώσεις.

Στην περίπτωση που θα ήταν απαραίτητη η τεχνική υποστήριξη ή τεχνικές συμβουλές, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο **aprilia**, ο οποίος θα εξασφαλίσει άμεση και άρτια εξυπηρέτηση.

Συνιστάται να ζητήσετε από τον Επίσημο Αντιπρόσωπο **aprilia** να δοκιμάσει το όχημα στο δρόμο μετά την επισκευή ή την περιοδική συντήρηση.

Ωστόσο, κάντε εσείς προσωπικά τους προκαταρκτικούς ελέγχους μετά από την επέμβαση συντήρησης.

LE ER EGNET TIL AT KOMME I MUNDEN, NOGLE AF DEM ER SKADELIGE ELLER LIGEFREM GIFTIGE.

ADVARSEL

MEDMINDRE ANDET ER UDTRYKKELIGT BESKREVET, SKAL MONTERING AF DELE SKE I OMVENDT RÆKKEFØLGE AF AFMONTERING.

DET ANBEFALES ALTID AT ANVENDE HANDSKER AF LATEX VED BEHOV FOR VEDLIGEHOLDELSESINDGREB.

Almindelige vedligeholdelsesindgreb kan udføres af brugeren. I nogle tilfælde kan der kræves specialudstyr og tekniske kvalifikationer.

Hvis der opstår behov for serviceindgreb eller teknisk bistand, skal man henvende sig til en Autoriseret **aprilia**-Forhandler, som garanterer en omhyggelig og hurtig service.

Det anbefales at bede den autoriserede **aprilia**-forhandler om at afprøve køretøjet på vejen efter udført reparation eller periodiske vedligeholdelsesindgreb.

Foretag også altid selv de indledende kontroleftersyn efter et serviceindgreb.

Πίνακας περιοδικής συντήρησης έκδοσης MC50

Km x 1.000	1	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
Μπλοκαρίσματα ασφαλείας	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Μπουζί	I	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Ντίζες και χειριστήρια	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Ιμάντας συστήματος μείξης					R				R				R
Ιμάντας μετάδοσης			I	R	I		R		I	R	I		R
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Δαγκάνες πίσω φρένου		I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Ηλεκτρική εγκατάσταση και μπαταρία	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Συστήματα φρένων	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Εγκατάσταση φώτων	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Υγρό φρένων **	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Εξάτμιση/σιλανσιέ		I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Σύστημα μείξης	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Λάδι μουαγιέ	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R
Λάδι μείξης	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Πείρος εκκέντρου πίσω φρένου		L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Προβολέας	A			A			A			A			A
Prova veicolo e impianto freni - prova su strada	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Τακάκια φρένου	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Πείροι αναστροφής ηλεκτρικής μίζας			L		L		L		L		L		L

Km x 1.000	**1**	**5**	**10**	**15**	**20**	**25**	**30**	**35**	**40**	**45**	**50**	**55**	**60**
Τροχοί/Λάστιχα	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Βαρελάκια βαριατόρ/γλίστρες			R		R		R		R		R		R
Ρελαντί	A		A		A		A		A		A		A
Αναρτήσεις		I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Τιμόνι	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Σωλήνωση κυκλώματος φρένων	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Σωλήνωση λαδιού μείξης	I		I		I		I		I		I		I
Σωληνάκια καυσίμου ***	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I

I: ΕΛΕΓΞΤΕ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ, ΡΥΘΜΙΣΤΕ, ΛΙΠΑΝΕΤΕ Ή ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ

C: ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ, R: ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ, A: ΡΥΘΜΙΣΤΕ, L: ΛΙΠΑΝΕΤΕ

** Ελέγχετε τη στάθμη κάθε 500 km*

*** Αντικαταστήστε κάθε 2 χρόνια*

**** Αντικαταστήστε κάθε 4 χρόνια*

<u>Πίνακας περιοδικής συντήρησης έκδοσης MC125</u>

Km x 1.000	**1**	**6**	**12**	**18**	**24**	**30**	**36**	**42**	**48**	**54**	**60**
Έδρανο κύλησης οδηγούμενης τροχαλίας			L		L		L		L		L
Μπλοκαρίσματα ασφαλείας	I		I		I		I		I		I
Μπουζί		I	R	I	R	I	R	I	R	I	R
Ιμάντας μετάδοσης		I	R	I	R	I	R	I	R	I	R
Ντίζα γκαζιού	A		A		A		A		A		A
Δισκόφρενο	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I

Km x 1.000	1	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ		C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Φίλτρο πρόσθετου αέρα ΣΠΑ			C		C		C		C		C
Φίλτρο λαδιού με σήτα	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Φίλτρο λαδιού κινητήρα	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Διάκενο βαλβίδων		A		A			A			A	
Ηλεκτρική εγκατάσταση και μπαταρία	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Συστήματα φρένωνi	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Εγκατάσταση φώτων	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Μανέτες φρένου	L		L		L		L		L		L
Υγρό φρένων **	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Εξάτμιση/σιλανσιέ			I		I		I		I		I
Λάδι κινητήρα *	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Λάδι μουαγιέ	R	I	I	I	R	I	I	I	R	I	I
Προσανατολισμός προβολέα			A		A		A		A		A
Τακάκια φρένου	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Γλίστρες / Βαρελάκια βαριατόρ		I	R	I	R	I	R	I	R	I	R
Δοκιμή οχήματος στο δρόμο	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Ρελαντί	A		A		A		A		A		A
Τροχοί/Λάστιχα	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Αναρτήσεις			I		I		I		I		I
Τιμόνι	I		I		I		I		I		I
συστήματα μετάδοσης			L		L		L		L		L

Km x 1.000	1	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60
Σωληνάκια καυσίμου ***		I	I	I	I	I	I	I	I	I	I

I: ΕΛΕΓΞΤΕ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ, ΡΥΘΜΙΣΤΕ, ΛΙΠΑΝΕΤΕ Ή ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ

C: ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ, R: ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ, A: ΡΥΘΜΙΣΤΕ, L: ΛΙΠΑΝΕΤΕ

** Ελέγχετε τη στάθμη κάθε 3.000 km*

*** Αντικαταστήστε κάθε 2 χρόνια*

**** Αντικαταστήστε κάθε 4 χρόνια*

TABEL OVER PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE VERSION MC50

Km x 1.000	1	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
Sikkerhedsspærring	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Tændrør	I	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Transmissionskabler og betjeningsanordninger	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Blanderens drivrem					R				R				R
Drivkæde			I	R	I		R		I	R	I		R
Luftfilter	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Baghjulsbremsebakke		I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
El-system og batteri	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Bremseanlæg	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Lygteanlæg	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Bremsevæske **	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Udstødningsrør/lydpotte		I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Blander	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I

Km x 1.000	**1**	**5**	**10**	**15**	**20**	**25**	**30**	**35**	**40**	**45**	**50**	**55**	**60**
Olie i hjulnav	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R
Blandingsolie*	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Baghjulsbremsens knaststift		L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Lygte	A			A			A			A			A
Afprøvning af køretøj og bremsesystem - vejprøve	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Bremseklodser	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Drevtapper på elektrisk igangsætning			L		L		L		L		L		L
Hjul/dæk	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Variatorruller/glidestykker			R		R		R		R		R		R
Tomgangshastighed	A		A		A		A		A		A		A
Hjulophæng		I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Styretøj	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Bremseanlæggets rørledninger***	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Blanderens olierørledninger	I		I		I		I		I		I		I
Brændstofrørledninger ***	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I

I: KONTROLLÉR, RENS, JUSTÉR, SMØR ELLER UDSKIFT EFTER BEHOV

C: RENS, R: UDSKIFT, A: JUSTÉR, L: SMØR

** Kontrollér niveauet efter hver 500 km*

*** Udskift hvert 2. år*

*** Udskift hvert 4. år*

Tabel over planlagt vedligeholdelse version MC125

Km x 1.000	1	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60
Hylster til remskiveruller			L		L		L		L		L
Sikkerhedsspærring	I		I		I		I		I		I
Tændrør		I	R	I	R	I	R	I	R	I	R
Drivkæde		I	R	I	R	I	R	I	R	I	R
Gasregulering	A		A		A		A		A		A
Bremseskive	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Luftfilter		C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Sekundært luftfilter af typen SAS			C		C		C		C		C
Netoliefilter	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Motoroliefilter	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Ventilspillerum		A		A			A			A	
El-system og batteri	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Bremseanlæg	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Lygteanlæg	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Bremsegreb	L		L		L		L		L		L
Bremsevæske **	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Udstødningsrør/-lydpotte			I		I		I		I		I
Motorolie*	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Olie i hjulnav	R	I	I	I	R	I	I	I	R	I	I
Lygternes retning			A		A		A		A		A

Km x 1.000	**1**	**6**	**12**	**18**	**24**	**30**	**36**	**42**	**48**	**54**	**60**
Bremseklodser	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Glidestykker / variatorens ruller		I	R	I	R	I	R	I	R	I	R
Afprøvning af køretøj på vej	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Tomgangshastighed	A		A		A		A		A		A
Hjul/dæk	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Hjulophæng			I		I		I		I		I
Styretøj	I		I		I		I		I		I
transmissioner			L		L		L		L		L
Brændstofrørledninger ***		I	I	I	I	I	I	I	I	I	I

I: KONTROLLÉR, RENS, JUSTÉR, SMØR ELLER UDSKIFT EFTER BEHOV

C: RENS, R: UDSKIFT, A: JUSTÉR, L: SMØR

** Kontrollér niveauet efter hver 3.000 km*

*** Udskift hvert 2. år*

*** Udskift hvert 4. år*

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ (MC50)

Προϊόν	**Περιγραφή**	**Χαρακτηριστικά**
AGIP CITY 2T	Λάδι μίξης	ISO-L-ETC++, A.P.I. TC++
AGIP FORK 7.5W	Λάδι πηρουνιού	-
AGIP GREASE 30	Ρουλεμάν και άλλα σημεία λίπανσης	
AGIP BRAKE 4	Υγρό φρένων	συμβατό με DOT 5

Προϊόν	Περιγραφή	Χαρακτηριστικά
AGIP GEAR SYNTH SAE 75W-90	Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	API GL4, GL5

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ (MC 125)

Προϊόν	Περιγραφή	Χαρακτηριστικά
AGIP CITY HI TEC 4T	λάδι κινητήρα	CCMC G-4, A.P.PI.S.J.
AGIP FORK 7.5W	Λάδι πηρουνιού	-
AGIP GREASE 30	Ρουλεμάν και άλλα σημεία λίπανσης	
AGIP BRAKE 4	Υγρό φρένων	συμβατό με DOT 5
AGIP GEAR SYNTH SAE 75W-90	Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	API GL4, GL5

SKEMA OVER ANBEFALEDE PRODUKTER (MC50)

Produkto	Beskrivelse	Egenskaber
AGIP CITY 2T	Blandingsolie	ISO-L-ETC++, A.P.I. TC++
AGIP FORK 7.5W	Olie i gaffelophæng	-
AGIP GREASE 30	Lejer og andre smørepunkter	
AGIP BRAKE 4	Bremsevæske	kompatible DOT 5
AGIP GEAR SYNTH SAE 75W-90	Gearolie	API GL4, GL5

SKEMA OVER ANBEFALEDE PRODUKTER (MC125)

Produkto	Beskrivelse	Egenskaber
AGIP CITY HI TEC 4T	Motorolie	CCMC G-4, A.P.PI.S.J.

Produkto	Beskrivelse	Egenskaber
AGIP FORK 7.5W	Olie i gaffelophæng	-
AGIP GREASE 30	Lejer og andre smørepunkter	
AGIP BRAKE 4	Bremsevæske	kompatible DOT 5
AGIP GEAR SYNTH SAE 75W-90	Gearolie	API GL4, GL5

Αναλυτικός πίνακας περιεχομένων

REGISTER



Η ΑΞΙΑ ΤΗΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

Χάρη στη συνεχή τεχνική ενημέρωση και στα ειδικά προγράμματα εκπαίδευσης πάνω στα προϊόντα aprilia, μόνο οι μηχανικοί του **Επίσημου Δικτύου aprilia** γνωρίζουν με κάθε λεπτομέρεια αυτό το όχημα και έχουν στη διάθεσή τους τον ειδικό εξοπλισμό που απαιτείται για τη σωστή εκτέλεση των επεμβάσεων συντήρησης και επισκευής.

Η αξιοπιστία του οχήματος εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό και από την μηχανική κατάστασή του. Ο έλεγχος πριν από την οδήγηση, η τακτική συντήρηση και η αποκλειστική χρήση **Γνήσιων Ανταλλακτικών aprilia** αποτελούν βασικούς παράγοντες!

Για πληροφορίες σχετικά με τον πλησιέστερο **Επίσημο Αντιπρόσωπο και/ή Κέντρο** Τεχνικής Υποστήριξης, ανατρέξτε στο Χρυσό Οδηγό ή ψάξτε απευθείας στο γεωγραφικό χάρτη που υπάρχει στον Επίσημο Ιστοχώρο μας στο Διαδίκτυο:

www.aprilia.com

Μόνο εάν ζητάτε Γνήσια Ανταλλακτικά Aprilia θα έχετε ένα προϊόν μελετημένο και δοκιμασμένο ήδη από τη φάση σχεδίασης του οχήματος. Τα Γνήσια Ανταλλακτικά υπόκεινται συστηματικά σε διαδικασίες ελέγχου ποιότητας προκειμένου να εξασφαλίζουν απόλυτη αξιοπιστία και διάρκεια στο χρόνο.

Οι περιγραφές και οι εικόνες στην παρούσα έκδοση δεν είναι δεσμευτικές, Συνεπώς η Aprilia διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει σε οποιαδήποτε στιγμή, χωρίς να δεσμεύεται για την άμεση ενημέρωση αυτής της έκδοσης, ενδεχόμενες τροποποιήσεις σε όργανα, εξαρτήματα ή αξεσουάρ, που θα κρίνει ότι συμβάλλουν στη βελτίωση ή για οποιαδήποτε κατασκευαστική ή εμπορική ανάγκη.

Δεν είναι διαθέσιμες όλες οι εκδόσεις που αναφέρονται στην παρούσα έκδοση σε όλες τις Χώρες. Η διαθεσιμότητα κάθε έκδοσης πρέπει να επαληθεύεται στο επίσημο δίκτυο πώλησης της Aprilia.

© Copyright 2006- Aprilia. Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, ακόμα και μερική. Aprilia - After sales service.

Το σήμα Aprilia είναι ιδιοκτησίας της Piaggio & C. S.p.A.

ASSISTANCE, EN IBOENDE VÆRDI

Det er kun mekanikere, der arbejder i **Aprilias officielle netværk**, der har grundigt kendskab til dette køretøj, og som råder over det specialudstyr, der kræves for at udføre vedligeholdelse og reparationer korrekt. De modtager nemlig løbende tekniske ajourføringer og kommer på særlige undervisningskurser om Aprilias produkter.

Køretøjets køresikkerhed afhænger blandt andet af dets mekaniske tilstand. Kontrol inden kørsel, regelmæssig vedligeholdelse samt brug af **originale reservedele fra Aprilia** er af afgørende betydning !

Indhent oplysninger om den nærmeste **officielle forhandler og/eller servicecenter** i de Gule Sider eller søg direkte på kortet i vores officielle web-sted:

www.aprilia.com

Kun ved brug af originale reservedele fra Aprilia får man et produkt, der er udarbejdet og afprøvet allerede under køretøjets udarbejdelsesfase. De originale reservedele fra Aprilia undergår systematisk kvalitetskontrol, med henblik på at sikre deres driftssikkerhed frem i tiden.

Beskrivelser og illustrationer i denne udgivelse skal betragtes som vejledende. Aprilia forbeholder sig derfor rettigheden til når som helst og uden en øjeblikkelig opdatering af denne udgivelse, at foretage ændringer af maskindele, detaljer og levering af tilbehør som anses for at være fordelagtige ud fra et bygningsmæssigt eller forretningsmæssigt synspunkt samt for at forbedre de tekniske aspekter, dog uden følger for de heri beskrevne grundlæggende egenskaber.

Ikke alle modeller i denne udgivelse er disponible i alle lande. Oplysninger om de forskellige disponible modeller kan indhentes hos de officielle Aprilia-forhandlere.

© Copyright 2006- Aprilia. Alle rettigheder er forbeholdt. Reproduktion, også delvis, er forbudt. Aprilia - After sales service.

Aprilia-mærket tilhører Piaggio & C. S.p.A.